

## المحتويات

- ٣ الرسالة والأهداف الإستراتيجية ٤ المؤشرات المالية ٦ مجموعة البركة المصرفية ٨ مجلس الإدارة وهيئة الرقابة الشرعية  
١١ تقرير مجلس الإدارة ١٣ فريق الإدارة الأساسي ١٥ تقرير الرئيس التنفيذي ٣٢ تقرير هيئة الرقابة الشرعية الموحدة  
٣٣ تقرير مدققي الحسابات ٣٤ الميزانية الموحدة ٣٥ قائمة الدخل الموحدة ٣٦ قائمة التدفقات النقدية الموحدة  
٣٧ قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة ٣٨ قائمة التغيرات في حسابات الإستثمار المقيدة الموحدة ٣٩ قائمة مصادر  
وإستخدامات أموال صندوق الصدقات الموحدة ٤٠ قائمة مصادر وإستخدامات أموال صندوق القرض الحسن الموحدة  
٤١ إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٧٠ دليل عناوين المجموعة





## الرؤية

تطوير عالي للصيرفة الإسلامية  
لفائدة المجتمع

## الرسالة والأهداف الإستراتيجية

رسالة مجموعة البركة المصرفية

ان رسالتنا هي أن نصبح  
مجموعة مصرفية إسلامية رائدة،  
تمتلك تواجداً في كافة أنحاء العالم،  
وتقدم الخدمات المصرفية  
للأفراد والخدمات المصرفية  
التجارية، والاستثمارية، ومنتجات  
الخزانة وذلك وفقاً  
لأحكام الشريعة  
الإسلامية السمحاء.

### الأهداف الإستراتيجية

تعزيز قيمة حقوق المساهمين في إطار استراتيجية لتحقيق نمو في الأعمال  
والتوسع الجغرافي.

تقديم منتجات إسلامية مبتكرة و عالية الجودة، تتوافق مع أحكام الشريعة  
الإسلامية لخدمة مصالح العملاء.

استثمار الانتشار الجغرافي للمجموعة في تقديم المنتجات و الخدمات لأوسع قاعدة  
من العملاء، و تشجيع تقديم الخدمات عبر الحدود.

الالتزام بأعلى المعايير العالمية الخاصة بحوكمة الإدارة والالتزام الرقابي.

## المؤشرات المالية

السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤	السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥	
		<b>الربحية (بملايين الدولارات الامريكية)</b>
٣٢٤,٨	٣٩٣,٢	الدخل التشغيلي
٢٦٠,٥	٢٧٩,٠	المصاريف التشغيلية
٣٦,٨	٧٩,٤	صافي الدخل العائد إلى حقوق حاملي أسهم الشركة الأم
٠,١١	٠,٢٢	ربحية السهم (دولار أمريكي)
		<b>المركز المالي (بملايين الدولارات الامريكية)</b>
٥,٠٥٦,٧	٦,٢٧٦,٣	مجموع الموجودات
٤٢٢,٠	٥٦٦,٣	مجموع حقوق المساهمين
١,١٥٧,٧	١,٥١٣,٨	مجموع المطلوبات
٩١٠,٦	١,١٨٥,٦	حسابات العملاء الجارية وحسابات أخرى
٣,٢٢٣,١	٣,٩٩٥,٤	حسابات الاستثمار المطلقة
		<b>النسب (%)</b>
		<b>الربحية</b>
٩,٢٧	١٦,٠٦	نسبة صافي الدخل إلى متوسط حقوق المساهمين
١١,٢٣	٢٢,٢٥	نسبة صافي الدخل إلى متوسط رأس المال المدفوع
٠,٨٠	١,٤٠	نسبة صافي الدخل إلى متوسط الموجودات
		<b>رأس المال</b>
٨,٦٧	٨,٧٢	نسبة متوسط حقوق المساهمين إلى متوسط مجموع الموجودات
٧,٥٠	٧,٣١	مجموع التمويلات والاستثمارات إلى حقوق المساهمين (عدد مرات)
		<b>كفاءة الموجودات</b>
١,٣٠	١,٤٦	قيمة صافي الموجودات للسهم (دولار أمريكي)
		<b>السيولة</b>
١,٤٨	١,٢٦	نسبة الموجودات السائلة إلى حسابات العملاء
١,١٦	٠,٩٨	نسبة الموجودات السائلة إلى مجموع المطلوبات
٠,٣٠	٠,٢٧	نسبة الموجودات السائلة إلى مجموع المطلوبات + حسابات الاستثمار المطلقة
		<b>أخرى</b>
٣,٨٤٤	٤,٨٤٦	عدد الموظفين
١٥٠	١٨٥	مجموع عدد الفروع
		<b>رأس المال والمساهمين الرئيسيين</b>
١,٥٠٠,٠٠٠	١,٥٠٠,٠٠٠	رأس المال (آلاف الدولارات الامريكية)
٣٢٥,٣٠٧	٣٨٧,٩٩٨	المصرح به
		الصادر والمدفوع بالكامل
		<b>المساهمين الرئيسيين</b>
٥٥%	٥٥%	الشيخ صالح عبد الله كامل
٤٥%	٤٥%	شركة دلة البركة القابضة (مفعاة)

صافي الدخل العائد إلى حقوق  
حاملي أسهم الشركة الأم

٧٩,٣٧٢

مجموع الموجودات

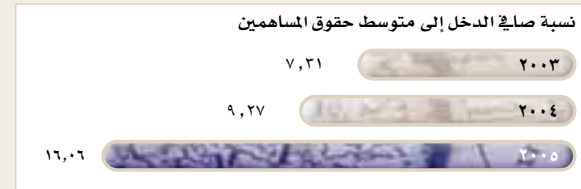
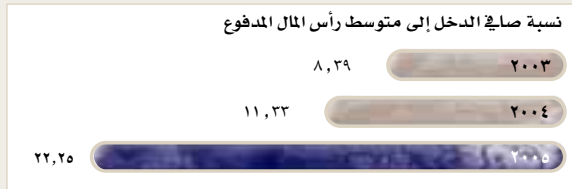
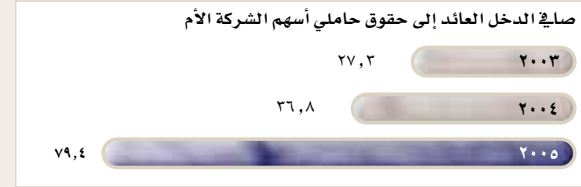
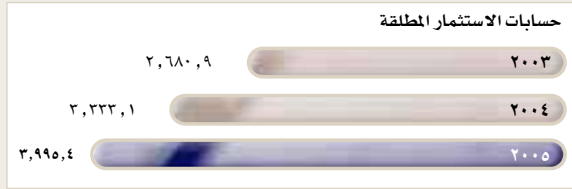
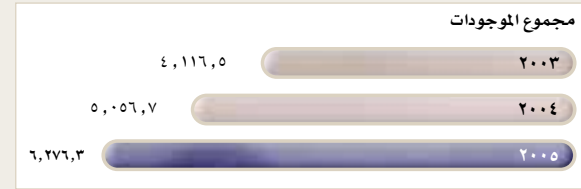
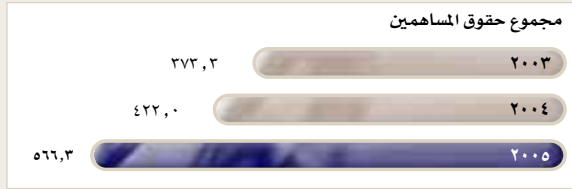
٦,٢٧٦,٣٤٣

مجموع حقوق المساهمين

٥٦٦,٣٣٤

## المؤشرات المالية تنمة

جميع المبالغ بمليين الدولارات الأمريكية حسب ما هو ملاءم



## مجموعة البركة المصرفية



تم توحيد البيانات المالية للوحدات التابعة التي تقل الملكية فيها عن ٥١% على أساس التحكم الإداري للمجموعة فيها





## مجلس الإدارة وهيئة الرقابة الشرعية

### الشيخ صالح عبد الله كامل

رئيس وعضو مجلس إدارة غير تنفيذي

رئيس مجلس إدارة شركة دلة البركة القابضة (معفاة) - جدة - المملكة العربية السعودية. رئيس مجلس إدارة بنك التمويل المصري السعودي - مصر؛ بنك البركة - لبنان؛ شركة الإعلام العربية - المملكة العربية السعودية ورايو وتلفزيون العرب - جزر كايمان؛ نائب رئيس مجلس إدارة الشركة العربية للاستثمار الزراعي - البحرين. عضو مجلس إدارة شركة صاني لاند - قبرص. رئيس مجلس إدارة المجلس العام للبنوك والمؤسسات المالية الإسلامية؛ رئيس غرفة التجارة الإسلامية - المملكة العربية السعودية. عضو مؤسس لبنك فيصل الإسلامي - السودان ومصر؛ الشركة السعودية لتجارة ونقل المواشي، الشركة الوطنية السعودية للشحن البحري والشركة السعودية للنقل الجماعي. كما يحظى الشيخ كامل بعضوية نشطة في مجموعة من الهيئات الاجتماعية والتعليمية في عدد من الدول العربية بالإضافة إلى المملكة المتحدة، ألمانيا، سويسرا والولايات المتحدة. وقدم عدداً هائلاً من الأوراق والمحاضرات حول الاقتصاد الإسلامي والتمويل، والتنظيم المصرفي، التنمية والفلسفة الاجتماعية كما أنشأ مراكز بحث الاقتصاد الإسلامي في المملكة العربية السعودية ومصر. ونال الشيخ كامل العديد من الجوائز الدولية، تفاقمت من جائزة رجل أعمال الخليج عام ١٩٩٣ إلى رجل المصارف للعام من بنك التنمية الإسلامي في عامي ١٩٩٥ و١٩٩٦.

### السيد / عبد الله صالح كامل

عضو مجلس إدارة

الرئيس والرئيس التنفيذي لشركة دلة البركة القابضة (معفاة) منذ عام ١٩٩٥. رئيس مجلس إدارة شركة حلواني إخوان و عسير، ونائب رئيس مجلس إدارة بنك الجزيرة - المملكة العربية السعودية. عضو مجلس إدارة المجموعة السعودية للأبحاث والتسويق، غرفة التجارة بجدة، منظمة الرؤساء الشباب، صندوق ادخار كامل. وللسيد عبدالله كامل خبرة في الاستثمار العقاري وإدارة الممتلكات والتجارة وشغل مناصب تنفيذية مختلفة في شركة دلة البركة القابضة (معفاة) طوال السنوات الخمسة عشرة الماضية.

### السيد / عبد الله عمار السعودي

نائب رئيس مجلس الإدارة وعضو مجلس إدارة غير تنفيذي

البنك المركزي الليبي (١٩٥٨-١٩٧٢)، رئيس مجلس إدارة مؤسس والمدير العام - البنك العربي الليبي الأجنبي، ليبيا (١٩٧٢-١٩٨٠)، رئيس مجلس الإدارة المؤسس - يو بي ايه إي البنك العربي الايطالي، إيطاليا (١٩٧٢-١٩٨٢)، رئيس مجلس إدارة مؤسس، بانكو أراب اسبانول، اسبانيا (١٩٧٥-١٩٩٥)، عضو مجلس إدارة - فيات اس بيه ايه، إيطاليا (١٩٧٧-١٩٨٢)، نائب رئيس مجلس الإدارة، الرئيس المؤسس والرئيس التنفيذي - المؤسسة العربية المصرفية، البحرين (١٩٨٠-١٩٩٤)، رئيس مجلس إدارة مؤسس لشركة الخدمات المالية (ش.م.) البحرين - (١٩٨٢-١٩٩٤)، رئيس مجلس إدارة، بانكو اطلنطيكو اس. ايه، اسبانيا (١٩٨٤-١٩٩٤)، وبالإضافة إلى ذلك فإنه يشغل مراكز تنفيذية عليا في المؤسسات المالية.

يشغل حالياً منصب رئيس مجلس الإدارة التنفيذي لمؤسسة عبدالله عمار السعودي للاستشارات ذ.م.م.، البحرين (منذ ١٩٩٤)، العضو المنتدب لشركة كابيتال للاستثمارات القابضة، البحرين (منذ ١٩٩٧)، عضو مجلس إدارة بنك الإسكان للتجارة والتمويل، الأردن (منذ ١٩٩٧)، مستشار بنك كرديت ليونيه، لبنان (منذ ١٩٩٧).

### السيد / صالح محمد اليوسف

عضو مجلس إدارة غير تنفيذي مستقل

رئيس مجلس إدارة وعضو منتدب سابق للبنك الصناعي الكويتي ش.م.ك.؛ عضو مجلس إدارة الخليج للاستثمار. ويتمتع السيد اليوسف بخبرة واسعة في المصارف الصناعية، حيث إنه شغل منصب رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب لبنك الكويت الصناعي ش.م.ك. منذ عام ١٩٨٨ حتى عام ٢٠٠٥. وقبل ذلك، كان السيد اليوسف قد تولى عدداً من المناصب التنفيذية في البنك الصناعي الكويتي والبنك المركزي الكويتي. كما عمل السيد اليوسف في مجالس إدارة عدد كبير من المؤسسات المالية، منها بنك الخليج، الكويت، المؤسسة العربية المصرفية، ش.م.ب، البنك الأهلي المتحد، ش.م.ب، و كليهما في البحرين، وكان أيضاً رئيساً لمجلس إدارة بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامي (ش.م.م.)، البحرين.

## مجلس الإدارة وهيئة الرقابة الشرعية تتمه

### السيد / عدنان أحمد يوسف

الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة

رئيس مجلس إدارة بنك البركة الجزائري؛ بنك البركة التركي للمشاركة؛ بنك البركة المحدود - جنوب أفريقيا، بنك الاستثمار الأوروبي الإسلامي - المملكة المتحدة. كما أنه أيضاً عضو في مجالس الإدارة في شركة التوفيق للصناديق الاستثمارية المحدودة - جزر كايمان وفي العديد من الشركات التابعة لمجموعة البركة المصرفية. وفي أعقاب عمله المتميز في المؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب.، والذي توج بتعيينه عضواً في مجلس إدارة ذلك البنك، شغل السيد يوسف منصب الرئيس التنفيذي وعضو مجلس إدارة بنك البحرين الإسلامي لمدة عامين وذلك قبل انضمامه لمجلس إدارة مجموعة البركة المصرفية في عام ٢٠٠٤. ولدى السيد يوسف أكثر من ٢٠ سنة من الخبرة كرجل مصرفي دولي أول. ونال السيد يوسف جائزة رجل المصارف للعام وذلك خلال المؤتمر المصرفي العالمي الإسلامي في شهر ديسمبر ٢٠٠٤.

### السيد / محمود جميل حسوية

عضو مجلس الإدارة

النائب الأول للرئيس - شركة دلة البركة القابضة (معفاة) - جدة - المملكة العربية السعودية. رئيس مجلس إدارة بنك البركة الإسلامي - البحرين؛ البنك الإسلامي الأردني؛ دلة البركة ماليزيا والشركة الإسلامية للتجارة - البحرين. نائب رئيس مجلس إدارة بنك التمويل المصري السعودي - مصر؛ مركز جزر كايمان وجدة للعلوم والتكنولوجيا. وتضم خبرة السيد حسوية السابقة عدة سنوات في مناصب إدارية في الخطوط الجوية السعودية، وبعد ذلك أكثر من ٢٠ سنة في مناصب تنفيذية وفي مجلس إدارة شركة دلة البركة القابضة (معفاة).

### السيد / عبد الإله عبد الرحيم الصباحي

عضو مجلس الإدارة

المستقل المالي الأول - شركة دلة البركة القابضة (معفاة)، مساعداً لرئيس مجلس الإدارة لشؤون إدارة الأموال. رئيس مجلس إدارة بنك التمويل التونسي السعودي - تونس، والشركة التونسية العربية للتمويل التجاري الدولية - المملكة العربية السعودية. عضو مجالس إدارات شركة دلة البركة القابضة (معفاة) - البحرين؛ الشركة الجزائرية السعودية للتأجير المحدود؛ دلة البركة (المملكة المتحدة) المحدودة - لندن؛ شركة الأمين للاستثمار - الأردن؛ البنك الألباني المتحد - ألبانيا. ولدى السيد الصباحي خبرة تربو على ٢٥ عاماً في البنوك الدولية، كانت السنوات الخمس عشرة سنة الأخيرة منها في شركة دلة البركة القابضة (معفاة) في المملكة العربية السعودية.

### الدكتور / أنور إبراهيم

عضو مجلس إدارة غير تنفيذي مستقل

شغل الدكتور إبراهيم منصب وزير التعليم ووزير المالية و نائبا رئيس وزراء ماليزيا. وهو الآن أستاذ زائر في مركز التفاهم الإسلامي-المسيحي بجامعة جورج تاون بواشنطن دي.سي.

### هيئة الرقابة الشرعية

الشيخ الدكتور / عبد الستار أبو غدة - الرئيس  
الشيخ الدكتور / عبد اللطيف آل محمود - عضو  
الدكتور / أحمد محي الدين - عضو  
الشيخ / عبد الله بن سليمان المنيع - عضو  
الدكتور / عز الدين خوجة - عضو

## الإستراتيجية

تعزير قيمة حقوق المساهمين، تحقيق نمو في الأعمال،  
والتوسع في أسواق واعدة جديدة



## تقرير مجلس الإدارة تنمة

وضعت المجموعة الآن استراتيجيات نمو تستند على معرفتها العميقة بالأسواق التي تمثلها وعلى خبرتها في مجموعة كبيرة من الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية التي تشط فيها.

وذلك إما من خلال تأسيس وحدات عاملة جديدة أو باستملاك وحدات قائمة حيث ما كان ذلك ملائماً وعملياً، مع التركيز بشكل خاص على دول مجلس التعاون وأوروبا وأفريقيا والشرق الأقصى.

إن تعزيز القيمة للمساهمين والمستثمرين هو جزء أساسي من فلسفة المجموعة. وحين تقوم المجموعة بالعمل على تحقيق رؤيتها لتصبح المجموعة المصرفية الإسلامية الرائدة، فإن ذلك يعني ضمناً بذل الجهد وتحمل المسؤولية تجاه تحقيق نمو مستمر وصحي، لمصلحة المساهمين والمجتمع بشكل عام، مصحوباً بتحقيق عائد عادل ومتزايد للمساهمين والمستثمرين على حد سواء نظير ثقتهم في المجموعة. إن تحقيق هذه الأهداف سيتطلب من المجموعة تركيز طاقاتها على تنويع وتطوير مجموعة منتجاتها وإضافة منتجات جديدة إليها بشكل مستمر لتلبية احتياجات العملاء، وتعزيز فرص التسيق و التعاون المحتملة في مجال الأعمال المتوفرة من خلال المجموعة، وفي نفس الوقت توسيع قاعدة عملائها وقنوات التسليم من خلال التوسع الجغرافي العالمي.

هذه هي المهمة التي تنتظرنا. ونحن نقدر بامتنان، التفاني والعمل الدؤوب لفريق إدارتنا الأساسي ولرؤساء وحداتنا العاملة ولجميع موظفينا في كل مكان الذين ساهموا في تحقيق إنجازات عام ٢٠٠٥، ونحن نتطلع إليهم لبذل المزيد من الجهد لمساعدتنا في مواجهة التحديات المقبلة، ونحن واثقون بأنهم أهل لذلك.

كما نود أيضاً أن نستغل هذه الفرصة للتقدم بالشكر لهيئة الرقابة الشرعية، وللعديد من السلطات الرقابية التي نتعامل معها بانتظام، على ما قدموه من توجيه ونصح فيما يتعلق بإدارة أعمالنا، ونذكر بشكل خاص مؤسسة نقد البحرين لمساعدتهم ومشورتهم السديدة خلال السنة الماضية.

عن مجلس الإدارة  
صالح عبد الله كامل  
رئيس مجلس الإدارة

لقد أولت المجموعة أيضاً اهتماماً كبيراً بتأسيس نظام وبنية تحتية للحوكمة الإدارية بما يتناسب مع المعايير العالمية الحديثة. ولذلك، فقد تم اتخاذ عدة إجراءات على مستوى المجموعة لتقوية السيطرة على شؤون المجموعة. ففي يناير ٢٠٠٦، تم تعيين ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين في مجلس الإدارة (اثنان منهم مستقلان)، ويتمتع هؤلاء بخبرة واسعة مما يؤهلهم للمساهمة بشكل فعال في نجاح مجموعة البركة المصرفية. وفي خطوة تالية، تم في مارس ٢٠٠٦ تشكيل لجنة التدقيق واللجنة التنفيذية لمجلس الإدارة للقيام بالأعمال الأساسية للمجلس بين فترات اجتماعاته الرسمية. كما إنه يجري الآن تشكيل لجان أخرى للمجلس - مثل لجنة الترشيحات التي ستقوم بتقديم التوصيات فيما يتعلق بالتعيينات الجديدة لمجلس الإدارة، ولجنة المكافآت للنظر في جميع العناصر الرئيسية الملائمة لسياسة المكافآت لمجلس الإدارة ولفريق الإدارة الأساسي. كما يقوم حالياً الرئيس التنفيذي وفريق إدارته الأساسي بتشكيل عدد من اللجان الإدارية التي ستكون مسؤولة عن تنفيذ متطلبات بازل ٢ فيما يتعلق بقياس المخاطر وطريقة تخصيص رأس المال، وسياسات وإجراءات إدارة المخاطر، وتقنية المعلومات المصممة لتوصيلها بالأنظمة الخاصة بالوحدات المصرفية التابعة للمجموعة وذلك بغرض تسريع إعداد التقارير والبيانات الموحدة والمساعدة في المراقبة المركزية على ضوء مؤشرات الأداء الرئيسية ووضع سياسات مكافحة غسل الأموال على مستوى المجموعة.

وفي الوقت الذي كان فيه فريق الإدارة الأساسي منشغلاً بوضع أساسات البنية التحتية الضرورية لربط وحدات المجموعة معاً بشكل قوي وتزويد الإدارة المركزية بالمعلومات ذات الأهمية عن نشاطات والتزامات المجموعة، فإنه كان أيضاً في عام ٢٠٠٥ منهمكاً بالاستعداد للمرحلة الثانية من الخطة الاستراتيجية - وهي الطرح العام الأولي لأسهم مجموعة البركة المصرفية. إن المقصود من هذه المبادرة هو تحسين هيكل رأس مال المجموعة وتزويدها بالوسائل المناسبة لتمويل توسعها في المستقبل من ناحية، بالإضافة إلى إتاحة وتقديم اسم وفلسفة المجموعة إلى الجمهور من ناحية أخرى. ومن المتوقع إدراج أسهم المجموعة في كل من سوق البحرين للأوراق المالية وبورصة دبي العالمية المحدودة.

وضعت المجموعة الآن استراتيجيات نمو تستند على معرفتها العميقة بالأسواق التي تمثلها وعلى خبرتها في مجموعة كبيرة من الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية التي تنشط فيها. لقد حددت المجموعة أهداف أعمالها ضمن سياق التوسع السريع للصناعة المصرفية الإسلامية، وهي تتأهب الآن لتابعة هذه الأهداف بقوة، حيث ستبدأ المجموعة، بعد الطرح العام الأولي، المرحلة الثالثة من خطتها الاستراتيجية: وهي التوسع. ولذلك، سيوجه جزء كبير من حصيلة الطرح العام الأولي، أولاً، نحو تعزيز قاعدة رأس المال للوحدات التابعة العاملة حالياً، مما سيمكنها بدورها من توسيع شبكات فروعها، وثانياً في تمويل التوسع والدخول على مراحل في أسواق جديدة واعدة،

## فريق الإدارة الأساسي

### السيد عدنان أحمد يوسف

#### الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة

في أعقاب عمله المتميز في المؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب.، والذي توج بتعيينه عضواً في مجلس إدارة ذلك البنك، شغل السيد يوسف منصب الرئيس التنفيذي وعضو مجلس إدارة بنك البحرين الإسلامي لمدة عامين وذلك قبل انضمامه لمجلس إدارة مجموعة البركة المصرفية في عام ٢٠٠٤. ولدى السيد يوسف أكثر من ٣٠ سنة من الخبرة كرجل مصرفي دولي أول.

### السيد عثمان أحمد سليمان

#### نائب المدير العام

رئيس مجلس إدارة بنك البركة بالسودان، عضو مجلس إدارة بنك الوفاء الموريتاني الإسلامي - موريتانيا؛ البنك الإسلامي الأردني؛ دلة البركة أوروبا؛ بنك البركة - جنوب أفريقيا؛ بنك التمويل المصري السعودي - مصر وبنك البركة الإسلامي - البحرين. كما انه عضو في لجنة الحوكمة الإدارية في مجلس الخدمات المالية الإسلامية بماليزيا. بدأ عمل السيد سليمان لدى مجموعة البركة المصرفية في عام ١٩٨٨ بعد أكثر من ٢٢ عاماً من العمل في بنوك السودان، وتوج ذلك بتعيينه كرئيس مجلس الإدارة والمدير العام لبنك النيلين. وعمل منذ عام ١٩٨٨ لدى شركة دلة البركة القابضة (مغفأة) ومقرها جدة ممثلاً لمصالحها حول العالم. وخلال السنوات السبع الأخيرة وقبل تعيينه في مجموعة البركة المصرفية عام ٢٠٠٢، كان مسؤولاً عن جميع المصالح المصرفية للمجموعة في أفريقيا، بالإضافة إلى تقديم خبرته الواسعة لمجلس إدارة بنوك المجموعة في آسيا وأوروبا ومجلس إدارة الشركة الأم. ويتولى السيد سليمان عملية التنسيق والتخطيط في مجموعة البركة المصرفية، هذا بجانب مسئولياته التنفيذية الكاملة.

### السيد ك. كريشنا مورثي

#### رئيس الرقابة المالية

يتمتع السيد كريشنا مورثي بأكثر من ٢٥ عاماً من الخبرة في التقارير المالية والإدارية وتمويل المؤسسات والتمويل الهيكلي والإئتمان والتخطيط الاستراتيجي وبحوث أسهم رؤوس الأموال وإدارة الصناديق والإدارة. وقد عمل في الشرق الأوسط وأمريكا الشمالية. وبعد قضاء عدة سنوات في مجال المحاسبة في الهند والبحرين، انضم السيد كريشنا مورثي للشركة الخاصة بالصيرفة الإستثمارية والتابعة للمؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب.، حيث عمل لمدة ١٢ عاماً قبل الانتقال لدائرة الخزانة الخاصة بالشركة الأم وذلك من أجل محفظة الصناديق الإستثمارية المشتركة ولرئاسة المكتب الأوسط في الخزانة ويلعب دوراً رئيسياً في تطبيق أنظمة معلومات المكتب الأمامي والإدارة.

وبعد سنتين من العمل كشريك في بنك استثمار إقليمي في الخليج، ومدة أخرى في رئاسة أعمال الحلول المصرفية على نطاق عالمي في شركة حلول تقنية معلومات كندية رئيسية في تورونتو، تولى السيد كريشنا مورثي منصبه عام ٢٠٠٤ في مجموعة البركة المصرفية حيث تشمل مسئولياته الرئيسية الرقابة المالية للمجموعة والتخطيط الاستراتيجي لها والتعريف بسياسات المجموعة ومناهجها وتكامل أنظمة معلومات الإدارة، بجانب مهامه الرسمية الأخرى.

### السيد / مجيد حسين علوي

#### رئيس التدقيق الداخلي

بدأ السيد علوي حياته المهنية في بنك ناشيونال دو باريس - فرع البحرين عام ١٩٨١، وانتقل إلى قسم التدقيق الداخلي بالمؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب. عام ١٩٨٨، حيث تولى عملية التدقيق الخاصة بالمكتب الرئيسي والفروع بالإضافة إلى معظم الشركات التابعة للبنك في الخارج. وعلى مدى ١٢ عاماً التي عمل خلالها في المجموعة العربية المصرفية شارك أيضاً في القيام بالعديد من المهام الخاصة بالعناية الواجبة التي تتم قبل عمليات الإمتلاك. وعمل السيد علوي أيضاً مع مجموعة البركة المصرفية منذ عام ٢٠٠٠، حيث انضم للمجموعة وهي لا تزال تحت الإنشاء من أجل ضمان إنشاء دائرة تدقيق فعالة للمجموعة قبل عملية تحويل ومراقبة البنوك المؤسسة إلى مجموعة البركة المصرفية.

### د. أحمد محي الدين أحمد

#### رئيس ادارة البحوث والتطوير

رئيس ادارة البحوث والتطوير في مجموعة البركة المصرفية. عضو الهيئة الشرعية الموحدة لمجموعة البركة المصرفية وعضو هيئة الرقابة الشرعية لبنك التمويل المصري السعودي. عضو الهيئة الشرعية لبنك ماليزيا (أر.إش.بي). مستشار لمجمع الفقه الإسلامي. مستشار في مكتب رئيس مجلس إدارة مجموعة البركة والمشراف على مكتبة مجموعة دلة البركة. عضو مجلس الإدارة وعضو اللجنة التنفيذية لشركتي التوفيق والأمين سابقاً. قام الدكتور أحمد بالتنظيم والمشاركة والإشراف على عدد من المؤتمرات والندوات والدورات التدريبية وقام بإعداد وتنظيم برنامج الفتاوى الاقتصادية الإسلامية بالكمبيوتر وقام بإعداد عدة أوراق بحثية ودراسات ونشرات تشمل الاقتصاد الإسلامي والفتاوى. وقد قام بإصدار عدة مؤلفات تتعلق بالتمويل والاقتصاد الإسلامي.

القوة

القوة من خلال شراكة متكاملة  
لتحقيق النمو المستقبلي



## تقرير الرئيس التنفيذي

(جميع المبالغ الواردة في التقرير بالدولار الأمريكي ما لم يرد خلاف ذلك)

لقد تم اتخاذ عدد من الخطوات على مدى السنة الماضية لتابعة هذه الأهداف. فقد تم تشكيل عدة لجان إدارية لتقوم بمسؤوليات تنفيذ استراتيجيات ومبادرات تقنية المعلومات للمجموعة، والالتزام بمقررات بازل ٢، ومراجعة إجراءات التزام المجموعة بمكافحة غسل الأموال. وسينضم قريباً رؤساء دوائر آخرين لفريق الإدارة الأساسي وستكون لهم مسؤوليات محددة تتعلق بالشؤون القانونية وإدارة المخاطر والتسويق الدولي وسياسات وإجراءات الائتمان والخدمات المساندة لها والخزائن وتقنية المعلومات والعمليات والشؤون الإدارية.

وفي بداية عام ٢٠٠٦ عقدت المجموعة اجتماعها الاستراتيجي الثاني في البحرين، حيث تبنت عدد من الأهداف المحددة لتعزيز أهداف المجموعة الرئيسية. وتشمل هذه أهدافاً طموحة لتحقيق حد أدنى من العائد على حقوق الملكية قدره ١٥٪ على مدى السنوات القليلة القادمة، وتطوير وتقديم مجموعة كاملة من وسائل الصيرفة الإلكترونية إلى قاعدة العملاء المستمرة في التزايد، وتحقيق زيادة كبيرة في مصادر التمويل من خلال إصدارات الصكوك، وتوسع كبير في دول مجلس التعاون و أوروبا و أفريقيا والشرق الأقصى. وسنقوم خلال الربع الثاني من هذا العام بطرح أسهمنا في اكتتاب عام لجمع مبلغ ٣٦٤ مليون دولار أمريكي، وإدراج أسهم المجموعة بشكل متزامن في سوق البحرين للأوراق المالية وبورصة دبي العالمية المحدودة. كما أشار رئيس مجلس الإدارة في تقرير مجلس الإدارة، فإنه سيتم استخدام جزء من هذه المصادر مباشرة في تقوية قاعدة رأس مال عدد مختار من وحدات المجموعة العاملة تمهيداً لتوسعها في المستقبل. كما نتوقع أيضاً إجراء إعادة هيكلة مهمة للمكتب الرئيسي في البحرين خلال السنة، حيث ستحول المجموعة من مجرد شركة قابضة إلى مصرف عامل بالكامل.

### استعراض أداء الوحدات التابعة

تهدف للمخصصات المختصرة التالية عن كل شركة من شركات المجموعة وخلفيتها وأدائها الأخير إلى مساعدة القارئ على تكوين فهم أكثر شمولاً للمجموعة. وقد تم إيراد جميع الأرقام بما يعادل الدولار الأمريكي للميزانيات العمومية وحسابات الأرباح والخسائر المدققة بالعملة المحلية والتي تم إعدادها وفقاً للمعايير المحاسبية الإسلامية الصادرة من قبل هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، وبالنسبة للأمور التي لا تغطيها الهيئة، أعدت حسب معايير التقارير المالية الدولية من دون الأخذ في الاعتبار تعديل عمليات التوحيد المتعلقة بتصنيفة العمليات الداخلية بين وحدات المجموعة. إن إدارة كل وحدة تتم من قبل مجلس إدارتها والذي يتبع في النهاية إلى المجموعة الأم والتي تعتبر قراراتها غير مركزية وإنما ضمن توجه إستراتيجي عام.

وتدرس المجموعة حالياً جعل مجموعة البركة المصرفية وحدة عاملة تقوم بممارسة الأنشطة المصرفية، بالإضافة إلى مجالات الأعمال التي تقوم بها المجموعة. وبالإضافة إلى ذلك، فإن المجموعة ستستمر بالقيام بهام المقر الرئيسي.



السيد. عدنان أحمد يوسف  
الرئيس التنفيذي

### المقدمة

أظهرت المجموعة تقدماً جيداً في عام ٢٠٠٥ حيث حققت وحدات المجموعة العاملة أقصى استفادة من الزيادة في مصادر التمويل وحسابات الاستثمار لتضاعف أعمالها، وعلى وجه الخصوص في المربحة وفرص الاستثمار. إن صافي ربح المجموعة الذي بلغ ٧٩,٤ مليون دولار، وهو ما يعادل ٠,٢٢ دولاراً أمريكياً لكل سهم، يثبت صحة استراتيجيتنا التنظيمية في دمج أسلوب السيطرة المركزية الجيدة على تلك الجوانب من عمليات المجموعة التي تتطلب تعميمها على وحدات المجموعة - مثل الانضباط المالي والمحاسبي، الإشراف والتوحيد والحوكمة الإدارية والالتزام الرقابي والسياسات والإجراءات - مع التأكيد على لامركزية العمليات التي صممت بحيث تمنح الوحدات المصرفية أقصى درجة ممكنة من المرونة في التعامل مع حاجات السوق المحلية والضغط التنافسية.

وقد شهد عام ٢٠٠٥ تحول آخر لمجموعتنا إلى مجموعة متناسقة و متماسكة من البنوك. إن الفضل في الإتمام الناجح لهذه المرحلة الأولى من خطة خلق منظمة مصرفية عالمية يعود جزئياً إلى فرض أنظمة انضباط مركزية على الوحدات التي تشكل المجموعة، ويشمل ذلك بشكل خاص التوحيد المالي وتوحيد معايير تدفق المعلومات، أما الفضل الأكبر فيعود إلى التجاوب الإيجابي - وفي الحقيقة المتحمس - للوحدات ذاتها فيما يتعلق بالتحديات التي ينطوي عليها خلق هذه المجموعة المصرفية الجديدة. إن الاجتماع الاستراتيجي الأول لمجموعتنا في مايو ٢٠٠٥ لم يساعد فقط في توضيح الاستراتيجيات العامة للمجموعة وإنما مكنتنا أيضاً، من خلال الالتزام والمشاركة الإيجابية لرؤساء الوحدات، من التعرف على الأهداف الفورية التي تبنتها الوحدات بكل حماس.

لقد ركزت هذه الأهداف الرئيسية على بناء مجموعة قوية ومحافظة وملتزمة بتعزيز القيمة للمساهمين وتأمين دفع معدلات أرباح جيدة وباستمرار من خلال توسيع قاعدة الأعمال، وتقديم مجموعة من الخدمات المتنوعة والمتطورة للعملاء تستهدف تلبية حاجاتهم، وزيادة التعاون بين وحدات المجموعة على إثر توسع الأعمال عبر الحدود، وخلق بنية تحتية موحدة ومتطورة لنظم المعلومات والأعمال لتأمين خدمات رفيعة المستوى للمستخدمين في الداخل والخارج.

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة



### البنك الإسلامي الأردني للتمويل والاستثمار (الأردن)

تأسس البنك الإسلامي الأردني في عام ١٩٧٨ كأول بنك إسلامي في الأردن. ولدى البنك الإسلامي الأردني حالياً شبكة من الفروع تضم ٦٤ فرعاً ومكتب وساطة في بورصة عمان المالية ومكتب خدمات في مستودعاته الجمركية ويعمل لديه ما مجموعه ٤٥٧،١ موظفاً. وترتبط أجهزة الصراف الآلي الخاصة بالبنك وعددها ٥٦ جهازاً بشبكة المدفوعات الوطنية الأردنية (جونيت) والتي تضم ٥٤٠ جهازاً تقوم بتشغيلها جميع البنوك الأردنية بالإضافة إلى ارتباطه بشبكة فيزا العالمية. ويعتبر البنك ثالث أكبر بنك في الأردن من حيث إجمالي الموجودات وإجمالي الودائع الموجودة لديه رغم حقيقة أنه لا يستطيع أن يقدم لعملائه جميع تشكيلة التسهيلات التي تسمح بها الأنظمة المصرفية وذلك لأن الكثير من هذه التسهيلات لا تتفق مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. وتشمل التشكيلة الواسعة لمنتجات البنك الإسلامي الأردني المرابحة والمشاركة المتناقصة والمضاربة والإجارة المنتهية بالتمليك والبيع بالأقساط وعقود الاستصناع بالإضافة إلى الاستثمارات في الصكوك الإسلامية وتطوير العقارات من أجل بيعها أو تأجيرها لعملائه. ويرتبط البنك إلكترونياً وبشكل كامل بين جميع فروعها وبين المكتب الرئيسي وهو يقدم تشكيلة واسعة من الخدمات لعملائه بما في ذلك إصدار بطاقات الائتمان / الخصم من الحساب والمعاملات المصرفية الإلكترونية والتقد السريع / وخدمات تحويل مونيغرام. ومن خلال سجله الثابت والمضطر الذي حققه منذ إنشائه، فإن البنك الإسلامي الأردني استطاع أن يدفع أرباحاً على شكل أسهم منحة تعادل حوالي ١٠٤٪ من رأسمال البنك بالإضافة إلى أرباح نقدية تبلغ نسبتها ٢٤٪ من رأسمال البنك وذلك خلال السنوات العشر الماضية.

وفي عام ٢٠٠٥، حقق الناتج الإجمالي المحلي للأردن نسبة نمو تقدر بنسبة ٧,٧٪ وهي نفس النسبة التي حققها في عام ٢٠٠٤. وقد كان وراء هذا النمو بصفة أساسية كل من قطاع التصنيع والنقل والاتصالات والتجارة والمطاعم والفنادق والتمويل والعقارات وخدمات الأعمال وهي القطاعات التي ساهمت فيما بينها بأكثر من نسبة ٥٪ من معدل النمو. وانعكاساً للثقة المستمرة للمستثمرين، فإن مؤشر الأسهم لسوق عمان للأوراق المالية قد ارتفع بنسبة ٨٥٪ خلال العام وفي نفس الوقت وصلت قيمة الأسهم المتداولة إلى ١٢,٥ مليار دينار أردني مقارنة بمبلغ ٣,٨ مليار دينار أردني في عام ٢٠٠٤. وكما هو في منتصف العام، وصلت احتياطيات البنك المركزي من العملات الأجنبية إلى ٥ مليار دولار وهو ما يعادل قيمة ٧ أشهر من الواردات وفي نفس الوقت انخفض الدين الخارجي للأردن إلى دون نسبة ٦٠٪ من الناتج الإجمالي المحلي مقارنة بنسبة ٦٥٪ في نهاية عام ٢٠٠٤. ومن خلال المحافظة على سياسته القائمة على ربط الدينار الأردني بالدولار الأمريكي، فقد زاد البنك المركزي معدلات الفائدة لتتماشى مع معدلات الفائدة في الولايات المتحدة الأمريكية والأسواق المالية الأخرى. وقد بلغ معدل التضخم السنوي ٣,٤٪ خلال شهر نوفمبر من عام ٢٠٠٥.

لقد استفاد البنك الإسلامي الأردني بشكل كامل من هذه البيئة الاقتصادية

الإيجابية حيث قام بزيادة إجمالي موجوداته بنسبة ١٤٪ لتصل إلى ١,٩ مليار دولار أمريكي من خلال الزيادات في موجوداته السائلة (زيادة بنسبة ١٦٪ لتصل إلى ٩٤١ مليون دولار أمريكي) ودمج البيوع المدينة (٢٤٪ إلى ٦٢٠ مليون دولار أمريكي) بالإضافة إلى تسهيلات الإجارة المنتهية بالتمليك (والتي زادت بنسبة ٣,٥ مرات إلى ١٤ مليون دولار أمريكي) والتي قابلها بصفة أساسية انخفاض في استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة. وقد تم تمويل هذه التوسعة من خلال زيادة بنسبة ٢٣٪ في حسابات العملاء والتي وصلت إلى ٤٩٥ مليون دولار أمريكي وزيادة بنسبة ٩٪ في حسابات الاستثمار المطلقة والتي وصلت إلى ١,١ مليار دولار أمريكي.

أدت الزيادة في حجم الأعمال إلى زيادة بنسبة ٤٧٪ في الدخل لتصل إلى ٧٤,٨ مليون دولار أمريكي من المبيعات والاستثمارات الممولة بشكل مشترك بحيث أنه بعد احتساب العائد المدفوع لأصحاب حسابات الاستثمار المطلقة (بعد خصم حصة البنك كمضارب والتي زادت بنسبة ٢٤٪ لتصل إلى ٢٥,٦ مليون دولار أمريكي)، وصلت الإيرادات الصافية للبنك الإسلامي الأردني من هذا المصدر إلى ٤٢,٥ مليون دولار أمريكي وهو مبلغ يزيد بنسبة ١٠٦٪ عن العام الماضي. وعند إضافة حصة المضارب من إدارة حسابات الاستثمار المقيدة وإيرادات أعلى بنسبة ٥٤٪ من الخدمات المصرفية والرسوم والعمولات، فإن دخله التشغيلي الإجمالي ارتفع إلى ٦٣,٧ مليون دولار أمريكي وهو ما يزيد بنسبة ٨٧٪ عن أرقام عام ٢٠٠٤. وأدى ارتفاع مصاريف التشغيل التي بلغت ٣٦,٠ مليون دولار أمريكي (٢٧,٦:٢٠٠٤ مليون دولار أمريكي)، وهو ما يعود بصفة جزئية إلى الاستثمارات في البنية الأساسية، إلى انخفاض أرباح التشغيل إلى ٢٧,٧ مليون دولار أمريكي والتي رغم ذلك مثلت زيادة على عام ٢٠٠٤ بعامل ٤,٣ مرات. وبعد خصم الضريبة، فإن الأرباح الصافية بلغت ١٨,٥ مليون دولار أمريكي وهي تمثل زيادة بأربعة أضعاف عن نتيجة عام ٢٠٠٤ ولهذا فقد كان العام عاماً ممتازاً من حيث الأداء بالنسبة للبنك.

وبالنسبة للعام ٢٠٠٦، فإن البنك الإسلامي الأردني يتوقع الاستمرار في بناء قاعدة موجوداته وذلك بصفة أساسية من خلال تمويلات المرابحة ونشاطات الإجارة المنتهية بالتمليك ومحافظة الاستثمارية (سندات المقارضة). وفي نفس الوقت، فإنه في ضوء نمو أنشطة الوساطة التي يمارسها منذ فتح مكتب الوساطة الخاص بذلك في عام ٢٠٠٠، فقد قرر تحويل أنشطة أعماله هذه إلى شركة وساطة منفصلة. ويخطط البنك أيضاً لتنفيذ خدمة البطاقة الذكية في العام القادم.

### بنك البركة التركي للمشاركة (تركيا)

تم تأسيس بنك البركة التركي للمشاركة في عام ١٩٨٤ وتم منحه ترخيصاً كبنك تمويل خاص من قبل البنك المركزي التركي في عام ١٩٨٥ وهو ما سمح له باستقطاب واستخدام الأموال بدون



## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

على نوعية الائتمان وتجنب تخصيص الائتمان الضعيف. فعلى سبيل المثال فإن النسبة بين الذمم المدينة الصافية التي تخضع للمتابعة القانونية المستمرة إلى إجمالي الأموال المستخدمة انخفضت بشكل مضطرد وهي الآن تعادل ٥٠,٥٪ وهي نسبة جيدة. واستهدف البنك تجارة التصدير والاستيراد كوسيلة لتعزيز الإيرادات.

وفي عام ٢٠٠٥ ارتفع إجمالي موجودات بنك البركة التركي للمشاركة بنسبة ٣٥٪ ليصل إلى ١,٤٦ مليار دولار أمريكي ويعود ذلك أساساً إلى نمو بنسبة ٥٠٪ في ذمم المربحات المدينة و ٢٦٪ في الموجودات السائلة. أما مطلوباته، بما في ذلك حسابات الاستثمار المطلقة، فقد زادت أيضاً بنسبة ٣٥٪ لتصل إلى ١,٣ مليار دولار أمريكي، وهو ما يعكس نمواً بنسبة ٤٣٪ في حسابات العملاء الجارية والحسابات الأخرى و ٣٢٪ في حسابات الاستثمار المطلقة. وقد أدى توسع ونمو هذه المحفظة إلى زيادة في الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة بنسبة ١٦٪ إلى ١٢٠,٥ مليون دولار أمريكي وهو ما أدى، بعد احتساب حصة أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة، إلى زيادة بنسبة ١٠,٦٪ لتصل إيرادات البنك الصافية من هذا المصدر إلى ٤٠,٦ مليون دولار أمريكي. ولكن انخفاض الإيرادات من مبيعات واستثمارات البنك الخاصة ومن الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية أدى إلى انخفاض إجمالي بنسبة ١٢٪ في الدخل التشغيلي ليصل إلى ١٥٣,٨ مليون دولار أمريكي. ومع ذلك، فإن الانخفاض في الإهلاك والإطفاء والمصرفيات الأخرى أدت إلى أكثر من مجرد التعويض عن ارتفاع تكاليف الموظفين، نتج عنه انخفاض بنسبة ١٤٪ في المصروفات التشغيلية والتي بلغت ١٢٣,٨ مليون دولار أمريكي وبالتالي فإن دخل التشغيل الصافي كان فقط ٢٪ أقل من عام ٢٠٠٤ حيث بلغ ٣٠,٠ مليون دولار أمريكي. وبعد احتساب الإضافة الناتجة من الضرائب المرتفعة، البالغة ٧ ملايين دولار أمريكي، وناقصاً خسارة نقدية كسبوية مقابل التضخم الجامح، فقد حقق البنك ربحاً صافياً بلغ ٣٢ مليون دولار أمريكي أي بزيادة بلغت نسبتها ٢٢٪ عن عام ٢٠٠٤.

وتشمل أهداف بنك البركة التركي للمشاركة لعام ٢٠٠٦ تحقيق زيادة كبيرة في الأموال المودعة بالعملة المحلية والدولار واليورو بالإضافة إلى زيادة إيراداته من الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية. ويخطط البنك أيضاً القيام بفتح ١٠ فروع أخرى وزيادة شبكته من أجهزة الدفع عند نقاط البيع.

### بنك التمويل المصري السعودي (مصر)

تأسس البنك المصري السعودي للتمويل في شهر مارس ١٩٨٠ وهو مدرج في سوق القاهرة للأوراق المالية. ولدى البنك حالياً شبكة تضم ١٥ فرعاً بالإضافة إلى العديد من مكاتب صرافة العملة في الفنادق والمواقع الإستراتيجية الأخرى. ويعتبر البنك واحداً من أصغر البنوك في مصر حيث لا يمثل سوى أقل من ١٪ من إجمالي الموجودات والودائع الموجودة في السوق، وبهذا يحتل المركز السادس والعشرين والرابع والعشرين على التوالي من



فوائد. وفي نهاية عام ٢٠٠٥ كان لدى البنك شبكة تضم ٤٣ فرعاً بعد أن توسع وقام بفتح ٧ فروع في العام الماضي. ولدى كل فرع من هذه الفروع جهاز صراف آلي لاستخدامات العملاء. وقد زاد مجموع قوته العاملة التي كانت تضم ٩٠٩ موظفاً أيضاً لتواكب التوسعة في شبكته بالإضافة إلى إنشاء دائرة تسويق في المدة الأخيرة. ومن بين ٥٢ مصرفاً وبيت تمويل خاصّ تزاوّل أعمالها في تركيا، فإن بنك البركة التركي يحتل المركز الرابع والعشرين من حيث إجمالي الموجودات والمركز التاسع عشر من حيث مجموع الودائع والرقم العشرين من حيث الأرباح الصافية وجميع هذه الحالات تمثل تحسناً بالنسبة لعام ٢٠٠٤. ويحتل البنك أيضاً الرقم الثالث من حيث إجمالي المبالغ المودعة لديه من بين جميع مؤسسات التمويل التي لا تقوم على الربا في تركيا والبنك الأول من حيث الأموال المودعة لديه حسب حصة كل الموظفين وعلى أساس حصة كل فرع بين جميع بنوك المشاركة التركية.

وقد ارتفعت نسبة النمو في إجمالي الناتج الإجمالي المحلي التركي في عام ٢٠٠٥ بنسبة تبلغ ٥,٨٪ تقريباً وذلك بعد الأداء القوي في الربع الأخير. وكان وراء النمو ارتفاع في حجم الصادرات وهي القوة المحركة وراء نمو الاقتصاد على مدى العامين الماضيين وانتعاش قطاعي العقار والإنشاء، قابل ذلك بصفة جزئية انخفاض في نمو قطاع التصنيع بشكل عام. ويبدو بأن تنفيذ الحكومة، رغم أنه جاء متأخراً بعض الشيء، لاتفاقية صندوق النقد الدولي الإحتياطية التي تم التوقيع عليها خلال شهر مايو من عام ٢٠٠٥ والتي اشترطت تشديد السياسة الضريبية وإعادة هيكلة البنوك الحكومية وخصخصتها، يساعد في خفض معدلات التضخم بالإضافة إلى تحسين الوضع المالي الحكومي وبشكل عام تشييط النمو. ولكن العجز في الحساب الجاري استمر في كونه جانباً أساسياً يدعو للقلق وذلك رغم أن التدفقات الرأسمالية إلى البلاد ساعدت في تمويل العجز على المدى القصير والحد من انخفاض قيمة الليرة التركية، ولكن على حساب انخفاض الصادرات نتيجة الفروقات في الأسعار. وتعتبر البطالة التي لا تزال مرتفعة بشكل كبير وتمثل نسبة حوالي ١٠٪ سبباً آخر للقلق كما هو الحال أيضاً في التكاليف المرتفعة للتأمين الاجتماعي المصاحبة لذلك. ولكن برغم ذلك، من المؤمل أن تجتمع عوامل عديدة منها الانخفاض المتوقع في الليرة التركية والارتفاع المتوقع في الطلب المحلي وتحسن الأداء في الصادرات لكي تؤدي إلى خفض العجز في الحساب الجاري من النسبة المتوقعة الحالية وهي ٦,٥٪ من الناتج الإجمالي المحلي إلى أقل من نسبة ٥٪ بحلول عام ٢٠٠٦-٢٠٠٧. ومن المؤمل أيضاً أنه من خلال الإعلان العام عن معدلات التضخم المستهدفة فإن هذا سيساعد في تعزيز الثقة وقد يثبت ذلك بأنه سيتحقق مع مرور الوقت، ولهذا فقد تم نشر معدلات التضخم وهي ٥٪ و ٦,٥٪ للعام ٢٠٠٦. وفي نفس الوقت، فإن التقدم في المفاوضات الهادفة إلى انضمام تركيا للاتحاد الأوروبي، والتي بدأت في شهر أكتوبر من عام ٢٠٠٥، ستكون له آثار حتمية من خلال تعزيز الثقة.

وفي ظل هذه الظروف غير الواضحة، قرّر بنك البركة التركي للمشاركة الإدارة الحكيمة للتكاليف بنفس درجة التركيز على النمو وذلك في محاولة للمحافظة

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

مليون دولار أمريكي وذلك لأن تكاليف الموظفين المرتفعة قد عادلها بصفة جزئية فقط انخفاض في المخصصات مما نتج عنه دخل تشغيلي صاف بعد الزكاة بلغ ٤, ٢ مليون دولار أمريكي وهو مبلغ يعتبر جيداً مقارنة بعام ٢٠٠٤ حيث كان ١, ١ مليون دولار أمريكي.

ومن بين أهم الأحداث الهامة التي شهدتها بنك التمويل المصري السعودي في عام ٢٠٠٥ الزيادة التي حدثت في منتصف العام على رأسماله المدفوع والذي بلغ ٥٠٠ مليون جنيه مصري (١, ٨٧ مليون دولار أمريكي) وهو ما يتيح إمكانية كبيرة للنمو المستقبلي. واتخذ البنك كذلك العديد من الخطوات التي تهدف إلى تحسين عملياته التنظيمية والإدارية وصورته التسويقية. ومن بين هذه المبادرات إنشاء دائرة المخاطر المصرفية لتكون مسؤولة عن الالتزام الرقابي المستمر وتنفيذ اشتراطات اتفاقية بازل (٢). وستضع الدائرة الجديدة لإشراف لجنة مخاطر مصرفية من الإدارة العليا مهمتها المحددة تحسين عملية مراقبة الشركة وإجراءات الرقابة الداخلية. أما على جانب المطلوبات في الميزانية العمومية، فإن بنك التمويل المصري السعودي طرح مشروعين جديدين ابتكاريين للودائع مدة كل منهما ثلاث سنوات، مقدمّة بالعملة المحلية واليورو والتي من خصائصها دفع الأرباح سلفاً للمستثمر.

واستشرافاً للمستقبل، فإنه بعد أن قام بتقديم الدفعة الأولى بالكامل من الأموال المتوفرة بموجب خدمة التمويل الجديدة للمنشآت الصغيرة وذلك بالتعاون مع صندوق التنمية الاجتماعي وهو مشروع تم طرحه في عام ٢٠٠٤، ينوي بنك التمويل المصري السعودي البدء في طرح الدفعة الثانية اعتباراً من عام ٢٠٠٦. وهو أيضاً يسير قدماً في برنامج إعادة الهيكلة الشاملة للبنية الأساسية لتقنية معلوماته والمصمّم لخدمة نظام مركزي يربط جميع الفروع ويتضمن عملية تحديث أو تجديد جميع شبكاته وأنظمتها ومعداته الحالية وهو يعد العدة لتقديم الخدمات المصرفية بالهاتف والموبايل والانترنت إلى عملائه. ومع استكمال العمل التمهيدي اللازم لتوسعة شبكة فروعه من خلال فتح ثلاثة فروع جديدة (في الدقي ومدينة نصر ومدينة شرم الشيخ) وتقديم خدمة أجهزة الصراف الآلي التي تشمل جميع الشبكة فإن بنك التمويل المصري السعودي يعد أيضاً لطرح أول صندوق استثماري إسلامي خاص به.

### بنك البركة الجزائري ش.م. (الجزائر)

تم تأسيس بنك البركة الجزائري في عام ١٩٩١ وهو البنك التجاري الوحيد في الجزائر الذي يزاول أنشطته حسب مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية. ولبنك ١١ فرعاً تعمل في جميع أنحاء الجزائر يعمل فيها ٤٦١ موظفاً. ومن حيث إجمالي الموجودات وإجمالي الودائع، فإنه يعتبر البنك الثامن في الجزائر (ثاني أكبر بنك بين بنوك القطاع الخاص) ولكنه من حيث إجمالي عمليات التمويل فإنه يحتل المركز الأول بين بنوك القطاع الخاص.



حيث هذين المعيارين. ويعمل لدى البنك حالياً ٦٠٤ موظفاً وتشمل شبكته فرع النساء الوحيد في مصر بالإضافة إلى وحدة مخصصة للعملاء من ذوي الاحتياجات الخاصة.

وقد شهدت مصر في العادة عجزاً تجارياً هيكلياً كبيراً ولكن في نفس الوقت فائضاً في الخدمات والحساب الجاري. فقد بلغ العجز التجاري ٢, ٩ مليار دولار أمريكي في عام ٢٠٠٤ حيث ارتفعت كل من الواردات والصادرات (التي لا يزال يهيمن عليها النفط ولكن بانخفاض مستمر) لتصل إلى ٦, ٢١ مليار دولار أمريكي و ٤, ١٢ مليار دولار أمريكي على التوالي. وقد قابل هذا العجز فوائض ناتجة عن الخدمات وخصوصاً السياحة وإيرادات قناة السويس والتحويلات من العمال في الخارج والتحويلات الأخرى، مما أدى إلى فائض في الحساب الجاري بنسبة ٨, ٢٪ من الناتج الإجمالي المحلي وهو أقل بنسبة ٥, ٢٪ من الناتج الإجمالي المحلي خلال عام ٢٠٠٣ ولكنه يعتبر في نفس الوقت تحسناً مقابل السنوات السابقة. وقد بلغ معدل النمو في الناتج الإجمالي المحلي السنوي ٢٪ خلال الفترة من ٢٠٠١ وحتى ٢٠٠٥ ولكنه برغم ذلك ارتفع منذ عام ٢٠٠٤. وقد بدأت الوزارة الجديدة ذات التوجهات الاقتصادية الليبرالية بتطبيق برنامج الإصلاح الاقتصادي، بما في ذلك إجراءات الخصخصة وخطط إجراء تخفيضات في الرسوم الجمركية وضرائب الدخل والشركات. ويتم حالياً اتخاذ خطوات تهدف إلى تعزيز وتقوية رؤوس أموال البنوك باشتراط حد أدنى إلزامي لرأس المال، والزام البنوك التي لا تستطيع الالتزام بهذا الشرط الاندماج في بنوك أخرى أقوى، بالإضافة إلى معالجة مشكلة القروض المتعثرة من خلال الإسراع في عمليات التسوية أو إعادة الهيكلة. ولهذا فإن الثقة في الاقتصاد استمرت في النمو وهو ما يتجلى، ومن بين أمور أخرى، في ارتفاع حجم دوران العمل في بورصة الأسهم خلال عام ٢٠٠٥.

وفي ظل هذه البيئة الاقتصادية المفعمة بالتفاؤل فقد استطاع بنك التمويل المصري السعودي مرة أخرى زيادة حجم أعماله حيث حقق زيادة بنسبة ٢٩٪ في إجمالي موجوداته. وقد انعكس هذا التوسع على شكل زيادة بنسبة ٧١٪ في ذمم المرائبات المدينة التي بلغت ٤٤٠ مليون دولار أمريكي في نهاية العام وذمم المضاربات المدينة (٢٢ مليون دولار أمريكي) وزيادة بنسبة ٦٩٪ في الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة لتصل إلى ٣٧٩ مليون دولار أمريكي. وبنفس الطريقة، فإن المطلوبات، بما في ذلك الحسابات الاستثمارية المطلقة، ارتفعت بنسبة ٢٣٪ لتصل إلى ما مجموعه ٩٢٧ مليون دولار أمريكي، والتي مثلت أكبر نسبة من النمو في الحسابات الاستثمارية المطلقة. وقد عكس بيان الدخل هذه الزيادة في النشاطات حيث ارتفع الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة بنسبة ٨٤٪ لتصل إلى ٦٧ مليون دولار أمريكي. وقام البنك بتوزيع جميع هذا الدخل على أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة محتفظاً فقط بحصته كمضارب وهي ٤, ١١ مليون دولار أمريكي. وبعد إضافة الإيرادات المرتفعة من الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية، استطاع بنك التمويل المصري السعودي تحقيق زيادة بنسبة ٢٣٪ في إجمالي الدخل التشغيلي ليصل إلى ١٩, ٨ مليون دولار أمريكي. وقد زادت مصروفات التشغيل بنسبة إجمالية ٨٪ لتبلغ ١٦, ٢

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

إجمالي الدخل التشغيلي للبنك ٨, ٣١ مليون دولار أمريكي، وهو يبلغ يزيد بنسبة ٨٪ عن العام السابق. وزادت المصروفات التشغيلية التي بلغت ٢, ٢٤ مليون دولار أمريكي بنسبة ١١٪ عن عام ٢٠٠٤. وقد أدى ذلك إلى تحقيق البنك ربحاً صافياً بلغ ٩, ٣ مليون دولار أمريكي أكثر من عام ٢٠٠٤ وذلك بعد خصم الضريبة التي بلغت ٢, ٩ مليون دولار أمريكي.

وفي عام ٢٠٠٦، بنوي بنك البركة الجزائري توسعة شبكته من خلال إضافة فروع جديدة والبدء بإنشاء مبنى مقره الجديد في مدينة الجزائر. وعلى الجانب التسويقي، فإن البنك بنوي إضافة خدمة تمويل إجارة العقار لتشكيلة خدماته ومنتجاته الحالية.

### بنك البركة الإسلامي ش.م.ب (ش.م.)، (البحرين)

بدأ بنك البركة الإسلامي كمصرف استثماري خارجي في عام ١٩٨٤ وذلك تحت اسم بنك البركة الإسلامي الاستثماري ش.م.ب (ش.م.). وفي عام ١٩٩١ قام بتوسعة عملياته لتشمل باكستان عندما تم منحه ترخيصاً للعمل هناك من قبل ستيت بنك أوف باكستان. وقد قام بتغيير اسمه للصيغة الحالية وذلك بعد منحه ترخيصاً مصرفياً تجارياً إضافياً في شهر ديسمبر من عام ١٩٩٨ من قبل مؤسسة نقد البحرين. ويوجد لبنك البركة الإسلامي حالياً ١٠ فروع في باكستان توجد في مراكز رئيسية وهي لاهور (٣ فروع) وكراتشي (٣ فروع) وإسلام آباد وفيصل آباد وراولبندي ومولتان وفرعين في البحرين. وقد تميز عام ٢٠٠٥ بأنه عام توسع كبير بالنسبة للبنك حيث تمت إضافة أربعة فروع لشبكة باكستان بينما تم فتح فرع تجاري إضافي في البحرين. وتمثل نشاطات بنك البركة الإسلامي باكستان نسبة ٣٥٪ من إجمالي عملياته وذلك حسب محافظته الاستثمارية والتمويلية، وتمثل أنشطة البحرين حوالي ٢٣٪ من الإجمالي، بينما يتوزع الباقي على بقية مناطق الشرق الأوسط وبصفة رئيسية دول مجلس التعاون الخليجي وأوروبا. ولهذا فإن الأداء الاقتصادي لباكستان له أهم الأثر على أداء بنك البركة الإسلامي ولهذا فقد تم استعراضه أدناه. وبالنسبة لاستعراض اقتصاد البحرين، يرجى الإشارة إلى القسم تحت عنوان بنك الأمين أدناه.

شهد الاقتصاد الباكستاني عاماً آخر من النمو الاقتصادي في العام المالي ٢٠٠٤/٢٠٠٥ ويبدو من المحتمل أن يحقق التوقعات الخاصة بالاقتصاديين وهي نسبة نمو بلغت ٨, ٤٪ في الناتج الإجمالي المحلي وهو رقم قياسي بالنسبة للعشرين عاماً الماضية. وقد كان وراء هذا النمو ارتفاع في الإنتاج الزراعي والذي حقق أكبر معدلات نموه خلال عقد من الزمن ولكن القطاعات الصناعية والإنشائية والخدماتية حققت أيضاً أداءً قوياً. ورغم ذلك، فإن ارتفاع أسعار النفط والطلب الاقتصادي القوي وحالات النقص في بعض السلع أدت كذلك إلى ارتفاع في معدل التضخم ليصل إلى ٩٪ وزيادة في العجز المالي والعجز التجاري حيث تراجع الحساب الجاري إلى عجز بعد ثلاث سنوات من الفائض. ورغم

لقد استمر الاقتصاد الجزائري في تحقيق معدل قوي من النمو خلال عام ٢٠٠٥ حيث حقق زيادة في الناتج الإجمالي المحلي تقارب نسبتها ٧, ١٪ مقارنة بمعدل نمو خلال فترة السنوات الخمس الماضية ٢٠٠٠-٢٠٠٤ بلغت نسبته ٦, ٤٪. وارتفعت احتياطيات العملات الأجنبية لتصل إلى ٥٥ مليار دولار أمريكي من ٤٣ مليار دولار أمريكي بنهاية عام ٢٠٠٤ وهو ما يعادل قيمة ٣ سنوات من وارداته وهي نسبة تدعو للدهشة والإعجاب. أما إجمالي الصادرات، فقد زاد بنسبة ٢١٪ ليصل إلى ٤٢ مليار دولار أمريكي وذلك بفضل الارتفاعات في أسعار النفط، بينما ارتفعت الواردات بنسبة ٦٪ فقط لتصل إلى ٢٠ مليار دولار أمريكي. وفي نفس الوقت انخفض الدين الأجنبي بالأرقام المطلقة (حيث يبلغ الآن ١٧ مليار دولار أمريكي) وكنسبة من الناتج الإجمالي المحلي (اقل من ١٩٪) وكذلك الدين المحلي من حيث المعيارين أيضاً. وقد أدت السياسات الاقتصادية الحكومية، من خلال النمو القائم على الاستثمارات، وهي السياسات التي عكست الالتزام بتخفيض معدلات البطالة التي قدرت بنسبة ١٥٪ من الأيدي العاملة المسجلة، ولكن ربما في الحقيقة تمثل نسبة عالية وهي ٢٤٪ من جميع الباحثين عن عمل، إلى إنفاق مبالغ ضخمة على مشاريع الإسكان والطرق والمياه وهي المشاريع التي تستخدم العمالة بصورة مكثفة. وفي نفس الوقت، فإن تشجيع الحكومة للاستثمارات الأجنبية من خلال التحرير التدريجي لقطاعات مختارة من الاقتصاد، أدى إلى ارتفاع الأموال الخارجية المتجهة نحو البلاد والتي انجذبت بشكل خاص نحو قطاعات الاتصالات والطاقة والمياه. ولهذا فإن التوقعات هي أن تبقى السياسة المالية وأرصدة حساب الميزان التجاري والحساب الجاري قوية خلال السنوات القليلة القادمة.

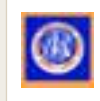
ونظراً لخصخصة ثلاث بنوك تجارية وبنك إسكان وبنك زراعي في نهاية العام، فقد تمت المحافظة على وتيرة التغيير في القطاع المصرفي. وتعتبر الإصلاحات القادمة، بما في ذلك الإشرافات جديدة بالنسبة للحد الأدنى لرأس المال للبنوك وتعزيز إجراءات الرقابة الداخلية، بالإضافة إلى تطوير نظام تسويات ومدفوعات الكروني، عناصر هامة أيضاً ضمن التوجه نحو تحديث النظام المصرفي للبلاد.

وخلال عام ٢٠٠٥، ارتفع إجمالي الموجودات لدى بنك البركة الجزائري بنسبة ٤٪ ليصل إلى ٥٢٠ مليون دولار أمريكي وذلك نتيجة النمو بنسبة ٢٩٪ في ذمم مبيعات المراجعة لتصل إلى ٣١١ مليون دولار أمريكي وزيادة قليلة في محفظة الإجارة المنتهية بالتسليم والتي قابلتها انخفاضات في أرصدة النقد وأرصدة البنوك والبنك المركزي والاستثمارات في شركات شقيقة وموجودات أخرى. وزاد إجمالي المطلوبات بما في ذلك الحسابات الاستثمارية المطلقة بنسبة إجمالية بلغت ٣٪ لتصل إلى ٤٨٢ مليون دولار أمريكي. أما إجمالي الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة فقد زاد بنسبة ١٦٪ ليصل إلى ٢٧, ٦ مليون دولار أمريكي وذلك بعد احتساب الحصة المستحقة لأصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة وهو ما نتج عنه رصيد بلغ ٢٠, ٠ مليون دولار أمريكي وهو حصة البنك، بما في ذلك حصته كمضارب، وهي أكبر بنسبة ٢٢٪ عن عام ٢٠٠٤. وعند إضافة الإيرادات من الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية والإيرادات التشغيلية الأخرى، فقد بلغ

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

ومضاعفة مبلغ رأس المال المملوك وفقاً للاشتراطات المحلية. وبعد اتخاذ هذه الإجراءات، يأمل بنك البركة الإسلامي الحصول على إدراج الوحدة الجديدة في سوق الأسهم الباكستانية من خلال طرح جزء من أسهم رأسماله للجمهور. وفي هذه الأثناء، فإن خطط البنك لتنفيذ اتفاقية بازل (٢) بحلول عام ٢٠٠٧ سير على قدم وساق.

### بنك الأمين ش.م.ب (ش.م.)، (البحرين)



بدأ بنك الأمين مزاوله أنشطته في عام ١٩٨٧ تحت اسم شركة الأمين للأوراق المالية والصناديق الاستثمارية ش.م.ب (ش.م.). ولكنه تبني الاسم الحالي خلال شهر مايو ٢٠٠١ بموجب ترخيص مصرف استثماري إسلامي منحه مؤسسة نقد البحرين. ويبلغ عدد موظفيه حالياً ٣٢ من المتخصصين الذين يعملون في مكتب النماة والذي، وخلال العام موضوع هذا التقرير، كان مسئولاً عن ٧٢ إصداراً بلغت قيمتها ٤٧٠ مليون دولار أي بزيادة بلغت نسبتها ١١٧٪ عن أرقام عام ٢٠٠٤.

خلال عام ٢٠٠٥، استمر اقتصاد البحرين في نفس الظاهرة التي سادت في السنوات الأخيرة حيث سجل نمواً قوياً في الناتج الإجمالي المحلي والذي قدر بعد أدنى وهو ٥,٥٪. ورغم أن جميع القطاعات حققت نمواً، إلا أن القطاعات التي ساهمت في الناتج الإجمالي بصفة رئيسية كانت تجارة التجزئة والجملة والمشاريع النقدية والنفط والتعدين والعقارات والخدمات. ويعود النمو بصفة جزئية أيضاً إلى القيمة القياسية للعطاءات الحكومية التي تم إرساؤها خلال العامين أو الثلاثة الماضية. وقد وصل إجمالي الاستثمارات الأجنبية المباشرة في البحرين إلى ما يقارب ٢١ مليار دولار أمريكي في عام ٢٠٠٥ ومن المتوقع أن ترتفع بمبلغ ٢,٢ - ٤,٦ مليار دولار أمريكي سنوياً خلال الأعوام القليلة القادمة. ومن خلال محاولتها المحافظة على وتيرة التقدم الذي تحقق حتى الآن، فإن الحكومة تقوم بتكريس جهود وموارد كبيرة في التطوير المستمر للأنظمة والقوانين والتي تهدف إلى طمأنة وتشجيع المستثمرين الأجانب، بما في ذلك خصخصة عدد من المشاريع الحكومية وخلق بيئة رقابية مناسبة تحظى بالاحترام الدولي لدعم الصناعة المصرفية. وقد انتهز بنك الأمين الفرص الكاملة التي أتاحت له بفضل الأداء الاقتصادي لبلد مقرة خلال العام وهو ما أدى إلى زيادة إجمالي موجوداته بنسبة ٢١٪ لتصل إلى ٣٢٨ مليون دولار أمريكي. ونجح البنك بصفة خاصة في توسعة محفظته الخاصة بتمويل المضاربات بنسبة ٢٢٪ وارتفعت قيمتها بذلك لتصل إلى ١٦٢ مليون دولار أمريكي وكذلك الذمم المدينة لبيعات المراجعات والتي زادت بنسبة ٥٩٪ لتصل إلى ٣٨ مليون دولار أمريكي. ورغم أن رصيد المحفظة الخاصة بالإجارة المنتهية بالتمليك قد انخفض مع نهاية العام، إلا أنه تم التعويض عنه بدرجة أكبر من خلال زيادة بلغت نسبتها ٤٢٪ في ذمم الإجارة المدينة إلى جانب زيادة بنسبة ٣٠٪ في الاستثمارات في شركات زميلة. وقد تم تمويل عملية التوسعة من خلال زيادة بنسبة ١١٪ في إجمالي المطلوبات، بما في ذلك حسابات الاستثمار المطلقة والتي وصلت إلى ١٧٣ مليون دولار أمريكي. ونتيجة لذلك، ارتفع

الأسس القوية، فإن هناك مخاوف من أن معدل التضخم والعجز في الحساب التجاري والحساب الجاري سيتفاقم خلال العامين القادمين.

وموازاة مع الزيادة العامة في أنشطة الأعمال، زادت موجودات بنك البركة الإسلامي بنسبة ١٣٪ خلال العام لتبلغ ٥١١ مليون دولار أمريكي. وقد انعكس ذلك بشكل رئيسي من خلال زيادة بلغت نسبتها ٣٥٪ في الأصول السائلة إلى ١٤١ مليون دولار أمريكي وزيادة بنسبة ٧٪ في ذمم مبيعات المراجعة المدينة حيث وصلت إلى ٢٧٤ مليون دولار أمريكي ولكن كانت هناك زيادات هامة في محفظتي المضاربة والإجارة المنتهية بالتمليك. وفي نفس الوقت، زادت مطلوبات البنك، بما في ذلك الحسابات الاستثمارية المطلقة بنسبة ١٤٪ حيث كان أكبر جزء فيها هو حسابات الاستثمار المطلقة والتي بلغت ٣٧٥ مليون دولار أمريكي والتي زادت بنسبة ١٩٪. وقد أدى نمو المحفظة إلى زيادة في الدخل بنسبة ٤٠٪ من المبيعات الممولة بشكل مشترك و ٦٢٪ من الاستثمارات الممولة بشكل مشترك. وبعد توزيعه حصة أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة والتي بلغت ١٥,٠ مليون دولار أمريكي - وهي زيادة بنسبة ٩٠٪ عن توزيعات عام ٢٠٠٤. حقق البنك (بما في ذلك حصة المضارب) مبلغاً صافياً بلغ ١٤,١ مليون دولار أمريكي من هذا المصدر. وزاد كذلك دخله من مبيعاته واستثماراته الخاصة بنسبة بلغت في مجموعها ١٩٢٪ لتصل إلى ٩,٣ مليون دولار أمريكي. ولهذا كان إجمالي الدخل التشغيلي أعلى بنسبة ٤٧٪ حيث بلغ ٢٧,٠ مليون دولار أمريكي. ولكن مصروفاته التشغيلية زادت بنسبة ٣٧٪ لتصل إلى ٢٣,٦ مليون دولار أمريكي، ويعود ذلك بصفة أساسية إلى زيادة بنسبة ٤٨٪ في الإهلاك وزيادة ١٧٪ في تكاليف الموظفين نتيجة لإنشاء فروع جديدة والحاجة إلى المحافظة على رواتب تنافسية. ومع ذلك فقد حقق بنك البركة الإسلامي دخلاً تشغيلياً صافياً بلغ ٣,٤ مليون دولار أمريكي وهو أعلى بنسبة ١٨٣٪ عن عام ٢٠٠٤ وبعد خصم الضريبة حقق ربحاً صافياً بلغ ٢,٧ مليون دولار أمريكي مقارنة بربح بلغ ٠,٥ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٤.

إن من أهداف البنك خلال عام ٢٠٠٦ فتح ستة فروع أخرى في باكستان وفرعين آخرين في البحرين. وسيكون التركيز التسويقي للبنك في باكستان على التمويل الإستهلاكي وعلى عمليات سوق الأسهم وهما مجالان حققا ربحاً كبيراً في السنوات الأخيرة بينما في البحرين يستمر البنك في التركيز على خدمة المنشآت المتوسطة الحجم. وفي نفس الوقت فإن البنك يسير قدماً في تنفيذ خطته الهادفة إلى إنشاء قسم تمويل استهلاكي منفصل خاص بباكستان وهو القسم الذي سيكون مسئولاً عن ابتكار وطرح منتجات جديدة في السوق وفي نفس الوقت طرح الخدمات المصرفية عن طريق الانترنت لعملائه وتسهيلات أجهزة الصراف الآلي، حيث من المعلوم أن خدمات أجهزة الصراف الآلي، موجودة من قبل في البحرين وتم ربطه بشبكة أجهزة الصراف الآلي الوطنية. وبعد أن استكمل الأمور التمهيدية في عام ٢٠٠٥، فإن بنك البركة الإسلامي يتوقع إنهاء عملية تحويل وحدة باكستان إلى بنك محلي خلال عام ٢٠٠٦ وهو ما سينطوي عليه تحويل رأس المال المحتفظ به محلياً و المقوم حالياً بالدولار الأمريكي إلى الروبية الباكستانية

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

الإنتاجية في القطاع الزراعي، وهو ما ساعد في تخفيض الواردات من المواد الغذائية فإن الواردات من الآلات والمعدات الثقيلة زادت مع تطوير البنية الأساسية والتوسع الاقتصادي.

وقد نما الاقتصاد السوداني بحوالي ٨,٦٪ في عام ٢٠٠٥ وكانت القطاعات الزراعية (٤٣٪) والخدمات (٣٠٪) والصناعة (٢٧٪) أهم القطاعات المساهمة في ذلك. وفي أعقاب توقيع اتفاقية السلام في الجنوب والتحسين الذي حققته السودان في تصنيفاتها من حيث المخاطر الدولية، تحسنت الأجواء الاستثمارية أيضاً، وهو ما أتاح للبلاد إمكانية اقتراض ١,٣ مليار دولار أمريكي في العام وذلك برغم الديون الخارجية التي بلغت في مجموعها ١٥, ١٨ مليار دولار أمريكي أو ما يمثل نسبة ٨٠٪ من الناتج الإجمالي المحلي. وبرغم ذلك فإن معدل التضخم في ازدياد تدريجي على مدى السنوات الثلاث الماضية حيث وصل إلى نسبة ١٠٪ في عام ٢٠٠٥.

لقد كان عام ٢٠٠٥ عاماً ناجحاً بالنسبة لبنك البركة السودان حيث حقق البنك زيادة بنسبة ٨١٪ في إجمالي موجوداته لتصل إلى ٢٠٧ مليون دولار أمريكي وهو ما يعكس أساساً النمو بنسبة ٤٩٪ في الموجودات السائلة التي ارتفعت إلى ٥٤ مليون دولار أمريكي ونسبة ٥٢٪ في ذمم مبيعات المراجعة التي بلغت ٤١ مليون دولار أمريكي وفي نفس الوقت تسجيل نمو كبير في محفظتي عمليات تمويل المشاركات والاستثمارات لغرض غير المتاجرة. وقد صاحبت ذلك زيادة بنسبة ٩٢٪ في المطلوبات، بما في ذلك حسابات الاستثمار المطلقة، والتي زادت من ٣,٠ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٤ وبنسبة كبيرة لتبلغ ٢٠,٤ مليون دولار أمريكي خلال العام. وأدت الزيادة في نشاطات الأعمال إلى ارتفاع في الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة بنسبة ٣١٪ والتي، وبعد احتساب حصة أصحاب الحسابات المطلقة (والتي زادت هي أيضاً بنسبة ١٣٦٪ حيث وصلت إلى ١,١ مليون دولار أمريكي)، أدت إلى تحقيق عائد للبنك من هذا المصدر بلغ ٨,٨ مليون دولار أمريكي، بزيادة بلغت نسبتها ٢٤٪ عن العام الماضي، ويضاف إلى ذلك زيادة في الإيرادات الناتجة عن الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية التي وصلت ما مجموعه دخلاً تشغيلياً إجمالياً بلغ ١٥,٧ مليون دولار أمريكي. ولكن وبعد خصم مصروفات التشغيل التي ارتفعت لتصل إلى ١٠,٩ مليون دولار أمريكي وهي أعلى بنسبة ٤٤٪ عن العام ٢٠٠٤، وبعد خصم الضريبة والزكاة، فقد أنهى بنك البركة السودان العام محققاً ربحاً صافياً بلغ ٤,٣ مليون دولار أمريكي وهو رقم أعلى بنسبة ٤٪ عن عام ٢٠٠٤.

وفي المدة الأخيرة قام بنك البركة السودان باستبدال أنظمة تقنية المعلومات من خلال استحداث نظام مصرفي شامل يتم من خلاله أداء معظم المهام والعمليات بصفة مركزية وفي نفس الوقت مساعدة عملاء البنك على الاستفادة من معظم الخدمات وذلك من خلال نقطة تسليم واحدة وفي نفس الوقت تقليل مدة العمليات المصرفية وتوفير الوقت للعملاء. وفي العام القادم، يأمل البنك بربط أجهزة الصراف الآلي الخاصة ونقاط البيع بالنظام الوطني الذي يتم إنشاؤه حالياً من

الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة بنسبة ٢١٪ من عام ٢٠٠٤ وذلك ليبلغ ٢٢ مليون دولار أمريكي وبعد الزيادة بنسبة ٧٠٪ في الحصة الصافية المدفوعة لأصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة لتصل إلى ٦,٥ مليون دولار أمريكي بعد خصم حصته كمضارب، حقق بنك الأمين زيادة بنسبة ٩٪ في حصته في الدخل من هذا المصدر والتي بلغت ١٧,٣ مليون دولار أمريكي. ويضاف إلى ذلك دخل بلغ ٣٩,٦ مليون دولار أمريكي من استثمارات البنك الخاصة والتي بالإضافة إلى الدخل التشغيلي والعمولات الأخرى، نتج عنها دخل تشغيلي إجمالي بلغ مجموعه ٥٧,٣ مليون دولار أمريكي، وهو رقم يزيد أكثر من ضعفي العام السابق. وبعد خصم المصروفات التشغيلية التي زادت لتصل إلى ١٦,٩ مليون دولار أمريكي، وهو ما يعكس بشكل جزئي الاستهلاك الإضافي وتكاليف الموظفين، فقد بلغ دخل التشغيل الصافي ٤٠,٤ مليون دولار أمريكي، وهو رقم يعتبر جيداً بالمقارنة مع عام ٢٠٠٤ حيث كانت ١٥,٢ مليون دولار أمريكي.

يهدف بنك الأمين خلال عام ٢٠٠٦ إلى إدارة عدد أكبر من الإصدارات مقارنة بعام ٢٠٠٥ لتصل إلى ما قيمته ٢٠٠ مليون دولار أمريكي. كما أنه سيتم استكمال ماتم بدئه في العام ٢٠٠٥ من ترقية أنظمة المعلومات، أجهزة تقنية المعلومات وتطبيق النظم المتعلقة بمكافحة غسل الأموال ويازل (٢).

### بنك البركة السودان (السودان)



تأسس بنك البركة السودان في عام ١٩٨٤ وهو يضم حالياً شبكة من ٢٣ فرعاً ويعمل لديه ٦٨٥ موظفاً. وبنهاية عام ٢٠٠٤ كان البنك يحتل المركز الحادي عشر بين جميع البنوك السودانية من حيث إجمالي الموجودات والمركز الثاني عشر من حيث إجمالي الودائع ولكنه احتل المركز السابع من حيث الأرباح الصافية. وقد تم امتلاك بنك البركة السودان من قبل المجموعة في شهر يناير ٢٠٠٥.

تعتبر السودان واحدة من بلدان العالم الأقل تطوراً حيث لم يتجاوز الناتج المحلي الإجمالي ٢٣ مليار دولار أمريكي أو ما يعادل حصة قدرها ٥٧٢ دولاراً أمريكياً لكل فرد. ولكن اكتشاف النفط والتطور الذي شهدته البلاد منذئذٍ، حيث يبلغ إنتاج البلاد من النفط حالياً ٤٠١,٣٠٠ برميل يومياً بينما تبلغ الاحتياطيات المؤكدة ١,٦ مليار برميل وفي نفس الوقت تبلغ احتياطيات الغاز الطبيعي ٩٩ مليار متر مكعب، كانت له آثار مفيدة على الاقتصاد، ومنها تقليل واردات البترول من ١٣٪ من إجمالي الواردات في عام ١٩٩٩ إلى صفر في عام ٢٠٠٥ والمساهمة في تحقيق فائض في ميزان المدفوعات يقدر بمبلغ ١,٩٦ مليار دولار أمريكي (على أساس تحميل ظهر المركب) في العام الماضي وتخفيض في الحساب الجاري إلى ٦٥٨,٠ مليون دولار أمريكي. وسمح اكتشاف النفط أيضاً للحكومة بدرجة من المرونة في إدارة الاقتصاد وذلك من خلال مساعدتها في تنفيذ الإصلاحات الاقتصادية التي حددها صندوق النقد الدولي والبدء في تنفيذ برنامج من الخصخصة المحدودة وتطوير قطاع الخدمات، ولكن برغم تحسن معدلات

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

بلغ ٨,٦ مليون دولار أمريكي. وبعد مصروفات التشغيل، والتي كانت أعلى بصفة هامشية مما كانت عليه في العام السابق حيث بلغت ٤,٧ مليون دولار أمريكي، وبعد استرجاع الضريبة، حقق بنك التمويل التونسي السعودي ربحاً صافياً بلغ ٤,٠ مليون دولار أمريكي بزيادة بنسبة ٥١٪ عن عام ٢٠٠٤.

ويعتبر أداء عام ٢٠٠٥ دليلاً على نجاح البنك في جهوده المبذولة نحو تحصيل الديون التي مضى موعد استحقاقها والمراقبة الحذرة للديون المالية ضمن إطار من التوسع الحذر. وعلى مدى العامين الماضيين، استطاع بنك التمويل التونسي السعودي أن ينشئ العديد من الوحدات الداخلية التي تتولى عملية رقابة المخاطر والتسويق والتنظيم وقام بتنفيذ سياسة ائتمانية جديدة شاملة. وتشمل أهداف البنك بالنسبة لعام ٢٠٠٦ إضافة فرع جديد لشبكته، وتطوير وتحديث أنظمة تقنية المعلومات التابعة له وتوسعة تسهيلات شبكة الانترنت الخاصة به من أجل مساعدة العملاء على الاستفادة من كامل تشكيلة خدماته. وفي هذه الأثناء سيستمر البنك في تنفيذ سياسته التوسعية الحذرة.

### بنك البركة المحدود، (جنوب أفريقيا)

تم تأسيس بنك البركة المحدود خلال عام ١٩٨٩ وتستهدف أنشطته أساساً المسلمين من سكان جنوب أفريقيا الذين يمثلون نسبة ٢٪ من عدد السكان. وحتى وقت قريب، كان بنك البركة المحدود، جنوب أفريقيا، هو البنك الوحيد الذي يقدم تسهيلات مصرفية إسلامية وخصوصاً التمويل بالمرابحة والمشاركة في جنوب أفريقيا. ولكن بدأ عدد من البنوك الأخرى بتقديم منتجات تنافسية. ويعمل في المكتب الرئيسي للبنك وفروعه الأربع الموجودة في كل من دربان وجوهانسبرج وبريتوريا وكيب تاون ١٥٠ موظفاً. وتتركز الأنشطة الرئيسية لبنك البركة المحدود، جنوب أفريقيا في جمع الودائع وتقديم التسهيلات المرتبطة بالتجارة والقائمة على الأصول أو التسهيلات المالية لشراء السيارات والعقارات.

لقد بقي الرائد قوياً خلال عام ٢٠٠٥ وذلك بالنظر إلى الأسعار المرتفعة للذهب والتدفقات القوية للاستثمارات الداخلية. ولكن في نفس الوقت وضع هذا بشكل محتم ضغوطاً على أداء التجارة ولكن بسبب ارتفاع الواردات خلال العام والتي بلغت ٥٢ مليار دولار وارتفاع الصادرات بحوالي ٥١ مليار دولار أمريكي بلغ العجز التجاري ٢ مليار دولار. ومن نتائج ذلك أن العجز في الحساب الجاري قد ارتفع من ٢,٢٪ إلى ٤,١٪ من الناتج الإجمالي المحلي. وبرغم ذلك، فإن النمو في الناتج الإجمالي المحلي والذي بلغ معدله ٤,٣٪ خلال المدة ٢٠٠١ - ٢٠٠٥ استمر في تجسيد القوة الأساسية للاقتصاد وذلك بموجب السياسات التي تنتهجها الحكومة والقائمة على النمو والاستثمارات، وفي نفس الوقت فإن معدلات التضخم لا تزال تحت السيطرة وضمن النطاق المستهدف من قبل البنك المركزي وهو ما بين ٢٪ إلى ٦٪ وذلك كما يتجلى من خلال قراره الذي صدر خلال شهر ديسمبر وهو ترك معدل إعادة الشراء كما هو عند نسبة ٧٪.

قبل بنك السودان. ويخطط البنك أيضاً لزيادة حصته من السوق برغم المنافسة المتوقعة نتيجة دخول أربعة بنوك إلى السوق وذلك من خلال توسعة شبكة فروعها بإضافة ثلاثة فروع جديدة ومحفظته بشكل عام.

### بنك التمويل التونسي السعودي (تونس)

تأسس بنك التمويل التونسي السعودي في تونس في عام ١٩٨٢ وذلك كشركة مساهمة تحمل ترخيص مصرف خارجي. وفي عام ١٩٨٥ وبموجب التعديل على التشريع المتعلق به، سمح للبنك مزاوله أنشطة مصرفية محلية بالعمل بالعملة المحلية مع المقيمين في تونس وذلك بحد أقصاه نسبة ١٪ من إجمالي ودائع جميع البنوك التونسية. وفي تونس، يقدم بنك التمويل التونسي السعودي التمويل المطلوب ضمن التشكيلة المحدودة للمجالات الاقتصادية المسموح لها بالتعامل فيها والتي تشمل القطاعات الزراعية والصناعية والسياحية والتصديرية. ويوجد لدى البنك حالياً ستة فروع يعمل فيها ١١٧ موظفاً. ومن حيث الحجم النسبي، فإن البنك لديه حوالي ١٥٪ من إجمالي موجودات قطاع بنوك الأوفشور التونسية وحوالي ٢٩٪ من إجمالي ودائعه وتملك مجموعة البركة المصرفية بنك التمويل التونسي السعودي بنسبة ٧٨,٤٪ من أسهمه.

وبشكل عام، حقق الاقتصاد التونسي أداءً طيباً خلال عام ٢٠٠٥ وذلك برغم كون تونس بلداً غير منتج للنفط حيث استطاعت وبشكل كبير التغلب على الآثار السلبية للزيادات الكبيرة في أسعار الطاقة خلال العام. ورغم أن تكلفة واردات البلاد من الطاقة ارتفعت بنسبة ٧,٥٪، إلا أن صادراتها وإيراداتها من العملات الصعبة من قطاع السياحة زادت بنسبة ١٢٪. وقد أدت هذه العوامل، والتي دعمتها الاستثمارات الداخلية القوية وزيادة تحويلات التونسيين العاملين في الخارج، إلى زيادة بنسبة ١٧٪ في احتياطيات العملات الصعبة والتي مثلت ما يعادل قيمة واردات البلاد لمدة أربعة شهور مقارنة بقيمة واردات لمدة ٣,٥ شهور في عام ٢٠٠٤ وارتفاع في نسبة نمو الناتج الإجمالي المحلي بنسبة ٥٪. ومع قيام البنك المركزي بالمحافظة على معدلات الفائدة عند مستوى حوالي ٥٪، فقد انخفض معدل التضخم ليبلغ ٢٪ من نسبة ٤٪ في العام السابق.

وإنعكاساً لتركيبه من جديد على تحسين عوائد المحفظة، زاد إجمالي الموجودات لدى بنك التمويل التونسي السعودي بنسبة ٢٪ فقط خلال عام ٢٠٠٥ ومثل ذلك في الغالب موجودات سائلة بالنظر إلى قيام البنك بالتركيز على رقابة الجودة وتحقيق أقصى معدلات الدخل. وقد حقق هذا التركيز والتوجه فوائد جمة حيث أن البنك استطاع أن يحقق زيادة في الدخل بنسبة ١٨٪ ليصل إلى ٧,٩ مليون دولار أمريكي والناتج عن المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة والتي بلغت حصة البنك فيها، بما في ذلك حصته كمضارب، بعد توزيع حصة أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة، ٥,٠ مليون دولار أمريكي أي بزيادة بلغت نسبتها ٤٠٪ عن عام ٢٠٠٤. أما إجمالي دخله التشغيلي فقد زاد كذلك بنسبة ١٩٪ حيث



## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

في ذلك الفرع الرئيسي بالإضافة إلى فرع ثانٍ في بيروت وفرع آخر في كل من طرابلس وصيدا وشتورة.

في عام ٢٠٠٥، بلغ معدل النمو في الناتج الإجمالي المحلي للاقتصاد اللبناني ما مقداره صفر وهو ما أوقف فجأة ظاهرة النمو الإيجابي السابقة حيث وصل النمو إلى ٥٪ في عام ٢٠٠٤. ومع ذلك، فإن الاقتصاد أظهر العديد من نقاط قوته التقليدية مع عودة الثقة في أعقاب الأحداث التي سببتها واقعة اغتيال رئيس الوزراء رفيق الحريري حيث صمد النظام المصرفي أمام عمليات السحب النقدي المؤقتة وحافظ على مستويات جيدة من رأس المال والسيولة طوال هذه المدة. واستفاد النظام المصرفي أيضاً من تدفق كبير في الأموال من بلدان الخليج العربية نتيجة لوجود الفوائض في السيولة التي تكونت لدى بلدان مجلس التعاون الخليجي على وجه الخصوص في أعقاب الزيادات في أسعار النفط خلال العامين ٢٠٠٤ - ٢٠٠٥. وبالإضافة إلى ذلك، فإن قطاع السياحة لم يزل يحقق زيادة في عدد الزوار وفي الإيرادات من العملة الصعبة. وأخيراً فإن المؤشرات الاقتصادية الهامة مثل شحنات الاسمنت وتراخيص البناء وأرقام الصادرات/ الواردات جميعها أظهرت زيادات ملحوظة، وفي نفس الوقت أظهرت بورصة بيروت أيضاً الثقة لدى المستثمرين وذلك من خلال ارتفاع مؤشر الأسهم.

وبالرغم من القيود المفروضة على نشاطات بنك البركة لبنان وذلك نتيجة توجهه الإسلامي، فإن إجمالي موجودات البنك زادت بنسبة ١٥٪ لتبلغ ١٢٢ مليون دولار أمريكي، مثلت في غالبيتها موجودات سائلة والتي ارتفعت بنسبة ٣٢٪ واستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة، والتي توسعت بنسبة ٨٢٪ خلال العام. وقد قام البنك بتمويل هذه الزيادة في الموجودات من خلال جذب ودائع إضافية من العملاء والتي ارتفعت بنسبة ٤٠٪ لتصل إلى ١٩,٠ مليون دولار أمريكي والاستثمارات في الحسابات الاستثمارية المطلقة والتي ارتفعت أيضاً بنسبة ٥٪ عن العام السابق. وبرغم تحقيقه رصيداً منخفضاً من ذمم مبيعات المراجعة وذلك بنهاية العام، فإن الدخل من هذه المحفظة كان مرتفعاً لدرجة أن إجمالي الدخل من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة ارتفع بنسبة ٧١٪ مقابل عام ٢٠٠٤ ليصل ٢,٨ مليون دولار أمريكي. وللأسف، تكبد البنك خسارة من هذا النشاط بلغت بحوالي ١,٠ مليون دولار أمريكي وذلك بعد توزيع حصة أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة من الأرباح بالنظر إلى الخسائر التي تحققت في الجزء الخاص به من المحفظة. ولهذا فإنه بعد احتساب الإيرادات الأخرى من الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية، والتي بلغت ٢,١ مليون دولار أمريكي، فقد انخفض الدخل التشغيلي الإجمالي بنسبة ٤٨٪ مقابل عام ٢٠٠٤ ليبلغ ٢,٣ مليون دولار أمريكي ورغم أن مصروفات التشغيل التي بلغت ٥,٥ مليون دولار أمريكي قد انخفضت بنسبة ٢٣٪ عن عام ٢٠٠٤، إلا أن هذا لم يكن كافياً لإحداث تحسن في أدائه ولهذا فإنه بالتالي أنهى بنك البركة لبنان العام بخسارة صافية بلغت ٣,٢ مليون دولار أمريكي مقارنة بخسارة بلغت ٢,٧ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٤.

ونظراً للقيود الذاتية الموضوعية على نشاطاته بموجب اشتراطات كفاية رأس المال من قبل البنك المركزي، والتي يقوم البنك حالياً بدراستها، فقد قام بنك البركة المحدود، جنوب أفريقيا، بتركيز أنشطته وجهوده خلال عام ٢٠٠٥ بشكل خاص على تحسين عمليات وإجراءات إدارة الشركة ووضع استراتيجية لزيادة حصص رأسماله والاستعداد لتنفيذ بازل (٢). وبعد التوسعة الرئيسية التي قام بها البنك خلال عام ٢٠٠٤ (عندما تجاوز مجموع موجودات البنك مليار راند لأول مرة منذ تأسيسه)، سمح لقاعدة موجوداته بالازدياد فقط بنسبة ٥٪ إلى ١٨٧ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٥ وذلك مع زيادة متناسبة في إجمالي مطلوباته. ولكن ضمن الزيادة في إجمالي الموجودات، توسعت محفظة الذمم المدينة لمراجعات بنك البركة المحدود، جنوب أفريقيا وبشكل معتدل بنسبة ١٢٪ لتبلغ ١١٧ مليون دولار أمريكي. ولكن الزيادة في حجم الأعمال ضمن هذا المنتج كان كافياً لمساعدة البنك على زيادة دخله من المبيعات والاستثمارات الممولة بصفة مشتركة بنسبة ٢٣٪ بشكل عام بحيث أنه بعد احتساب حصة أصحاب الحسابات الاستثمارية المطلقة وخصمها من حصته كمضارب، فإن حصة البنك من الإيرادات الناتجة عن هذا المصدر زادت أيضاً بنسبة ٢٣٪ لتصل إلى ٦,٠ مليون دولار أمريكي. وبعد تضمين الإيرادات من الخدمات والرسوم والعمولات المصرفية، تم تسجيل زيادة بنسبة ١٩٪ في الدخل التشغيلي والذي وصل إلى ٧,١ مليون دولار أمريكي. وقد ارتفعت مصروفات التشغيل بنسبة ١٣٪ حيث بلغت ٥,٥ مليون دولار أمريكي مما نتج عنه دخل تشغيلي صافٍ بلغ ١,٦ مليون دولار أمريكي بزيادة بلغت ٤٨٪ عن عام ٢٠٠٤. وبعد احتساب الضريبة، بلغ الربح الصافي ١,٢ مليون دولار أمريكي أي بزيادة بلغت نسبتها ٥٠٪ عن عام ٢٠٠٤ وهي نتيجة تعتبر مشرفة وتحظى بالإكبار.

وخلال العام، قام بنك البركة المحدود بتنفيذ أنظمتها الجديدة الخاصة بالأفراد. فقد سهلت مركزية قاعدة بياناته استخراج البيانات لأغراض الرقابة والإدارة وسمحت بإجراء الاستشارات بين الفروع بالإضافة إلى استفادة العملاء من خدمات الأفراد من لدى أي فرع من فروع البنك. ويتم في الوقت الحاضر توحيد وتكامل عدد من أنظمة المكاتب الأمامية حيث من المتوقع أن ينتهي ذلك في أوائل عام ٢٠٠٦ وفي نفس الوقت هناك مشاريع إضافية مثل تسجيل درجات الائتمان وتقدم البيانات ألياً في مرحلة التخطيط. وفي نفس الوقت، فإن عملية تنفيذ اشتراطات بازل (٢) تسير على قدم وساق.

### بنك البركة لبنان ش.م.ل. (لبنان)



رغم أنه تم تأسيس بنك البركة لبنان في عام ١٩٩٢، إلا أن غياب القوانين والأنظمة المناسبة قبل عام ٢٠٠٤ والمنظمة لممارسة الأنشطة المصرفية الإسلامية في لبنان حتم عليه أن يزاوّل أنشطته المصرفية الإسلامية وفي نفس الوقت الخضوع للرقابة التقليدية. ولهذا فإن بنك البركة لبنان ركّز وبشكل كبير على إدارة حسابات الاستثمار المطلقة وتقديم الخدمات المصرفية بالتجزئة للمنشآت الصغيرة والجمهور العام. ويعمل لدى بنك البركة لبنان ١١٠ موظفاً ولديه ما مجموعه خمسة فروع في لبنان، بما

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

وفي عام ٢٠٠٥ شهد البنك عملية إعادة هيكلة وإعادة تنظيم أنشطته تحت رؤساء القطاعات حيث جُدد لكل منهم مسئولية عدد من الدوائر. وتم إنشاء دائرتين جديدتين تتولى مسئولية المخاطر المصرفية والالتزام المصرفي، بالإضافة إلى لجنة التدقيق وعدد من اللجان التي تضم كبار أعضاء الإدارة وذلك للإشراف على التمويل والاستثمار وإدارة الموجودات والتسويق والتطوير وتقنية المعلومات وسياسات وإجراءات مكافحة غسل الأموال. وتم أيضاً تعزيز إدارة التدقيق الداخلي والرقابة المالية والتي أصبحت الآن مستقلة عن الإدارة التنفيذية وتقدم تقاريرها إلى لجنة التدقيق. وتعاقد البنك أيضاً مع شركة متخصصة في أمن تقنية المعلومات لتنفيذ أمن تقنية المعلومات بالتنسيق مع السلطات الرقابية في البنك المركزي.

وقد استهدفت جميع هذه الأنشطة عملية إعادة تركيز البنك الذي ينوي أن ينفذ في عام ٢٠٠٦ خطته السابقة الهادفة إلى زيادة رأسماله المدفوع إلى الحد الأدنى وهو ٢٠ مليون دولار والمطلوب بموجب التشريع الجديد الذي سمح بإنشاء البنوك الإسلامية والتقدم للحصول على ترخيص من البنك المركزي اللبناني لمزاولة الأنشطة المصرفية الإسلامية.

وزادت المصروفات التشغيلية بنسبة ٧٪ لتبلغ ٢٧٩,٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢٦٠,٥ مليون دولار أمريكي)، حيث شملت مصروفات الموظفين والتي بلغت ٧٤,٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٥٢,٧ مليون دولار أمريكي)، وبلغ الاستهلاك والإطفاء ١١٠,٣ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٤٥,٤ مليون دولار أمريكي). وارتفعت المصروفات التشغيلية لتبلغ ٦٢,١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤١,٤ مليون دولار أمريكي)، وارتفعت المخصصات لتبلغ ٣٢,٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢١,٠ مليون دولار أمريكي). أما الدخل الصافي قبل اقتطاع الضريبة وحقوق الأقلية، فقد بلغ ١٠٩,٣ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٦٠,١ مليون دولار أمريكي)، فقد ارتفع بنسبة ٨٢٪ عن عام ٢٠٠٤. وبعد اقتطاع الضريبة التي بلغت ٦,٤ مليون دولار أمريكي، (٢٠٠٤: ٦,٠ مليون دولار أمريكي) وحقوق الأقلية في الشركات التابعة والتي بلغت ٢٣,٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٧,٢ مليون دولار أمريكي) كما هو مذكور أعلاه، فإن الدخل الصافي للعام بلغ ٧٩,٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣٦,٨ مليون دولار أمريكي)، حيث ارتفع بنسبة ١١٥٪ عن عام ٢٠٠٤.

### مصادر واستخدامات الأموال

بتاريخ ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، بلغ النقد والأرصدة النقدية والأوراق المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة ٢,٤٢ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢,٠٢ مليار دولار أمريكي)، أو ما يمثل ٣٨,٧٪ (٢٠٠٤: ٤٠,١٪)، من مجموع الأصول و ٤٤,١٪ (٢٠٠٤: ٤٥,٢٪) من إجمالي المطلوبات وحسابات الاستثمار المعلقة. وقد بلغت الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة (والتي اشتملت بنسبة ٢٤,٧٪ على استثمارات متاحة للبيع ونسبة ٧٥,٣٪ على استثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق) ٥٨٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤٠١ مليون دولار أمريكي) بينما بلغت قيمة الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة ٣ ملايين دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١ مليون دولار أمريكي) وبلغ النقد والأرصدة لدى البنوك ١,٨٥ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١,٦٣ مليار دولار أمريكي). وبلغت ذمم مرابحات المبيعات ٢,٩٦ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢٤

وقد استهدفت جميع هذه الأنشطة عملية إعادة تركيز البنك الذي ينوي أن ينفذ في عام ٢٠٠٦ خطته السابقة الهادفة إلى زيادة رأسماله المدفوع إلى الحد الأدنى وهو ٢٠ مليون دولار والمطلوب بموجب التشريع الجديد الذي سمح بإنشاء البنوك الإسلامية والتقدم للحصول على ترخيص من البنك المركزي اللبناني لمزاولة الأنشطة المصرفية الإسلامية.

### المراجعة المالية

#### بيان الدخل

خلال عام ٢٠٠٥، زاد الدخل الصافي لمجموعة البركة المصرفية لذلك العام ليصل إلى ٧٩,٤ مليون دولار أمريكي من ٣٦,٨ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٤.

أما إجمالي الدخل التشغيلي للعام نفسه فقد ارتفع بنسبة ٢١٪ عن عام ٢٠٠٤، حيث بلغ ٣٩٣,٢ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣٢٤,٨ مليون دولار أمريكي). ومن بين الفئات التي تمثل إجمالي الدخل التشغيلي، بلغ إجمالي الدخل المشترك من ذمم المرابحات المدينة والاستثمارات معاً ٣٧٢,٩ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢٥١,٢ مليون دولار أمريكي). وبعد خصم العائد الإجمالي المدفوع للمستثمرين على حسابات الاستثمار المطلقة والذي زاد عن عائد عام ٢٠٠٤ حيث بلغ ٣٠٦,٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٩٩,٦ مليون دولار أمريكي) ولكن بما في ذلك حصة المجموعة كمضارب والتي ارتفعت كذلك عن العام السابق حيث وصلت إلى ٩٢,٨ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤١,٨ مليون دولار أمريكي)، فقد ارتفعت حصة المجموعة في الدخل من حسابات الاستثمار لتصل إلى ١٥٩,٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٩٣,٦ مليون دولار أمريكي).

ومن ناحية أخرى، زادت الرسوم والعمولات لتصل إلى ٧١,٦ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤٥,٨ مليون دولار أمريكي) بينما ارتفعت حصة المضارب مقابل إدارة

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

أما مطلوبات المجموعة فقد كانت موزعة كما يلي:

الشرق الأوسط	٥٢,٠%
أفريقيا	٢٤,٧%
أوروبا	١٩,٥%
آسيا	٣,٦%
أخرى	٠,٢%

وكان في الوقت نفسه توزيع حسابات الاستثمار المطلقة كما يلي:

الشرق الأوسط	٥٩,٢%
أوروبا	٢٥,٧%
أفريقيا	١١,٠%
آسيا	٤,١%

ومن ناحية أخرى كان توزيع حسابات الاستثمار المقيدة كما يلي:

الشرق الأوسط	٨٩,١%
أوروبا	١٠,١%
أخرى	٠,٨%

### الحوكمة الإدارية

#### مجلس الإدارة

إن مجلس الإدارة هو المسئول عن إدارة المجموعة بشكل عام. وبشكل خاص يكون المجلس مسئولاً عن الموافقة على الاستراتيجية العامة للمجموعة، ومتابعة عملياتها واتخاذ القرارات الحساسة فيما يتعلق بالأعمال. وتمشيا مع أفضل الممارسات العالمية، فقد قام المجلس بوضع إجراءات حوكمة إدارية لضمان حماية مصالح المساهمين، ويشمل ذلك تعيين ثلاثة أعضاء غير تنفيذيين في مجلس الإدارة في مارس ٢٠٠٦ (منهم إثنان مستقلين).

يتولى إدارة مجموعة البركة المصرفية مجلس إدارة مؤلف مما لا يقل عن خمسة أعضاء ولا يزيد عن أحد عشر عضوا يتم تعيينهم و/أو انتخابهم وفقا للنظام الأساسي للمجموعة. ومع مراعاة أحكام القانون، يجوز للمساهمين من خلال الجمعية العامة العادية زيادة عدد أعضاء المجلس بحيث يتجاوز أحد عشر عضوا وذلك للسماح بتعيين أعضاء إضافيين من أصحاب الخبرة أو غير تنفيذيين كأعضاء مجلس إدارة معينين (انظر أدناه).

٢,١٩ مليار دولار أمريكي). وبلغت تمويلات المضاربة ١٦٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٥٦ مليون دولار أمريكي) وتمويلات المشاركة ٧٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٧٠ مليون دولار أمريكي) والعقارات الاستثمارية ٤٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤٦ مليون دولار أمريكي) والإجارة المنتهية بالتمليك ١٧٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٧٢ مليون دولار أمريكي) والاستثمار في شركات زميلة ١٢٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١١٥ مليون دولار أمريكي) وضمم الإجارة المدينة ٢٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١٥ مليون دولار أمريكي). ومثلت الاستثمارات في المكاتب والأصول الأخرى، والتي بلغت في مجموعها ٢٩٠ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢٦٤ مليون دولار أمريكي) الجزء المتبقي من إجمالي الأصول.

وقد تم تمويل هذه الأصول من حسابات العملاء الجارية وغيرها والتي بلغت ١,١٩ مليار دولار أمريكي في نهاية عام ٢٠٠٥ (٢٠٠٤: ٩١١ مليون دولار أمريكي)، والودائع من البنوك والتي بلغت ١١١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣٨ مليون دولار أمريكي) والمطلوبات الأخرى والتي بلغت ٢١٧ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢١٠ مليون دولار أمريكي) بالإضافة إلى حسابات الاستثمار المطلقة والتي بلغت ٣,٩٩ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣,٣٣ مليار دولار أمريكي) وحقوق المساهمين والتي بلغت ٥٦٦ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤٢٢ مليون دولار أمريكي). وقد بلغ إجمالي أصول مجموعة البركة المصرفية في نهاية عام ٢٠٠٥ ٦,٢٨ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٥,٠٦ مليار دولار أمريكي). وبلغ متوسط الأصول ٥,٦٧ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤,٥٩ مليار دولار أمريكي) بينما بلغ متوسط المطلوبات، باستثناء حقوق المساهمين، ٥,١٧ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤,١٩ مليار دولار أمريكي).

#### الاستثمارات المقيدة

في نهاية عام ٢٠٠٥، بلغت الاستثمارات المقيدة للمجموعة ٤٠٧ ملايين دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣١٤ مليون دولار أمريكي).

#### التوزيع الجغرافي للميزانية العمومية

في نهاية عام ٢٠٠٥، كانت أصول المجموعة موزعة كما يلي:

الشرق الأوسط	٥٤,٨%
أوروبا	٢٥,٩%
أفريقيا	١٤,٣%
آسيا	٤,٢%
أخرى	٠,٨%

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

الإدارة الحصول على مشورة وخدمات سكرتير مجلس الإدارة وهو مسئول عن تأمين الالتزام بإجراءات مجلس الإدارة وكذلك بجميع القوانين والأنظمة المعمول بها.

### لجان المجلس

يقوم المجلس حاليا بتشكيل عدد من اللجان للمجلس ويعتزم المجلس تفويض بعض المسؤوليات المحددة لها. ومن أهم لجان المجلس:

### اللجنة التنفيذية لمجلس الإدارة

لقد قامت مجموعة البركة المصرفية بتشكيل لجنة تنفيذية يرأسها السيد عبدالله صالح كامل وهو عضو بمجلس إدارة المجموعة أما الأعضاء الآخرين، فهم السيد عدنان أحمد يوسف وهو الرئيس التنفيذي وعضو مجلس الإدارة، والسيد عبد الإله الصباحي، وهو عضو مجلس الإدارة ومن المتوقع أن يعهد مجلس الإدارة للجنة التنفيذية ببعض وظائفه وواجباته اليومية بما في ذلك الأمور المالية والإدارية والائتمانية.

### لجنة الترشيحات

تقوم مجموعة البركة المصرفية حالياً بتشكيل لجنة للترشيحات، ومن المتوقع الانتهاء من هذه العملية قبل نهاية عام ٢٠٠٦. وستجتمع لجنة الترشيحات كما هو مطلوب منها لتقوم بتقديم توصيات لمجلس الإدارة حول التعيينات الجديدة في مجلس الإدارة والمناصب التنفيذية العليا في المجموعة.

### لجنة المكافآت

تقوم مجموعة البركة المصرفية حالياً بتشكيل لجنة المكافآت، ومن المتوقع الانتهاء من هذه العملية قبل نهاية عام ٢٠٠٦. وستجتمع لجنة المكافآت مرة واحدة على الأقل في السنة لدراسة جميع العناصر الجوهرية الخاصة بسياسة المكافآت وتحفيز مجلس الإدارة وفريق الإدارة الأساسي وجميع الموظفين الآخرين في مجموعة البركة المصرفية. وكذلك تقديم التوصيات لمجلس الإدارة حول إطار مكافآت التنفيذيين وتكاليفها.

### لجنة التدقيق

تم تشكيل لجنة التدقيق التي يرأسها السيد صالح اليوسف وهو عضو مجلس الإدارة، و تم ترشيح الدكتور أنور إبراهيم وهو عضو مجلس الإدارة، مؤخراً في لجنة التدقيق. وسيتم تعيين أعضاء آخرين في الوقت المناسب. وتخطط لجنة التدقيق لأن تعقد ما لا يقل عن ٤ اجتماعات سنويا بينما سيحضر مدققو الحسابات الخارجيين اجتماعا واحدا على الأقل سنويا.

يحق للمساهمين تعيين عضو مجلس إدارة واحد عن كل ١٠٪ من مجموع الأسهم المملوكة من قبلهم («أعضاء مجلس إدارة معينين»). يتنازل المساهمون عن حقهم في التصويت لانتخاب أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين (انظر أدناه) بقدر النسبة المئوية من الأسهم المستخدمة في تعيين أعضاء مجلس الإدارة المعينين. فإذا كان هناك مساهم يملك نسبة من الأسهم غير كافية لتعيين عضو مجلس إدارة معين آخر، يحق لذلك المساهم استخدام هذه النسبة التي يملكها في التصويت إلى جانب المساهمين الآخرين لانتخاب أعضاء مجلس إدارة منتخبين.

تقوم الجمعية العامة العادية بانتخاب العدد المتبقي من أعضاء مجلس الإدارة («أعضاء مجلس إدارة منتخبين»). ويتم اختيار أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين من قائمة من المرشحين المؤهلين تعرض على رئيس مجلس الإدارة قبل تاريخ عقد الجمعية العامة العادية التي سيتم فيها إجراء الانتخاب بعد الحصول على موافقة مؤسسة نقد البحرين فيما يتعلق بهذه الترشيحات.

يشغل أعضاء مجلس الإدارة مناصبهم لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد. يجوز للشخص الاعتباري الذي قام بتعيين عضو مجلس إدارة معين واحد أو أكثر استبدالهم بغيرهم في أي وقت ويجوز أن يعاد انتخاب عضو مجلس إدارة منتخب بعد انتهاء مدة عضويته، ويعتبر ذلك ترشيحا جديدا يتطلب استيفاء الشروط المطلوب توافرها في المرشحين المذكورين أعلاه. يجوز تمديد عضوية أعضاء مجلس الإدارة بقرار من وزير الصناعة والتجارة في البحرين لمدة لا تتجاوز ستة شهور بناء على طلب المجلس.

يتألف مجلس الإدارة حاليا من ثمانية أعضاء - منهم عضوين مستقلين غير تنفيذيين - ممن لديهم خلفيات وخبرات متعددة ويمارسون فرادى ومتضامنين أعمالهم باستقلالية وموضوعية. وفيما عدا الرئيس التنفيذي فإن جميع أعضاء مجلس الإدارة هم غير تنفيذيين. يتولى مناصب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي أعضاء مجلس إدارة مختلفون ولكل منهم مسؤوليات منفصلة ومحددة بوضوح.

يعقد مجلس الإدارة اجتماعات بانتظام (في العادة أربعة اجتماعات في السنة) وله جدول رسمي بالأمور التي يختص بها، وينظر في الجوانب الأساسية من شؤون المجموعة التي تحال إليه لاتخاذ قرار بشأنها. يقوم المجلس بمراجعة استراتيجية المجموعة وخططها المالية وجميع التغييرات الجوهرية في سياسات المجموعة وهيكلها وتنظيمها، ويتم رفع تقارير له عن عمليات المجموعة (مع التركيز على التطوير التنظيمي، إدارة المخاطر وتطوير تقنية المعلومات) وعن أداء الإدارة التنفيذية. يتم تزويد المجلس ولجانته بمعلومات كاملة وفي الوقت المناسب لتمكينهم من القيام بمسئولياتهم على أكمل وجه. يمكن لجميع أعضاء مجلس

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

وستكون لدى مدققي الحسابات الخارجيين حرية كاملة في الوصول إلى لجنة التدقيق ورئيسها. وستناقش لجنة التدقيق جميع الأمور الخاصة بالرقابة المالية والتقارير والتدقيق الداخلي والخارجي ومدى ونتائج عمليات التدقيق والالتزام الرقابي وإدارة المخاطر. كما ستشرف لجنة التدقيق على استقلالية مدققي الحسابات الخارجيين وعلى مكافأاتهم.

### الإدارة العليا

إن المهمة الأولية الأساسية لفريق الإدارة الرئيسي للمجموعة هي تنفيذ عملية توحيد ومراقبة المجموعة بكاملها. وسيتم تحقيق ذلك من خلال تطوير نظام لتمرير القرارات الاستراتيجية المركزية التي يتم اتخاذها على مستوى الشركة الأم إلى وحدات المجموعة، وسيتم بذلك تأمين تنفيذ سياسات المجموعة وطرق إجراءات العمليات العامة من قبل جميع وحدات المجموعة.

وبنهاية عام ٢٠٠٥، كان الفريق يتألف من الرئيس التنفيذي، ونائب المدير العام ورؤساء دوائر الرقابة المالية والتدقيق الداخلي وتقنية المعلومات والبحوث والتطوير، وسيتم إجراء تعيينات أخرى خلال عام ٢٠٠٦ فيما يتعلق بالخزانة والتسويق الدولي وإدارة المخاطر والائتمان والشؤون القانونية والعمليات والشؤون الإدارية. علاوة على ذلك، لقد تم تشكيل أو إنه جاري تشكيل لجان الإدارة العليا التالية:

### لجنة التسيير لبازل ٢

لقد وضعت لجنة بازل للرقابة المصرفية متطلبات رأسمال جديدة (بازل ٢) بدلا من متطلبات كفاية رأس المال لعام ١٩٨٨، تحدد فيها الحد الأدنى من رأس المال الذي يجب على البنوك الاحتفاظ به مقارنة بأصول المخاطر. ويتوقع أن يبدأ تطبيق متطلبات رأس المال الجديدة على مستوى العالم بين عامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨.

لقد تم تشكيل لجنة تسيير بازل ٢ لمراجعة كيفية استعداد المجموعة للتوافق مع متطلبات بازل ٢ على مستوى المكتب الرئيسي وفي الدول التي تكون المجموعة ممثلة فيها، وتطوير استراتيجية موحدة تجاه بازل ٢ لإنجاز مقياس للمخاطر وكفاية رأس المال على مستوى المجموعة. ويرأس لجنة التسيير رئيس الرقابة المالية وسيشاركه في رئاستها رئيس إدارة المخاطر بمجرد تعيينه. كما ستضم أعضاء آخرين متكونة من رئيس تقنية المعلومات والمدير الأول للرقابة المالية ومرشحين من كبار المسؤولين من معظم وحدات المجموعة.

### لجنة التسيير لتقنية المعلومات في المكتب الرئيسي

لقد طورت المجموعة خارطة طريق لتنفيذ برنامج توحيد مالي قائم على شبكة الانترنت و منهج قياس أداء المجموعة باستخدام مؤشرات الأداء الضرورية لوضع مقاييس أداء لكل وحدة تابعة والإشراف عليها بصفة مستمرة. و سيتم تطوير وتعزيز خارطة الطريق في المستقبل لكي تشمل عناصر المخاطر في المجموعة، بما فيها تقديم التقارير حول عناصر إدارة المخاطر، وبذلك يتم إعداد الأرضية المناسبة واللازمة للالتزام ببازل ٢. إن مسؤولية اللجنة هي وضع استراتيجية تقنية معلومات قصيرة المدى وأخرى طويلة المدى للمجموعة والإشراف عليهما ومتابعة تنفيذهما من خلال المجموعة بغرض توحيد المعلومات وإدارة العمليات.

يرأس اللجنة نائب المدير العام وتضم في عضويتها رؤساء الرقابة المالية وتقنية المعلومات وإدارة المخاطر (حينما يتم تعيينه) بالإضافة إلى مرشحين من كبار المسؤولين في بنك البركة الإسلامي، البحرين.

### الالتزام والسياسات والإجراءات القوانين

تلتزم المجموعة بجميع المتطلبات الرقابية التي تحكم عمل البنوك الإسلامية والتي تصدرها مؤسسة نقد البحرين ويشمل ذلك، ضمن أمور أخرى، الأنظمة التي تحكم كفاية رأس المال للمجموعة، جودة الأصول وإدارة المخاطر، السيولة وإدارة الصناديق.

وبصفتها الجهة المشرفة على المجموعة، تضع مؤسسة نقد البحرين وتتابع متطلبات كفاية رأس المال لمجموعة البركة المصرفية على مستوى الميزانية الموحدة وغير الموحدة للمجموعة، بينما تخضع الوحدات المصرفية التابعة مباشرة لإشراف الجهات الرقابية في الدول التي تعمل فيها وهي التي تضع وتتابع متطلبات كفاية رأس المال لها.

تتطلب مؤسسة نقد البحرين حالياً من كل بنك أو مجموعة مصرفية تعمل في البحرين أن تحافظ على نسبة إجمالي رأس المال إلى إجمالي الأصول الموزونة المخاطر الظاهرة وغير الظاهرة في الميزانية بحد أدنى قدره ١٢٪، وهي أعلى من النسبة التي تتطلبها توجيهات لجنة بازل للرقابة المصرفية وقدرها ٨٪ بموجب التوجيه الذي أصدرته هذه اللجنة عن كفاية رأس المال في عام ١٩٨٨. أن التوجيه بازل ٢ الجديد الذي أعلنته اللجنة وينسخ توجيه عام ١٩٨٨ مصمم بحيث يحقق درجة أعلى من التمييز فيما يتعلق بتحديد مقدار رأس المال الذي يجب على

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

أنشطة المجموعة على مستوى العالم. وقد تم وضع إجراءات متكاملة لتوحيد البيانات المالية وهي تعمل حالياً بكفاءة عالية، وبموجب هذه الإجراءات تقوم جميع وحدات المجموعة بتقديم بياناتها المالية بصيغة تتوافق مع معايير المحاسبة الإسلامية الصادرة من هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومع معايير إعداد التقارير المالية الدولية. ويتم توحيد البيانات المالية للوحدات كل ثلاثة شهور وتصدر بها نتائج مالية موحدة للمجموعة. وإضافة إلى ذلك، تقوم الوحدات برفع تقارير شهرية إلى المكتب الرئيسي للمجموعة تذكر فيها تفاصيل أدائها المالي مقارنة مع الموازنات التقديرية المصدقة.

ستقوم المجموعة قريباً بتطبيق نظام لقياس أداء المجموعة، يتم بموجبه تجميع بيانات مالية وتشغيلية من الشركات التابعة للمجموعة من خلال آلية على شبكة الإنترنت حيث يمكن استخراج مؤشرات الأداء الرئيسية وقياسها مقابل أهداف الأداء المتفق عليها مع الوحدات كجزء من موازنتها التقديرية المصدقة. وبموجب هذا النظام يتم تقديم لكل عضو في فريق الإدارة الرئيسي على مستوى المجموعة بيانات إحصائية كلية، مالية وتشغيلية، ذات صلة بمجالات عمل ومسئوليات العضو، بينما سيتمكن مسؤولو الإدارة الوسطى من الحصول على المعلومات ذات العلاقة بمسئولياتهم، لإجراء تحليل أو للقيام باستفسار معين. كما ستؤدي تحسينات إضافية إلى توفير قدرات أكبر في متابعة وإدارة التعرض للمخاطر ضمن حدود عالمية ونظام تقارير مركزي لإدارة المخاطر فيما يتعلق بأغراض بازل ٢ ومتطلبات الالتزام الرقابي.

### إدارة المخاطر

إن المجموعة متمسكة بالالتزام بالمبادئ والسياسات المقررة عالمياً فيما يتعلق بإدارة المخاطر. وبشكل خاص، تتبع المجموعة بشكل كامل المبادئ الاسترشادية لإدارة المخاطر لمؤسسات الخدمات المالية الإسلامية التي وضعها مجلس الخدمات المالية الإسلامية بالإضافة إلى الحاجة إلى وضع نظام شامل لإدارة وإعداد تقارير إدارة المخاطر. وفي هذا الصدد، ستقوم المجموعة قريباً بتعيين رئيس لإدارة المخاطر على مستوى المجموعة وسيكون دوره صياغة ومتابعة سياسات المجموعة فيما يتعلق بكافة جوانب المخاطر، وتطوير إطار عام لقياس المخاطر، وتنسيق جهود تطبيق بازل ٢، واستحداث برنامج حاسب آلي مناسب لقياس المخاطر، ومتابعة التزام المجموعة بمعايير قياس المخاطر وتزويد إدارة المجموعة بتقارير عن العائد المعدل حسب درجة المخاطر على رأس المال المجموعة.

وبعد التطبيق الكامل، سيقوم مجلس الإدارة بتعريف ووضع المستويات العامة لتقبل المخاطر وتنوع المخاطر واستراتيجيات تخصيص الأصول الخاصة بكل

البنوك الاحتفاظ به مختلف فئات التعرض للمخاطر الائتمانية، بالإضافة إلى تحديد نسبة من رأس المال لتغطية المخاطر التشغيلية علاوة على التوجيهات السابقة فيما يتعلق بتخصيص جزء من رأس المال لتغطية مخاطر السوق. وسيكون للجهات الرقابية حرية أوسع في رفع أو خفض متطلبات كفاية رأس المال للبنوك حسب الظروف الخاصة. كما تتطلب القواعد الجديدة درجة أكبر من الشفافية في البيانات المعلنة فيما يتعلق بإدارة مخاطر البنوك. إن مجموعة البركة المصرفية تسعى إلى تحقيق الكفاءة المطلوبة في تقييم المخاطر في الوقت المحدد بحيث تمكنها من الوفاء والالتزام بمتطلبات بازل ٢.

### مكافحة غسل الأموال

إن مجموعة البركة المصرفية تطبق أنظمة مكافحة غسل الأموال التي وضعتها مؤسسة نقد البحرين في عام ٢٠٠١، وبالتوجيهات اللاحقة بما في ذلك تعيين مسئول في المجموعة للمراقبة والتبليغ عن غسل الأموال - ويشغل هذا المنصب حالياً رئيس الرقابة المالية - بالإضافة إلى الإشراف على مسؤولي مكافحة غسل الأموال في كل وحدة من وحدات المجموعة. وفي نفس الوقت، قامت المجموعة بتعيين مستشارين خارجيين هم بي دي أو جواد حبيب، البحرين، لتقييم الإجراءات الحالية للمجموعة فيما يتعلق بالتبليغ عن غسل الأموال على مستوى المجموعة. وبعد استكمال مهمتهم سيقدم الاستشاريون للمجموعة تقريراً متكاملاً يوضحون فيه الإجراءات المقترحة من قبلهم التي يتوجب على المكتب الرئيسي للمجموعة إتباعها فيما يتعلق بالالتزام المستمر بأفضل الممارسات العالمية في هذا الخصوص. وفي ذات الوقت، فإن المجموعة تنظر أيضاً في أمر تعيين مكتب محاسبة متخصص للمساعدة في إعداد وتقييم إجراءات مكافحة غسل الأموال المتبعة في المجموعة.

### السياسات والإجراءات

إن أولويات المجموعة تتركز في وضع سياسات وإجراءات موحدة للمجموعة بأكملها، بالإضافة إلى توحيد وتعزيز أنظمة المعلومات الإدارية وإعداد التقارير، إلا إنه يجب التأكيد على أن السياسات والإجراءات ونظم المعلومات الإدارية وإعداد التقارير المتبعة حالياً من قبل وحدات المجموعة تتماشى بالكامل مع المتطلبات والتوجيهات الرقابية المحلية في الدول التي تعمل فيها. ويتوقع أن يتم الانتهاء من الجزء الأكبر من هذه المهمة خلال العام القادم، وسيتم ذلك إصدار وثائق سياسة معتمدة على مستوى المجموعة بكاملها.

### مراقبة الأداء المالي

لقد وضعت إدارة المجموعة مقاييس متعددة للمساعدة في مراقبة والتحكم في

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

إن لدى كل وحدة تابعة للمجموعة استراتيجيات وطرق مناسبة لإدارة المخاطر وإعداد التقارير عنها فيما يتعلق بخصائص مخاطر الاستثمارات ويشمل ذلك المضاربة والمشاركة واستثمارات أخرى. تتأكد كل وحدة من مناسبة طرق التقييم المستخدمة لديها كما تقوم بتقييم تأثير هذه الطرق على عملية الأرباح والتوزيعات المتفق عليها بصورة مشتركة بين تلك الوحدة وشركائها.

### مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسارة المالية التي تتعرض لها المجموعة نتيجة تغيرات سلبية في قيمة الأصول المخصصة للمتاجرة أو للبيع أو للتأجير أو الصكوك وفي المحافظ الفردية التي لا تظهر في الميزانية مثل حسابات الاستثمار المقيدة.

تشأ مخاطر السوق كجزء من نشاطات المجموعة حيث أنها تتعلق بشدة تقلب قيم السوق الحالية والمستقبلية لأصول معينة، مثل أصول السلم والقيمة السوقية لسك معين أو لأصول مرابحة تم شراؤها لتسليمها بعد ذلك خلال مدة معينة. كما إن هذه المخاطر تتعلق بشدة تقلب أسعار صرف العملات الأجنبية.

تقوم كل وحدة تابعة للمجموعة بإدارة مخاطر السوق من خلال الحدود المناسبة والميمنة من قبل مجلس إدارتها على حسب إستحسان الوحدة لمنتجات وسيولة ومدى استحقاق السوق ومدى علاقة العوائد بالمخاطر.

### مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي مخاطر الخسارة للمجموعة التي تشأ إما عن عدم قدرتها على الوفاء بالتزاماتها أو عن عجزها عن تمويل الزيادة في الموجودات عندما تستحق هذه الالتزامات للدفع، بدون الاضطرار إلى تكبد مصاريف أو خسائر غير مقبولة.

إن كل وحدة تابعة لمجموعة البركة المصرفية تحتفظ بأصول سائلة بمستويات احترازية مناسبة لتأمين القدرة على الحصول على النقد بالسرعة اللازمة للوفاء بالتزاماتها. كما إن لكل وحدة سياسات محددة لوضع سلم استحقاقات قائم على نطاق مدد زمنية مناسبة لغرض التعرف على العجز في السيولة في المستقبل، بما في ذلك تأثير خطر احتمال حدوث سحب كبير من قبل واحد أو أكثر من كبار العملاء، وذلك بتأمين عدم الاعتماد على عميل واحد أو مجموعة صغيرة من العملاء. إن الإدارة السليمة للسيولة تراعي أيضا تأثير التدفق النقدي الخارج المحتمل الناتج عن التزامات غير قابلة للنقض لتمويل شراء أصول جديد.

أداة تمويل إسلامي وبكل نشاط اقتصادي ومنطقة جغرافية وعملة وأجل. يتولى إدارة كل وحدة تابعة للمجموعة مجلس إدارة خاص بها يرجع في المسئولية النهائية إلى رئاسة المجموعة، ومع ذلك فإنه يتخذ قراراته بصورة لامركزية ولكن ضمن إطار التوجه الاستراتيجي العام الذي وضعه مجلس إدارة المجموعة.

تشمل المخاطر الرئيسية التي تتعرض لها المجموعة مخاطر الائتمان ومخاطر استثمارات الأسهم ومخاطر السوق ومخاطر السيولة ومخاطر معدل العائد ومخاطر التشغيل. إن المجموعة بصدد تشكيل لجنة مخاطر يرأسها رئيس دائرة إدارة المخاطر، حينما يتم تعيينه، وذلك للإشراف على سياسات إدارة المخاطر للمجموعة، ويشمل ذلك تشخيص المخاطر الرئيسية ومراجعة تقارير المخاطر والموافقة على حدود المخاطر.

### مخاطر الائتمان

مخاطر الائتمان هي مخاطر الخسارة التي تنجم عن إخفاق عميل أو طرف مقابل في الوفاء بالتزاماته بموجب شروط متفق عليها. إن ذلك ينطبق على المجموعة في إدارة التعرض لمخاطر التمويل التي تنتج عن استحقاق الأقساط والإيجارات (مثل المرابحة والإجارة) وعمليات التمويل الأخرى (مثل السلم أو الاستصناع أو المضاربة).

إن لدى كل وحدة تابعة للمجموعة إطار عام لإدارة مخاطر الائتمان يشمل تشخيص وقياس ومتابعة وإعداد تقارير عن والسيطرة على مخاطر الائتمان. إن كل وحدة تابعة للمجموعة تتحكم في مخاطر الائتمان بدءا من عملية الموافقة الأولية ومنح الائتمان، وبعد ذلك المتابعة اللاحقة لجدارة الطرف المقابل الائتمانية والإدارة النشطة للمخاطر الائتمانية.

توجد في كل وحدة تابعة للمجموعة دائرة تدقيق داخلي مسئولة عن القيام بمراجعة الالتزامات الائتمانية للأطراف المقابلة وتقييم جودتها وتأمين الالتزام بإجراءات الموافقة المعتمدة.

### مخاطر الاستثمار في الأسهم

يمكن تعريف مخاطر الاستثمار في الأسهم بأنها مخاطر الخسارة المالية التي تتعرض لها المجموعة بسبب دخول أي من الوحدات التابعة لها في شراكة بغرض القيام أو المشاركة في تمويل معين أو نشاط تجاري عام يكون فيه مقدم التمويل مشاركا في مخاطر العمل التجاري.

## تقرير الرئيس التنفيذي تمة

### مخاطر معدل الأرباح أو مخاطر معدل العائد

إن المجموعة معرضة لمخاطر تتعلق بمعدل العائد حيث أن زيادة عامة في معدلات أرباح القياس قد تؤدي إلى زيادة توقعات أصحاب الحسابات الاستثمارية في الحصول على معدلات عوائد أعلى، وبذلك تقع الوحدات العاملة تحت ضغوطات السوق لدفع عائد على هذه الحسابات يكون أعلى من المعدل الذي تم تحقيقه بالفعل على الأصول التي تم تمويلها من قبل أصحاب حسابات الاستثمار، ويؤدي ذلك إلى تنازل هذه الوحدات عن جزء من حصتها في الربح و/أو عمولتها كمضارب.

إن لدى كل وحدة من وحدات المجموعة أنظمة مناسبة للتعرف على وقياس العوامل التي تتسبب في حدوث أو زيادة مخاطر معدل العائد.

### مخاطر العملة

إن مخاطر العملة أو مخاطر القطع الأجنبي هي مخاطر التأثير السلبي على إيرادات المجموعة أو على حقوق المساهمين التي تنشأ عن تقلبات سعر العملة. إن المجموعة معرضة لمخاطر أسعار صرف العملة الأجنبية من حيث أن قيمة الأدوات المالية أو قيمة صافي الاستثمار في الوحدات الأجنبية التابعة لها قد تتذبذب بسبب تغيرات في أسعار صرف العملة. إن تفاصيل أهم صافي التعرضات لمخاطر صرف العملة الأجنبية للمجموعة المذكورة في الإيضاح ٣١ للبيانات المالية.

تتم إدارة مخاطر صرف العملة الأجنبية عن طريق وضع سقف مناسب يقوم بتحديد مجلس الإدارة المحلي لكل وحدة تابعة.

### مخاطر التشغيل

إن مخاطر التشغيل، التي تشمل المخاطر القانونية، هي مخاطر الخسارة المالية أو الأضرار التي تنشأ عن عدم كفاية أو فشل طرق العمل الداخلية أو موظفي أو أنظمة المجموعة أو من أحداث خارجية.

تتم إدارة المخاطر القانونية عن طريق التشاور الفعال مع المستشارين القانونيين من داخل المجموعة ومن خارجها. تتم إدارة مخاطر التشغيل الأخرى وتقليلها عن طريق توفير موظفين مدربين ومؤهلين وبنية تحتية مناسبة وأنظمة فعالة لتأمين التعرف على جميع المخاطر الجوهرية وتقييمها والسيطرة عليها.

وإلى جانب مخاطر التشغيل، التي تتم السيطرة عليها بواسطة الممارسات اليومية وإدارتها عن طريق الإجراءات وآليات المتابعة الداخلية، ومخاطر

الأعمال/الأحداث التي تشمل المخاطر الذاتية و مخاطر البنية الهيكلية والمخاطر الخارجية التي قد تكون لها تأثيرات جوهرية على المجموعة مثل التغيرات في أنظمة الضرائب والمحاسبة والإدارة المالية وفي المتطلبات القانونية والرقابية، إلى جانب كل ذلك فإن المجموعة معرضة أيضاً لمخاطر تتعلق بالالتزام بمبادئ الشريعة الإسلامية والثقة والأمانة الأخلاقية تجاه مودعي الأموال.

إن مخاطر الثقة والأمانة تنشأ من الإخفاق في الأداء وفقاً للمعايير الصريحة والضمنية التي تطبق على مسؤوليات الأمانة في البنوك الإسلامية، والذي يؤدي إلى خسائر في الاستثمارات أو إلى الإخفاق في حماية أصحاب الحسابات الاستثمارية. إن لدى وحدات المجموعة آليات مناسبة لحماية مصالح جميع مودعي الأموال. وفي حالات دمج أموال أصحاب الحسابات الاستثمارية مع أموال وحدات المجموعة الذاتية، تقوم وحدة المجموعة المعنية بتأمين أن يتم وضع وتطبيق وإعداد التقارير عن أسس تخصيص واقتسام الموجودات والإيرادات والمصاريف والأرباح، بطريقة تتوافق مع مسؤوليات الثقة والأمانة للمجموعة تجاه أصحاب الحسابات.

وتملي سياسة الشركة بأن مهام عمليات التقييد و التسجيل في الدفاتر و مراقبة العمليات يقوم بها موظف مستقل عن الموظف المنشئ للعمليات. كذلك لدى وحدات المجموعة مسئولية أولية لتحديد و إدارة مخاطر التشغيل. يتم توجيه كل وحدة من خلال السياسات والأجراءات و الطوابط المتعلقة لكل مهمة. السياسات و الاجراءات المتعلقة بالتنظيم الداخلي تملي بأن يكون هناك فصل بين المهام، تفويض الصلاحيات، إصدار التقارير الاستثنائية، إدارة الالتزامات العرضية و إعداد التقارير والتسويات وكل هذا يجب أن يكون بصورة دورية وبناءً على تقارير إدارية موثوق بمصداقيتها.

### مخاطر الالتزام بالشريعة الإسلامية

تنشأ مخاطر الالتزام بالشريعة الإسلامية عن الإخفاق في الالتزام بقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية، وهي بالتالي مماثلة لمخاطر السمعة والمصادقية. إن لدى وحدات المجموعة أنظمة وأدوات تحكم، ويشمل ذلك هيئة الرقابة الشرعية، لتأمين الالتزام بجميع قواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية.



## المحتويات

- ٣٢ تقرير هيئة الرقابة الشرعية الموحدة ٣٣ تقرير مدققي الحسابات ٣٤ الميزانية الموحدة ٣٥ قائمة الدخل الموحدة  
٣٦ قائمة التدفقات النقدية الموحدة ٣٧ قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة ٣٨ قائمة التغيرات في حسابات الإستثمار المقيدة الموحدة  
٣٩ قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الصدقات الموحدة ٤٠ قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق القرض الحسن الموحدة  
٤١ إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة ٧٠ دليل عناوين المجموعة

## القوائم المالية الموحدة

## تقرير هيئة الرقابة الشرعية الموحدة

عن السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على  
سيدنا محمد وآله وصحبه

## إلى مساهمي مجموعة البركة المصرفية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته  
وفقاً لخطاب التكليف منكم يجب علينا تقديم التقرير التالي:

لقد راقبنا المبادئ المستخدمة في المجموعة، واطلعنا على التقارير الشرعية للعام  
٢٠٠٥ الصادرة عن الهيئات الشرعية أو المستشارين الشرعيين لوحدة  
المجموعة التالية:

- (١) بنك البركة الإسلامي (البحرين).
- (٢) بنك الأمين.
- (٣) البنك الإسلامي الأردني.
- (٤) بنك التمويل التونسي السعودي.
- (٥) بنك البركة الجزائري.
- (٦) بنك البركة المحدود (جنوب أفريقيا).
- (٧) بنك البركة لبنان.
- (٨) بنك البركة التركي للمشاركة  
(بيت البركة التركي للتمويل سابقاً).
- (٩) بنك التمويل المصري السعودي.
- (١٠) بنك البركة السوداني.

بالإضافة إلى مراجعتنا المركز المالي للمجموعة كما في ٣١/١٢/٢٠٠٥م وبيان  
الدخل والإيضاحات حولهما.

ورجعنا عند الحاجة إلى القوائم المالية لها، والإيضاحات حولها، كما إستفسرنا  
من بعض الفنين عن النقاط التي تحتاج إلى شرح وبيان.

تقع مسئولية التأكد من أن المجموعة ووحدها تعمل وفقاً لأحكام ومبادئ  
الشرعية الإسلامية على إدارة المجموعة وإدارات وحدتها أما مسئوليتنا  
فتتخصر في إبداء رأي مستقل بناء على مراجعة التقارير الشرعية والبيانات  
للمجموعة ووحدها.

لقد قامت الهيئات الشرعية والمستشارون الشرعيون للوحدات بالرقابة التي  
اشتملت على فحص التوثيق والإجراءات المتبعة من المجموعة ووحدها، على  
أساس إختيار كل نوع من أنواع العمليات.

لقد قامت الهيئات الشرعية والمستشارون الشرعيون لوحدة المجموعة - كما تبين  
لهيئة من تقاريرهم - بتخطيط وتنفيذ المراقبة من أجل الحصول على

جميع المعلومات والتفسيرات التي إعتبروها ضرورية لتزويدهم بأدلة تكفي  
لإعطاء تأكيد معقول بأن المجموعة ووحدها لم تخالف أحكام ومبادئ  
الشرعية الإسلامية.

في رأينا:

- (١) إن العقود والعمليات والمعاملات التي أبرمتها المجموعة ووحدها خلال  
السنة المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٥م تمت وفقاً لأحكام ومبادئ  
الشرعية الإسلامية
- (٢) إن توزيع الأرباح وتحميل الخسارة على حسابات الإستثمار يتفق مع  
الأساس الذي تم إعتماده وفقاً لأحكام ومبادئ الشرعية الإسلامية.
- (٣) إن جميع المكاسب التي تحققت من مصادر أو بطرق تحرمها أحكام  
ومبادئ الشرعية الإسلامية قد تم صرفها في أغراض خيرية.
- (٤) إن المجموعة والوحدات ليست مخولة بإخراج الزكاة، وعلى المساهمين  
إخراج زكاة أسهمهم، وطبقاً لقرار مجمع الفقه الإسلامي فإن المساهم  
الذي إكتتب بقصد المتاجرة يزكي القيمة السوقية للسهم وأما المساهم  
الذي إكتتب بقصد الحصول على الربح فإنه يزكي الأرباح التي يتسلمها  
بالإضافة إلى ما يخص سهمه من الموجودات الزكوية لدى البنك.

والحمد لله رب العالمين

في ١ صفر ١٤٢٧ هـ الموافق ١/٣/٢٠٠٦م

اللجنة التنفيذية لهيئة الرقابة الشرعية الموحدة

رئيس الهيئة

د. عبد الستار أبو غدة

عضو الهيئة

د. عبد اللطيف محمود آل محمود

## تقرير مدققي الحسابات إلى السادة مساهمي

مجموعة البركة المصرفية ش.م.ب. (مقفلة)

كما نؤكد أن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة والمعلومات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مؤسسة نقد البحرين أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للمجموعة على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي وإن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا.

د. راسم درويش

٦ مارس ٢٠٠٦

المنامة، مملكة البحرين

لقد دققنا الميزانية الموحدة المرفقة لمجموعة البركة المصرفية ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») وشركاته التابعة («المجموعة») كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، والقوائم الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق وحسابات الاستثمار المقيدة ومصادر واستخدامات أموال صندوق الصداقات ومصادر واستخدامات أموال صندوق القرض الحسن للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه القوائم المالية الموحدة والتزام البنك بالعمل وفقاً لمبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية هو من مسؤولية مجلس إدارة البنك. إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى تدقيقنا. لم نقم بتدقيق القوائم المالية لبعض الشركات التابعة والتي تعكس قوائمها المالية إجمالي موجودات بقيمة ٢,٨ مليار دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣,٢ مليار دولار أمريكي) وإجمالي صافي دخل عائد إلى حاملي أسهم الشركة الأم بقيمة ١٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٩ مليون دولار أمريكي). تم تدقيق تلك القوائم المالية من قبل مدققين آخرين والتي تم تزويدنا بتقاريرهم، وعليه فإن رأينا يستند فقط على تقارير المدققين الآخرين.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لكل من معايير التدقيق للمؤسسات المالية الإسلامية ومعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. يتضمن التدقيق فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة على أساس العينة. ويتضمن التدقيق أيضاً تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقدير الهامة التي أجرتها الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية. باعتقادنا أن الإجراءات التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا.

في رأينا، بناءً على تدقيقنا وتقارير المدققين الآخرين، فإن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ وعن نتائج أعمالها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير المحاسبة المالية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية الصادرة عن هيئة الرقابة الشرعية للبنك.

## الميزانية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٤	٢٠٠٥	إيضاحات	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي		
			<b>الموجودات</b>
١,٦٢٦,٥١٢	١,٨٤٤,٦٣٣	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك
٢,١٨٨,٩٣٥	٢,٩٥٥,٤٦٣	٤	ذمم بيوع مدينة
١٥٦,٣٩٨	١٦٧,٢٣٥	٥	التمويل بالمضاربة
٧٠,٣٨٥	٧٣,٦٩٢	٦	التمويل بالمشاركة
٤٦,٢٧٩	٤٤,٠١٠	٧	إستثمارات عقارية
١٧٢,١٥٩	١٧٠,٤٦٧	٨	إجارة منتهية بالتمليك
١١٥,٣٨٠	١٢٥,٢٠٨	٩	إستثمارات في شركات زميلة
٤٠١,٩٢٧	٥٨٥,٠١٤	١٠	إستثمارات
١٤,٥٨٤	٢٠,٢٧٩	١١	ذمم إجارة مدينة
١١١,٨٧٣	١١٥,٣٥٥	١٢	موجودات ثابتة
١٥٢,٢٨٧	١٧٤,٩٨٧	١٣	موجودات أخرى
٥,٠٥٦,٧١٩	٦,٢٧٦,٣٤٣		مجموع الموجودات
			<b>المطلوبات وحسابات الاستثمار المطلقة والحقوق</b>
			<b>المطلوبات</b>
٩١٠,٥٥٨	١,١٨٥,٥٩٢		حسابات جارية للعملاء وحسابات أخرى
٣٧,٥٣٠	١١١,٤٣٢		مبالغ مستحقة لبنوك
٢٠٩,٦٤٤	٢١٦,٨١٦	١٤	مطلوبات أخرى
١,١٥٧,٧٣٢	١,٥١٣,٨٤٠		
٣,٢٣٢,٠٥٩	٣,٩٩٥,٣٧٠	١٥	<b>حسابات الإستثمار المطلقة</b>
		١٦	<b>الحقوق</b>
٣٢٥,٣٠٧	٣٨٧,٩٩٨		رأس المال
٣٩,٦٣٥	٤٩,٨١٠		إحتياطيات
٥٧,٠٩١	١١١,٥٢٦		أرباح مبقاة
-	١٧,٠٠٠		أرباح أسهم موصى بتوزيعها
٤٢٢,٠٣٣	٥٦٦,٣٣٤		العائد إلى حقوق حاملي اسهم الشركة الام
١٤٣,٨٩٥	٢٠٠,٧٩٩		حقوق الأقلية
٥٦٥,٩٢٨	٧٦٧,١٣٣		مجموع الحقوق
٥,٠٥٦,٧١٩	٦,٢٧٦,٣٤٣		مجموع المطلوبات، حسابات الإستثمار المطلقة والحقوق

عدنان أحمد يوسف  
عضو مجلس الإدارة  
والرئيس التنفيذي

صالح عبدالله كامل  
رئيس مجلس الإدارة

## قائمة الدخل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٤	٢٠٠٥	إيضاحات	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي		
			الدخل
١٥١,٦٥٢	٢٥٤,٩٨٧		دخل من تمويل مشترك للبيوع المدينة
٩٩,٦٩٣	١١٧,٩٣٠		صافي دخل من عقود تمويل وإستثمارات مشتركة
٢٥١,٣٤٥	٣٧٢,٩١٧	١٧	
(١٩٩,٥٧١)	(٣٠٥,٩٦٤)	١٨	إجمالي العائد على حسابات الإستثمار المطلقة
٤١,٧٨٤	٩٢,٧٨٣	١٨	حصة المجموعة كمضارب
(١٥٧,٧٨٧)	(٢١٣,١٨١)		العائد على حسابات الإستثمار المطلقة
			حصة المجموعة في الدخل
٩٣,٥٥٨	١٥٩,٧٣٦		
٢,٨٤٦	٥,٩٧٠		حصة المضارب في إدارة حسابات الإستثمار المقيدة
١٥١,٧٧٤	١٣٣,٠٠١	١٧	صافي الدخل من عقود تمويل وإستثمارات ذاتية
٤٥,٨٠٦	٧١,٥٥٣	١٩	دخل رسوم وعمولات أخرى
٣٠,٨٣٦	٢٢,٩٤٦	٢٠	إيرادات تشغيلية أخرى
٣٢٤,٨٢٠	٣٩٣,٢٠٦		مجموع الدخل التشغيلي
٥٢,٧٢٣	٧٤,٣٦٤		مصروفات الموظفين
١٤٥,٣٨٥	١١٠,٢٩١	٢١	إستهلاك وإطفاء
٤١,٤٤٣	٦٢,٠٦٨	٢٢	مصروفات تشغيلية
٢٠,٩٧٦	٣٢,٢٣٠	٢٣	مخصصات
٢٦٠,٥٢٧	٢٧٨,٩٥٣		مجموع المصروفات
٦٤,٢٩٣	١١٤,٢٥٣		صافي دخل السنة قبل الخسارة النقدية والضرائب
(٤,٢٠٤)	(٤,٩٨٧)		خسارة نقدية في شركة تابعة
(٦,٠٢٢)	(٦,٣٨٠)		الضرائب
٥٤,٠٦٧	١٠٢,٨٨٦		صافي دخل السنة
			العائد إلى:
٣٦,٨٤٥	٧٩,٣٧٢		حقوق حاملي أسهم الشركة الأم
١٧,٢٢٢	٢٣,٥١٤		حقوق الأقلية
٥٤,٠٦٧	١٠٢,٨٨٦		

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

## قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٤	٢٠٠٥	إيضاحات
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		<b>الأنشطة التشغيلية</b>
٣٦,٨٤٥	٧٩,٣٧٢	صافي دخل السنة العائد إلى حقوق حاملي أسهم الشركة الأم
١٤٥,٣٨٥	١١٠,٢٩١	تعديلات للبنود غير النقدية:
(٤,٥٨١)	(٤,٢٦٦)	استهلاك وإطفاء
٢٠,٩٧٦	٣٢,٢٣٠	مكسب من بيع موجودات ثابتة
(٢٠,٠٢٢)	(٤٣,٤٨٩)	مخصصات
		حصة المجموعة في أرباح الشركات الزميلة
١٧٨,٦٠٣	١٧٤,١٣٨	الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
		صافي التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:
(٧٥٥,٤٣٢)	(٧٠,٦٣٦)	إحباطات لدى البنوك المركزية
(٤٤٠,٧٥٧)	(٧٦٩,١٨٠)	ذمم بيوع مدينة
(٧١,٤١٧)	(١٠,٥٨٩)	التمويل بالمضاربة
(٢٦,٥٠٧)	٢,٨٦٧	التمويل بالمشاركة
(٣,١٤٦)	٦,٣٨٣	إستثمارات عقارية
(١٤٥,٧٤٤)	(٩٣,٧٦٤)	إجارة منتهية بالتملك
٨,٧٦٥	(٥,٥٩٩)	ذمم إجارة مدينة
٥٧,٨٧٧	(٨,٤٨١)	موجودات أخرى
١٧٤,١٠١	٢٠٧,٨١١	حسابات جارية للعملاء وحسابات أخرى
(٤,٧٥٩)	٧٣,٤٠٢	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
١٣,١٥٧	(١٧,٨٨٤)	مطلوبات أخرى
(١,٠١٥,٢٥٩)	(٥١١,٥٣٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التشغيلية
		<b>الأنشطة الاستثمارية</b>
-	٣٦,٣٤٣	٣٥
(٨٦,١٣٨)	(١٦٢,٣٢٠)	إقتناء شركة تابعة، بعد حسم نقد مكتسب
(١٨,٨٥٧)	٢٦٩	صافي شراء إستثمارات
-	٢١,٩١١	صافي استبعاد (شراء) موجودات ثابتة
٣٨٥	١١,٧٥٠	أرباح مستلمة من شركات زميلة
		متحصلات من بيع استثمار في شركات زميلة
(١٠٤,٦١٠)	(٩٢,٠٤٧)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		<b>الأنشطة التمويلية</b>
-	٤١,٣٤٧	متحصلات من إصدار رأس مال
٦٥٢,١٨٥	٦٥٢,٢٨٦	الزيادة في حسابات الاستثمار المطلقة
٢٦,٦٢٧	٥٤,٩٣٣	صافي التغيرات في حقوق الأقلية
٦٧٨,٨١٢	٧٤٨,٥٦٦	صافي النقد من الأنشطة التمويلية
٤,٢٤٨	٢,٤٩٨	تعديلات تحويل العملات الأجنبية
(٤٣٦,٨٠٩)	١٤٧,٤٨٥	الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
١,٧٧٩,٨٩٢	١,٣٤٣,٠٨٣	النقد وما في حكمه في بداية السنة
١,٣٤٣,٠٨٣	١,٤٩٠,٥٦٨	٢٤
		النقد وما في حكمه في ٣١ ديسمبر

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٣٨ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة

## قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

مجموع الحقوق ألف دولار أمريكي	حقوق الأقلية ألف دولار أمريكي	العائد إلى حقوق حاملي أسهم الشركة الأم							رأس المال ألف دولار أمريكي	إحتياطي القائم العادلة ألف دولار أمريكي	إحتياطي المتراكمة في القيم العادلة ألف دولار أمريكي	إحتياطي العملات الأجنبية ألف دولار أمريكي	إحتياطي القيمة العادلة للإستثمارات أخرى ألف دولار أمريكي	إحتياطي أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي
		المجموع ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي	أرباح موصى بتوزيعها ألف دولار أمريكي						
٤٩٠,٠٥١	١١٧,١٦٧	٣٧٢,٨٨٤	-	٢٤,١٢١	٢,١١٢	٦٦	١٦,٧٧٢	١,٧٧٧	٢,٧٢٩	٣٢٥,٣٠٧	٢٠٠٤	الرصيد في ١ يناير		
٦,٨٩٦	٦٨٦	٦,٢١٠	-	-	-	٤١	-	٦,١٦٩	-	-	٢٠٠٤	صافي الحركة في التغيرات		
٥,٤٨٠	١,٢٣٢	٤,٢٤٨	-	-	-	-	٤,٢٤٨	-	-	-	٢٠٠٤	المتراكمة في القيمة العادلة		
٥٤,٠٦٧	١٧,٢٢٢	٣٦,٨٤٥	-	٣٦,٨٤٥	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٤	تحويل عملات أجنبية		
-	-	-	-	(٣,٦٨٥)	-	-	-	-	٣,٦٨٥	-	٢٠٠٤	صافي دخل السنة		
٣,٧٠٥	١,٨٥٩	١,٨٤٦	-	(١٩٠)	٢,٠٣٦	-	-	-	-	-	٢٠٠٤	محول إلى الإحتياطي القانوني		
٥,٧٢٩	٥,٧٢٩	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٤	إحتياطيات أخرى		
											٢٠٠٤	صافي الحركة في حقوق الأقلية		
٥٦٥,٩٢٨	١٤٣,٨٩٥	٤٢٢,٠٣٣	-	٥٧,٠٩١	٤,١٤٨	١٠٧	٢١,٠٢٠	٧,٩٤٦	٦,٤١٤	٣٢٥,٣٠٧	٢٠٠٥	الرصيد في ١ يناير		
٤١,٣٤٧	-	٤١,٣٤٧	-	-	-	-	-	-	-	٤١,٣٤٧	٢٠٠٥	رأس المال النقدي الصادر		
٢١,٣٤٤	-	٢١,٣٤٤	-	-	-	-	-	-	-	٢١,٣٤٤	٢٠٠٥	رأس المال العيني الصادر		
٢,٨١٥	٢,٨١٥	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	إقتناء شركة تابعة (إيضاح ٣٥)		
٥٧٧	(٧٣٨)	١,٣١٥	-	-	-	(١٠٧)	-	١,٤٢٢	-	-	٢٠٠٥	صافي الحركة في التغيرات		
(١,٦٨١)	(١٠٦)	(١,٥٧٥)	-	-	(١,٥٧٥)	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	المتراكمة في القيمة العادلة		
١,٠٦٠	(١,٤٣٨)	٢,٤٩٨	-	-	-	-	٢,٤٩٨	-	-	-	٢٠٠٥	صافي الحركة في		
١٠٢,٨٨٦	٢٣,٥١٤	٧٩,٣٧٢	-	٧٩,٣٧٢	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	احتياطيات أخرى		
-	-	-	-	(٧,٩٣٧)	-	-	-	-	٧,٩٣٧	-	٢٠٠٥	تحويل عملات أجنبية		
-	-	-	١٧,٠٠٠	(١٧,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	صافي ربح السنة		
(٤,٧٥٧)	(٤,٧٥٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	محول إلى الإحتياطي القانوني		
٣٧,٦١٤	٣٧,٦١٤	-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٠٠٥	أرباح أسهم موصى بتوزيعها		
											٢٠٠٥	أرباح أسهم مستلمة من شركات تابعة		
											٢٠٠٥	صافي الحركة في حقوق الأقلية		
٧٦٧,١٣٣	٢٠٠,٧٩٩	٥٦٦,٣٣٤	١٧,٠٠٠	١١١,٥٢٦	٢,٥٧٣	-	٢٣,٥١٨	٩,٣٦٨	١٤,٣٥١	٣٨٧,٩٩٨	٢٠٠٥	الرصيد في ٣١ ديسمبر		

ملاحظة: يتضمن صافي الحركة في حقوق الأقلية على تأثير التغيرات في الرأس المال للشركات التابعة.

## قائمة التغيرات في حسابات الإستثمار المقيدة الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

المجموع ألف دولار أمريكي	أخرى ألف دولار أمريكي	استثمارات عقارية ألف دولار أمريكي	التمويل بالمشاركة ألف دولار أمريكي	التمويل بالمضاربة ألف دولار أمريكي	ذمم بيوع مدينة ألف دولار أمريكي	
٣٣٥,٢٥٤	٤١,٩١٩	٢٤,٦١٦	١٤,١٦٢	١,٥٠٠	٢٥٣,٠٥٧	الرصيد في ١ يناير ٢٠٠٤
٢٣٣,١٦٤	١٤٠,٤٢٧	٢٢,٧٩٥	٦,٨١٤	٤,٠٤٦	٥٩,٠٨٢	الودائع
(٢٦٣,٣١٥)	(١١٧,٩٣٨)	(٢٧,٣٧٠)	-	-	(١١٨,٠٠٧)	السحوبات
١١,٨٣٠	٥,٣٠٨	٣٧٩	-	١١	٦,١٣٢	الدخل بعد حسم المصروفات
(٢,٨٤٦)	(١,٣٢٨)	(١١٥)	(١٥)	(٣)	(١,٣٨٥)	حصة المضارب
٣١٤,٠٨٧	٦٨,٣٨٨	٢٠,٣٠٥	٢٠,٩٦١	٥,٥٥٤	١٩٨,٨٧٩	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
٥٤٤,٢٦٢	٢٥٠,٩٩٢	٣,٢٣٤	٢,٧٣٢	-	٢٨٧,٣٠٤	الودائع
(٤٩٢,١٧١)	(١٩٣,١١٠)	(١٤,٩٣٢)	(٢٠,٩٦١)	(٤,١٤٥)	(٢٥٩,٠٢٣)	السحوبات
٤٦,٣٨٣	١٨,٦٠٦	٤,٠١٢	-	١٠٤	٢٣,٦٦١	الدخل بعد حسم المصروفات
(٥,٩٧٠)	(٣,٦٥٦)	(٣٢٦)	-	(١٣)	(١,٩٧٥)	حصة المضارب
٤٠٦,٥٩١	١٤١,٢٢٠	١٢,٢٩٣	٢,٧٣٢	١,٥٠٠	٢٤٨,٨٤٦	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## حسابات الاستثمار المقيدة

تمثل حسابات الاستثمار المقيدة الأموال المستلمة من قبل المجموعة من أطراف أخرى وذلك لغرض استثمارها في منتجات معينة وفقاً لإرشادات أصحاب حسابات الاستثمار. تدار هذه الموجودات بصفة الأمانة وليس لدى المجموعة أي حق في هذه الموجودات. يتحمل العملاء كافة المخاطر وينتفعون بجميع المكافآت من هذه الاستثمارات.



## قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الصدقات الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٤	٢٠٠٥	إيضاح
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		مصادر أموال صندوق الصدقات
١,٧٥٥	٢,٦٠٣	مساهمات من قبل المجموعة
-	٤١٥	أخرى
١,٧٥٥	٣,٠١٨	مجموع المصادر
		إستخدامات أموال صندوق الصدقات
١,٢٢٩	١,٣٥٢	مساهمات خيرية
٣٩٤	٨٨١	أخرى
١,٦٢٣	٢,٢٣٣	مجموع الإستخدامات
١٣٢	٧٨٥	صافي الزيادة في المصادر المستخدمة
١,٦٣٦	١,٧٦٨	رصيد أموال صناديق الصدقات في بداية السنة
١,٧٦٨	٢,٥٥٣	رصيد أموال صندوق الصدقات في نهاية السنة
		١٤

## قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق القرض الحسن الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٠٠٤	٢٠٠٥	إيضاح
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		مصادر أموال صندوق القرض الحسن
٨,٧٦١	١٣,٣٨٩	مساهمات من قبل المجموعة
٢,٩٣٥	٥٨٧	أخرى
١١,٦٩٦	١٣,٩٧٦	مجموع المصادر
		استخدامات أموال صندوق القرض الحسن
٥٩٤	٧٣٩	الزواج
٤٤٠	٤٨٢	العلاج الطبي
١,٨٥٥	٢,١٠٨	التعليم
١,٠٧١	١,٣٩٠	مبالغ مدفوعة مقدماً للموظفين
٤,٦١٠	٥,٦٣٧	تسوية الحسابات الجارية
٣,١٢٦	٣,٦٢٠	أخرى
١١,٦٩٦	١٣,٩٧٦	مجموع الاستخدامات
٧,١٢٦	٦,٧٢٥	رصيد أموال صندوق القرض الحسن في بداية السنة
١١,٦٩٦	١٣,٩٧٦	مبالغ مدفوعة مقدماً ممنوحة خلال السنة
(١٢,٠٩٧)	(١٢,٠٧٩)	مبالغ مدفوعة مقدماً مسددة خلال السنة
٦,٧٢٥	٨,٦٢٢	١٣ رصيد أموال صندوق القرض الحسن في نهاية السنة

٤٠

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

### ١ الأنشطة

تأسست مجموعة البركة المصرفية ش.م.ب. (مقفلة) («البنك») كشركة مساهمة في مملكة البحرين بتاريخ ٢٧ يونيو ٢٠٠٢، بموجب سجل تجاري رقم ٤٨٩١٥. عنوان البنك المسجل هو ص.ب. ١٨٨٢، المنطقة الدبلوماسية، المنامة، مملكة البحرين.

يعمل البنك في مملكة البحرين بموجب رخصة مصرف أوفشور صادرة عن مؤسسة نقد البحرين ويمارس نشاطه في الأعمال المصرفية الاستثمارية الإسلامية.

تتمثل الأنشطة الرئيسية للبنك والشركات التابعة له («المجموعة») في الأعمال المصرفية الدولية والتجارية والتمويل والخزانة والأنشطة الاستثمارية في الشرق الأوسط وإقليم أفريقيا الشمالية. يعمل البنك ضمن اشراف وتنظيم مؤسسة نقد البحرين. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥، بلغ عدد الموظفين لدى المجموعة ٤,٨٤٦ موظفاً (٢٠٠٤: ٣,٨٤٤).

إحدى الشركات التابعة التي تم تضمينها في القوائم المالية الموحدة هي قيد الإجراءات القانونية لتحويلها إلى البنك (انظر إيضاح ب). وعلى ضوء ذلك فإن، الموجودات والمطلوبات للشركات التابعة قد تم تضمينها بناءً على أساس الملكية الفعلية للشيخ صالح عبد الله كامل (رئيس مجلس إدارة البنك والمجموعة)، وأفراد عائلته من ضمنهم الأعضاء المقربين والوكلاء، الأمناء نيابة عن البنك.

إن البنك مملوك من قبل الشيخ صالح عبدالله كامل وشركة دله البركة القابضة (شركة معفاة)، شركة مؤسسة في مملكة البحرين بنسبة ٥٥٪ (٢٠٠٤: ٥٥٪) و ٤٥٪ (٢٠٠٤: ٤٥٪) على التوالي. إن الشيخ صالح كامل وأفراد عائلته هم الملاك الفعليين لأسهم شركة دله البركة القابضة (شركة معفاة).

### ٢ السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة هي كما يلي:

#### أ أساس الإعداد

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية المعدل لقياس القيم العادلة للأوراق المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة والاستثمارات المتاحة للبيع والاستثمارات العقارية والموجودات الثابتة.

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمعايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ومبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية كما تتطلبها هيئة الرقابة الشرعية للمجموعة وقانون الشركات التجارية البحريني. للأمر التي ليست مغطاة في معايير المحاسبة الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية تستخدم المجموعة معايير التقارير المالية الدولية.

إن السياسات المحاسبية هي نفسها التي تم إتباعها في السنة المالية السابقة، باستثناء قيام المجموعة بتطبيق بعض معايير التقارير المالية الدولية التي أصبحت إلزامية للسنوات المالية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠٠٥ كما يلي:

تم تطبيق معيار التقارير المالية الدولي رقم ٣ لدمج الأعمال عندما يكون تاريخ الإتفاقية في أو بعد ٣١ مارس ٢٠٠٤. إن أول معاملة تم تطبيق المعيار الجديد فيها هو اقتناء بنك البركة السودان في ١ يناير ٢٠٠٥. لا يوجد تأثير جوهري للمعيار الجديد في محاسبة تلك المعاملة. بعد الإثبات المبدئي، يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣ إدراج الشهرة المكتتة بالتكلفة بعد حسم أي خسائر إضمحلال متراكمة. ويحظر معيار التقارير المالية الدولي رقم ٣ إطفاء الشهرة، وبالتالي لا يتم حساب إطفاء لسنة ٢٠٠٥. بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٦ «اضمحلال الموجودات» (المعدل) اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٥، يتطلب فحص الإضمحلال سنوياً أو بمعدل أكثر إذا وجدت مؤشرات بأن الشهرة يمكن أن تكون مضمحلة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### ب أساس التوحيد

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية لمجموعة البركة المصرفية والشركات التابعة لها. أعدت القوائم المالية للشركات التابعة لنفس السنة المالية للبنك باستخدام سياسات محاسبية متوافقة.

تم استبعاد جميع المعاملات والأرصدة والدخل والمصروفات الجوهرية فيما بين المجموعة عند التوحيد.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ الاقتناء الذي يعد التاريخ الذي حصلت فيه المجموعة على السيطرة ويستمر توحيدها حتى التاريخ الذي يتم فيه إيقاف السيطرة.

يتم تحديد حقوق الأقلية في صافي موجودات الشركات التابعة الموحدة كبند منفصل عن حقوق مساهمي المجموعة. تشتمل حقوق الأقلية على مبالغ لهذه الحصص في تاريخ دمج الأعمال الأصلي وحصص الأقلية في التغييرات في الحقوق منذ تاريخ الدمج. الخسائر الخاصة بحقوق الأقلية والتي تزيد على حصة حقوق الأقلية في الشركة التابعة يتم تخصيصها مقابل حصص المجموعة إلا في حالة مدى التزام الأقلية القانوني بالتغطية وقدرتهم على عمل استثمار إضافي لتغطية الخسائر.

تم احتساب اقتناء بنك البركة السودان في ١ يناير ٢٠٠٥ باستخدام طريقة الشراء للمحاسبة. تتضمن طريقة الشراء للمحاسبة تخصيص تكلفة دمج الأعمال على القيمة العادلة للموجودات المكتتاة والمطلوبات والالتزامات المحتملة المفترضة في تاريخ الاقتناء. وفقاً لذلك، تتضمن القوائم المالية الموحدة على نتائج بنك البركة السودان لفترة الأثنى عشر شهراً من اقتنائها في ١ يناير ٢٠٠٥.

فيما يلي الشركات التابعة الرئيسية للبنك، التي تم توحيدها في هذه القوائم المالية الموحدة:

البنك	نسبة الملكية	سنة التأسيس	بلد التأسيس
<b>محتفظ بها مباشرة من قبل البنك</b>			
بنك البركة الجزائري	٥٠,٠%	١٩٩١	الجزائر
بنك البركة الإسلامي	٧٨,٣%	١٩٨٤	البحرين
بيت التمويل التونسي السعودي	٧٨,٤%	١٩٨٣	تونس
بنك التمويل المصري السعودي	٤٦,٦%	١٩٨٠	مصر
بنك البركة لبنان	٨١,٨%	١٩٩١	لبنان
البنك الإسلامي الأردني	٥٣,٧%	١٩٧٨	الأردن
بنك الأمين	١٠٠,٠%	١٩٨٧	البحرين
بنك البركة التركي للمشاركة**	٦٧,٧%	١٩٨٥	تركيا
بنك البركة المحدود*	٢٢,٥%	١٩٨٩	جنوب أفريقيا
بنك البركة السودان	٨٧,٨%	١٩٨٤	السودان

\* إن هذا البنك التابع مملوك حالياً من قبل الشيخ صالح كامل (رئيس مجلس إدارة المجموعة)، وبعض من أفراد عائلته (متضمناً الأعضاء المقربين والوكلاء)، كأمناء نيابة عن البنك وهو حالياً في طور تحويل الملكية إلى البنك. سيتم النقل الفعلي عند الانتهاء من الإجراءات الرسمية والرقابية الأخرى المتعلقة بالاقتناء. ستقوم المجموعة برفع مساهمتها إلى ٥٠% وذلك بعد الحصول على الموافقات القانونية.

\*\* سابقاً بيت البركة التركي للتمويل.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

## ب أساس التوحيد (تتمة)

لقد تم توحيد بنك البركة الجزائري وبنك التمويل المصري السعودي وبنك البركة المحدود جنوب أفريقيا وذلك لسيطرة البنك وتحكمه في السياسات المالية والتشغيلية لهذه البنوك وذلك من أجل الحصول على منافع من أنشطتها. إن رئيس مجلس إدارة بنك التمويل المصري السعودي هو الشيخ صالح عبد الله كامل مع أربعة أعضاء مجلس إدارة آخرون يمثلون مجموعة البركة المصرفية. إن الرئيس التنفيذي للبنك هو نفسه رئيس مجلس إدارة بنك البركة المحدود وبنك البركة الجزائري.

الشركة	نسبة الملكية الفعلية	سنة التأسيس	بلد التأسيس
<b>المحتفظ بها من خلال شركات تابعة</b>			
شركة الرزق التجارية **	٤٨,٣%	١٩٩٤	الأردن
شركة المدارس العمرية **	٥٠,٦%	١٩٨٧	الأردن
شركة السماح للعقارات **	٥١,٠%	١٩٩٨	الأردن
شركة تطبيقات التقنية للمستقبل **	٥٣,٦%	١٩٩٨	الأردن
دار البركة	٥٠,٠%	٢٠٠٣	الجزائر
أمان تكافل للتأمين	٥٧,٢%	٢٠٠٢	لبنان
البركة للعقارات المحدودة	٢٢,٥%	١٩٩١	جنوب أفريقيا

\*\* المملوكة بشكل غير مباشر من خلال البنك الإسلامي الأردني.

إن دار البركة وأمان تكافل للتأمين والبركة للعقارات المحدودة، مملوكة بشكل غير مباشر من خلال بنك البركة الجزائري وبنك البركة لبنان وبنك البركة المحدود على التوالي.

## ج النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك تستحق خلال ٩٠ يوماً أو أقل.

## د ذمم بيوع مدينة

تشتمل ذمم البيوع المدينة بشكل أساسي على إتفاقيات المعاملات التجارية والمراجعات والسلع الدولية بعد حسم الأرباح المؤجلة ومخصصات الإضمحلال.

ذمم البيوع المدينة المملوكة معاً من قبل البنك وحاملي حسابات الاستثمار المطلقة صنفت في القوائم المالية الموحدة «بالتمول المشترك». ذمم البيوع المدينة الممولة فقط من قبل البنك صنفت «بالتمول الذاتي».

## هـ التمويل بالمضاربة

يدرج التمويل بالمضاربة بالتكلفة بعد حسم مخصص الإضمحلال.

## و التمويل بالمشاركة

تدرج عمليات التمويل بالمشاركة (التي تكون فيها نسبة الشريك في رأس المال ثابتة) بالتكلفة بعد حسم المخصصات.

## ز استثمارات عقارية

يتم تصنيف جميع العقارات المحتفظ بها لغرض الإيجار أو للاستفادة من الزيادة في قيمتها أو لكليهما كاستثمارات عقارية. يتم إثباتها مبدئياً بالتكلفة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة، مع إثبات المكاسب أو الخسائر غير المحققة الناتجة في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة تحت احتياطات القيم العادلة للاستثمارات العقارية، يتم إثبات الخسائر غير المحققة في الحقوق إلى مدى الرصيد المتوفر مع الأخذ في الاعتبار الجزء المتعلق بالحقوق والجزء المتعلق بحاملي حسابات الاستثمار المطلقة. في حالة زيادة الخسائر عن الرصيد المتاح، فإن الخسائر غير المحققة يتم إثباتها في قائمة الدخل الموحدة تحت إعادة قياس المكاسب والخسائر غير المحققة للاستثمارات.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

### ٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### ح إجارة منتهية بالتمليك

تحتسب الإجارة المنتهية بالتمليك وفقاً لمبدأ التكلفة وتستهلك وفقاً للسياسة المتبعة من قبل المجموعة في استهلاك الموجودات الثابتة أو عقد الإجارة أيهما أقل.

#### ط إستثمارات في شركات زميلة

يتم حساب استثمار المجموعة في شركاتها الزميلة بموجب طريقة الحقوق. إن الشركة الزميلة هي مؤسسة، لدى المجموعة نفوذاً مؤثراً عليها وهي ليست شركة تابعة أو مشروع مشترك. بموجب طريقة الحقوق، يتم إدراج الاستثمار في شركة زميلة في الميزانية بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الاقتناء في حصة المجموعة في صافي موجودات الشركة الزميلة. الشهرة المتعلقة بالشركة الزميلة يتم تضمينها في القيمة المدرجة للإستثمار، وفقاً لمعيار التقارير الدولي رقم ٢، وهي غير مطلقاً. بعد تطبيق طريقة الحقوق، تقوم المجموعة بتحديد ما إذا كان من الضروري إثبات أي خسارة إضمحلال إضافية فيما يتعلق بصافي استثمار المجموعة في الشركة الزميلة. أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرة في حقوق الشركة الزميلة، فتقوم المجموعة بإثبات حصتها في هذه التغيرات وتفصح عن هذا، إذا استلزم الأمر في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة.

يتم تضمين حصة المجموعة في الدخل أو الخسارة الناتجة من عمليات الشركات الزميلة في قائمة الدخل الموحدة.

#### ي استثمارات

أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

تثبت هذه مبدئياً بالتكلفة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. يتم تضمين جميع المكاسب والخسائر المحققة وغير المحققة في قائمة الدخل الموحدة.

استثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تصنف هذه الاستثمارات كالآتي:

- محتفظ بها حتى الاستحقاق
- متاحة للبيع

تثبت جميع الاستثمارات مبدئياً بالتكلفة والتي تعادل القيمة العادلة للمقابل المعطى متضمنة تكاليف الإقتناء المصاحبة للاستثمار.

إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق

الاستثمارات التي لديها مدفوعات ثابتة أو محددة والتي لدى المجموعة النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق يتم تصنيفها تحت بند إستثمارات محتفظ بها حتى الاستحقاق. تدرج هذه الاستثمارات بالتكلفة المطفأة، بعد حسم مخصص الإضمحلال في قيمتها. يتم حساب التكلفة المطفأة مع الأخذ في الاعتبار أي مخصص خصم أو علاوة عند الشراء. يتم إثبات أي مكسب أو خسارة من هذه الاستثمارات في قائمة الدخل الموحدة عند الاستبعاد أو إضمحلال الإستثمار.

إستثمارات متاحة للبيع

بعد الإقتناء يتم إعادة قياس الإستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة. يتم إثبات المكسب المتراكم للقيم العادلة (بعد حسم الخسائر) بالتناسب في حقوق الملكية وحسابات الاستثمار المطلقة. يتم إثبات الخسائر المتراكمة في قائمة الدخل الموحدة.

في حالة وجود خسائر غير محققة تم إثباتها في الفترة المالية السابقة في قائمة الدخل الموحدة فإن المكاسب غير المحققة المتعلقة بالفترة المالية الحالية يتم إثباتها في حدود الخسائر المتعلقة بالفترة المالية السابقة في قائمة الدخل الموحدة. أية زيادة في المكاسب عن خسائر الفترة السابقة يتم إضافتها إلى التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ضمن قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### ك الموجودات الثابتة

يتم إدراج الموجودات الثابتة ميدئياً بالتكلفة ويتم لاحقاً إعادة قياسها بالقيمة العادلة. تكلفة الإضافات والتحسينات الرئيسية يتم إضافتها إلى الموجودات الثابتة؛ الصيانة والتصليلات يتم حسابها في قائمة الدخل الموحدة كمصروفات متكبدة. يتم إدراج المكاسب والخسائر الناتجة عن الاستبعادات تحت إيرادات تشغيلية أخرى. يتم حساب الإستهلاك على أساس القسط الثابت وعلى مدى الأعمار الإنتاجية المقدرة للموجودات باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً حيث أن ليس لها عمراً محدداً.

يتم حساب الإستهلاك على النحو التالي:

مياني	٣٠ سنة
أثاث مكاتب ومعدات	٤-١٠ سنوات
مركبات	٣ سنوات
مياني مستأجرة	٤-١٠ سنوات
أخرى	٤-٥ سنوات

### ل حسابات الاستثمار المطلقة

تدرج جميع حسابات الاستثمار المطلقة بالتكلفة مضافاً إليها الربح المستحق والاحتياطيات المتعلقة بها. احتياطي معادلة الأرباح واحتياطي مخاطر الإستثمار يتم احتسابها على مستوى الشركة التابعة. احتياطيات معادلة الأرباح هي عبارة عن مبالغ تم تخصيصها من قبل المجموعة من دخل المضاربة، قبل تخصيص حصة المضارب، لكي يمكن من المحافظة على مستوى عائد معين في الاستثمارات لأصحاب حساب الإستثمار وكذلك لزيادة حقوق الملكية. احتياطيات مخاطر الإستثمار هي عبارة عن مبالغ تم تخصيصها من قبل المجموعة من دخل أصحاب حساب الإستثمار، بعد تخصيص حصة المضارب، احتياطياً للخسائر المستقبلية لأصحاب حساب الإستثمار ويتم تضمينها تحت أصحاب حسابات الإستثمار المطلقة.

### م ضرائب

لا تخضع أرباح البنك للضرائب في مملكة البحرين. تحسب الضرائب على العمليات الخارجية على أساس النظم المالية المعمول بها في الدول التي تزاوّل فيها الشركات التابعة أعمالها. تحسب حصة المجموعة من أرباح الشركات الزميلة بعد حساب ضرائبها. يحسب الدخل الضريبي المؤجل باستخدام طريقة المطلوبات على الفروق الزمنية المؤقتة في تاريخ الميزانية بين القيمة الضريبية للموجودات والمطلوبات وقيمتها المدرجة لأغراض إعداد التقارير المالية.

### ن التقييم العادلة

يتم تحديد القيمة العادلة للإستثمارات المتداولة في الأسواق المالية المنظمة بالرجوع إلى أسعار العطاءات المعلنة.

بالنسبة للإستثمارات التي ليس لها أسعار سوقية معلنة، فإنه يتم تحديد تقديرات معقولة للتقييم العادلة بالرجوع إلى القيمة السوقية الحالية لأداة أخرى مشابهة لها، أو بناءً على تقييم التدفقات النقدية المستقبلية. يتم تحديد التقييم العادلة النقدية من قبل المجموعة بموجب نسبة الربح الحالية للعقود المشابهة في الشروط وخصائص المخاطر.

يتم تحديد القيمة العادلة لذمم البيوع المدينة على مستوى الشركة التابعة في نهاية الفترة المالية إلى قيمها النقدية المعادلة.

يتم تحديد القيمة العادلة للأراضي والمباني كل خمس سنوات من قبل مقيم مستقل خارجي.

إن التقييم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الأخرى في الميزانية تساوي تقريباً من قيمها المدرجة.

### س هيئة الرقابة الشرعية

تخضع أنشطة أعمال المجموعة للرقابة من قبل هيئة الرقابة الشرعية المكونة من خمسة أعضاء تعينهم الجمعية العمومية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### ع الزكاة

تقع مسئولية دفع الزكاة على حاملي الأسهم وأصحاب حساب الإستثمار المطلق وأصحاب الحسابات الأخرى باستثناء بعض الشركات التابعة التي تكون مسئولية دفع الزكاة على الشركة التابعة نفسها كوحدة منفصلة.

### ف إيرادات محظورة شرعاً

تلتزم المجموعة بتجنب الإيرادات الناتجة من مصادر لا تتفق مع الشريعة الإسلامية. وعليه تقوم المجموعة بترحيل هذه الإيرادات إلى حساب الصدقات والتي تقوم المجموعة باستخدامها لأغراض إجتماعية مختلفة. التغيرات في هذه الأموال يتم إظهارها في قائمة مصادر واستخدامات أموال صندوق الصدقات.

### ص إثبات الإيراد

#### ذمم بيوع المدينة

يتم إثبات الربح من ذمم بيوع المدينة عندما يكون الدخل قابلاً للتحديد ومعلوماً عند بدء المعاملة. يتم إثبات الدخل وفقاً للفترة الزمنية للمعاملة. حيثما يكون الدخل من العقد غير محدد أو معلوماً يثبت الدخل عند التأكد من إمكانية تحقيقه أو عند تحقيقه بالفعل. يتم استبعاد الدخل المستحق لـ ٩٠ يوماً وأكثر من الدخل.

#### التمويل بالمضاربة

يتم إثبات دخل تمويل المضاربة عند التوزيع من قبل المضارب، بينما يتم إدراج الخسائر ضمن قائمة الدخل عند الإعلان عنها من قبل المضارب.

#### التمويل بالمشاركة

يتم إثبات الدخل في تواريخ استحقاق القسط أو عند الاستلام في حالة مشاركة البيع. الأقساط المستحقة المتأخرة عن السداد لـ ٩٠ يوماً أو أكثر لا تدرج ضمن الدخل.

#### دخل الرسوم

يتم إثبات دخل الرسوم والعمولات من الإعتمادات المستندية وخطابات الضمان الصادرة كدخل بالكامل عند بدء المعاملة.

#### إجارة منتهية بالتملك

يتم إثبات دخل الإجارة المنتهية بالتملك وفقاً للفترة الزمنية على مدى عمر عقد التأجير.

#### دخل آخر

يتم إثبات الدخل الآخر من الاستثمارات عند وجود الحق لاستلام الدفعات الخاصة بها.

#### حصة البنك كمضارب

يتم حساب حصة المجموعة في الأرباح كمضارب نظير إدارة حسابات الاستثمار المطلقة بناءً على بنود وشروط الإتفاقيات المتعلقة بالمضاربة.

#### حصة البنك في حسابات الإستثمار المطلقة

يتم حساب حصة المجموعة في الأرباح نظير إدارته حسابات الاستثمار المطلقة بناءً على البنود والشروط المتعلقة بهذه الاتفاقيات.

#### ق العائد على حسابات الاستثمار المطلقة

تحتسب حصة حاملي حسابات الإستثمار المطلقة من الدخل على أساس الدخل الناتج من حسابات الإستثمار المشتركة بعد حسم المصروفات الأخرى. تتضمن المصروفات الأخرى جميع المصروفات التي تتكبدها المجموعة متضمنة مخصصات محددة. تحسم حصة المجموعة قبل توزيع هذا الدخل.

تحسم المجموعة مبلغ يتجاوز الأرباح القابلة للتوزيع على حسابات الإستثمار المطلقة بعد الأخذ في الاعتبار حصة المضارب من الأرباح.

الإستثمارات المملوكة بصورة مشتركة من قبل المجموعة وحاملي حسابات الاستثمار المطلقة تصنف تحت «تمويل مشترك» في القوائم المالية الموحدة. تصنف الإستثمارات الممولة فقط من قبل البنك «بالتنويل الذاتي».



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

### ٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### ر الاضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

يتم عمل تقييم في تاريخ كل ميزانية لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت اضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة موجودات. إذا وجد مثل هذا الدليل، فإنه يتم تحديد المبلغ القابل للإسترداد المقدر لهذا الموجود وكذلك أي خسارة ناتجة من الاضمحلال، بناءً على تقييم للقيمة مقابل القيمة المقدرة للمقابل النقدي، ويتم إثباته في قائمة الدخل الموحدة. يتم عمل مخصصات محددة لتخفيض جميع العقود المالية المضمحلة لقيمتها النقدية المتوقع تحقيقها. يتم شطب الموجودات المالية فقط في الحالات التي تكون قد استنفذت جميع المحاولات لإستردادها.

إذا، في الفترة اللاحقة، انخفض مبلغ خسارة الاضمحلال، فإن الانخفاض يمكن أن يعود إلى حدث موضوعي تم حدوثه بعد إثبات قيمة الاضمحلال، عندئذ فإن خسارة الاضمحلال المثبتة سابقاً يتم قيدها عكسياً. أي قيد عكسي لاحق لخسارة الاضمحلال يتم إثباتها في قائمة الدخل الموحدة.

أيضاً، تحتفظ المجموعة بمخصصات عامة للتحوط من الخسارة المحتملة التي من الممكن حدوثها كنتيجة للمخاطر التي لم يتم التعرف عليها فيما يتعلق بالذمم المدينة والتمويلات أو موجودات الاستثمار. يعكس المبلغ الخسائر المتوقعة لهذه الموجودات العائدة إلى أحداث تم حدوثها في تاريخ القوائم المالية ولا يعكس خسائر مقدرة متعلقة بأحداث مستقبلية.

#### ش المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

يتم إثبات جميع المشتريات والمبيعات «العادية» من الموجودات المالية في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي يلتزم فيه البنك بشراء أو بيع الموجود. إن المشتريات أو المبيعات العادية هي تلك التي تتعلق بالموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المحدد عامةً في الأنظمة والأعراف في السوق.

#### ت عقود الصرف الأجنبية

عقود الصرف الأجنبية غير مسموح بها وفقاً للشريعة الإسلامية ولذلك لا يتم استخدامها ضمن الأعمال الاعتيادية للمجموعة. إلا أنه وبسبب متطلبات بعض البنوك المركزية، يتطلب من بعض الشركات التابعة للمجموعة أن تدخل في تلك العقود لدى البنوك المركزية مقابل العملات الأجنبية المستلمة. الدخل الناتج عن هذه المعاملات، إن وجد، يرحل في الحساب الخيري.

#### ث المقاصة

يتم عمل مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في الميزانية فقط إذا كانت هناك حقوق قانونية قابلة للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتتوي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ أو أن يتم تحقق الموجود وسداد المطلوب في نفس الوقت.

#### خ مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقدم المجموعة مكافأة نهاية الخدمة لموظفيها. يتم حساب هذه المكافآت عادة على أساس مدة الخدمة للموظفين وإتمام الحد الأدنى لمدة الخدمة. التكاليف المتوقعة لهذه المكافآت يتم استحقاقها على مدة الخدمة.

#### ض مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلتزام (قانوني أو متوقع) ناتج عن حدث سابق وتكون فيه تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

#### ظ العملات الأجنبية

تحويل معاملات بالعملات الأجنبية على مستوى الوحدة

يتم تسجيل معاملات بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة في تاريخ المعاملة. يتم تحويل الموجودات والمطلوبات النقدية بالعملات الأجنبية بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية. ترحل جميع الفروق الناتجة إلى قائمة الدخل على مستوى الوحدة.

#### تحويل العملات الأجنبية

في تاريخ إعداد التقرير، يتم تحويل الموجودات والمطلوبات بالعملات الأجنبية إلى عملة عرض البنك (الدولار الأمريكي) بأسعار الصرف السائدة في تاريخ الميزانية، ويتم تحويل قوائم دخلها بالمتوسط المرجح بأسعار الصرف السائدة للسنة. ترحل الفروق الناتجة عن صرف العملات الأجنبية مباشرة كبنء منفصل في الحقوق.

عند استبعاد وحدة أجنبية، يتم إثبات المبلغ التراكم المؤجل الذي تم إثباته في الحقوق والمتعلق بتلك الوحدة الأجنبية في قائمة الدخل الموحدة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢ السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

### غ خسارة نقدية

تمثل خسارة القوة الشرائية نظرا لاعتماد معيار التضخم المحاسبي من قبل شركة تابعة (بنك البركة التركي للمشاركة) وذلك نتيجة للفروق بين الموجودات والمطلوبات النقدية. يتطلب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٩ بأن القوائم المالية المعدة بعملة اقتصاد متضخم يتم إدراجها وفقاً لوحدة القياس بتاريخ الميزانية.

### أ الآراء

#### تصنيف الإستثمارات

عند إقتناء الإستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمحفظ بها للمتاجرة أو حتى الاستحقاق أو متاحة للبيع.

### ب ب استخدام التقديرات في إعداد القوائم المالية الموحدة

إن إعداد القوائم المالية الموحدة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وفرضيات قد تؤثر على المبالغ المدرجة للموجودات والمطلوبات المالية بتاريخ القوائم المالية. إن استخدام التقديرات مستخدم أساسا لتحديد مخصصات ذمم البيوع المدينة وتمويل المضاربة وتمويل المشاركة واستثمارات محفظ فيها لغرض غير المتاجرة وذمم الإجارة المدينة وموجودات أخرى.

### ت ت الشهرة

يتم قياس الشهرة المقتناة في دمج الأعمال مبدئياً بالتكلفة، التي تعد الزيادة في تكلفة دمج الأعمال فوق نصيب المجموعة في صافي القيمة العادلة للموجودات القابلة للتحديد والمطلوبات والإلتزامات المحتملة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس الشهرة بالتكلفة بعد حسم إي خسائر إضمحلال متراكمة. يتم فحص الشهرة للإضمحلال سنوياً أو أكثر إذا وجدت مؤشرات بأن الشهرة يمكن أن تكون مضمحلة.

لغرض فحص الإضمحلال يتم تخصيص الشهرة المقتناة في دمج الأعمال، من تاريخ الإقتناء، لكل وحدة على حده من الوحدات المنتجة للنقد للمجموعة أو مجموعة وحدات منتجة للنقد، التي من المتوقع أن تستفيد من أعمال الدمج، بغض النظر ما إذا كانت موجودات أو مطلوبات أخرى للمجموعة تم تعيينها في هذه الوحدات أو مجموعات من الوحدات.

يتم تحديد الإضمحلال عن طريق تقييم المبالغ القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد (مجموعة وحدات منتجة للنقد) المتعلقة بالشهرة. يتم إثبات خسارة الإضمحلال عندما تكون القيمة القابلة للإسترداد للوحدة المنتجة للنقد أقل من القيمة المدرجة.

### ث ث رهن قيد البيع

تقتني المجموعة في بعض الأحيان عقارات كتسوية لبعض التسهيلات المالية. تدرج العقارات بصافي القيمة المتوقع تحقيقها للتسهيلات المالية المتعلقة والقيمة العادلة الحالية لمثل هذه الموجودات أيهما أقل. يتم إثبات المكاسب والخسائر عند الاستبعاد وخسائر إعادة تقييم في قائمة الدخل الموحدة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٣ نقد وأرصدة لدى البنوك

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١,٠٣١,٦٨٠	١,١٥٦,٧٤٢	أرصدة لدى بنوك مركزية *
٥٠٦,٣٢٧	٥٨٧,٠٤٨	أرصدة لدى بنوك أخرى
٦٦,٠٩٨	٩٠,٨٧٤	نقد
٢٢,٤٠٧	٩,٩٦٩	أخرى
١,٦٢٦,٥١٢	١,٨٤٤,٦٣٣	

\* تتضمن مبالغ مقيدة بقيمة ٣٥٤ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٢٨٣ مليون دولار أمريكي).

## ٤ ذمم بيوع مدينة

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٣٢٤,٨٣٥	٣٢٤,٧٦٨	٦٧	٢٧٨,٦٥٠	٢٧٨,٦٥٠	-	سلع مرابحات دولية
٢,١٢٥,٦٤٩	٢,٠٥٦,٠٤٠	٦٩,٦٠٩	٢,٩٩٠,٣٦٨	٢,٨٦٧,٨١٤	١٢٢,٥٥٤	مرابحات أخرى
٢,٤٥٠,٤٨٤	٢,٣٨٠,٨٠٨	٦٩,٦٧٦	٣,٢٦٩,٠١٨	٣,١٤٦,٤٦٤	١٢٢,٥٥٤	إجمالي ذمم بيوع مدينة
(١٢٨,١٣٨)	(١٢١,٠٤٨)	(٧,٠٩٠)	(١٥٣,٧٠٧)	(١٥١,٨٣٥)	(١,٨٧٢)	مخصصات (إيضاح ٢٣)
٢,٣٢٢,٣٤٦	٢,٢٥٩,٧٦٠	٦٢,٥٨٦	٣,١١٥,٣١١	٢,٩٩٤,٦٢٩	١٢٠,٦٨٢	أرباح مؤجلة
(١٣٣,٤١١)	(١٣٢,٥٢٠)	(٨٩١)	(١٥٩,٨٤٨)	(١٥٩,٢٢٤)	(٦٢٤)	
٢,١٨٨,٩٣٥	٢,١٢٧,٢٤٠	٦١,٦٩٥	٢,٩٥٥,٤٦٣	٢,٨٣٥,٤٠٥	١٢٠,٠٥٨	صافي ذمم بيوع مدينة

بلغت ذمم البيوع المدينة غير المنتجة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ مبلغ ٤,٢٧١ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٣,١٨٩ مليون دولار أمريكي).

تعتبر المجموعة الوعد في عقود المراجعة (ذمم بيوع مدينة) ملزماً لطلب الشراء.

## ٥ التمويل بالمضاربة

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٥٧,٢٨٩	١٥٤,٩٨٩	٢,٣٠٠	١٦٧,٨٧٨	١٥٨,١٨٥	٩,٦٩٣	المبلغ الإجمالي
(٨٩١)	(٨٩١)	-	(٦٤٣)	(٦٤٣)	-	مخصصات (إيضاح ٢٣)
١٥٦,٣٩٨	١٥٤,٠٩٨	٢,٣٠٠	١٦٧,٢٣٥	١٥٧,٥٤٢	٩,٦٩٣	

لا توجد عقود مضاربة غير منتجة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (٢٠٠٤: ١,١ مليون دولار أمريكي).

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٦ التمويل بالمشاركة

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٧١,٣٢٠	٦٦,٨٤٠	٤,٤٨٠	٧٤,٧٩٤	٧١,٠٨٨	٣,٧٠٦	المبلغ الإجمالي مخصصات (إيضاح ٢٣)
(٩٣٥)	(٨٢٠)	(١١٥)	(١,١٠٢)	(٩٨٧)	(١١٥)	
٧٠,٣٨٥	٦٦,٠٢٠	٤,٣٦٥	٧٣,٦٩٢	٧٠,١٠١	٣,٥٩١	

بلغت عقود المشاركة غير المنتجة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ مبلغ ٠,٥ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ١,١ مليون دولار أمريكي).

## ٧ إستثمارات عقارية

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٤٦,١٤٢	٤٤,٦٥٠	١,٤٩٢	٣٩,٧٥٩	٣٨,٥٥٦	١,٢٠٣	تكلفة تعديلات القيمة العادلة المتراكمة
١٣٧	-	١٣٧	٤,٢٥١	٤,٢٥١	-	
٤٦,٢٧٩	٤٤,٦٥٠	١,٦٢٩	٤٤,٠١٠	٤٢,٨٠٧	١,٢٠٣	

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٤٣,٠٩٢	٤٦,٢٧٩	في ١ يناير التغيرات في القيم العادلة للاستثمارات العقارية اقتناء بعد حسم الإستبعاد
٥٢	٤,١١٤	
٣,١٣٥	(٦,٣٨٣)	
٤٦,٢٧٩	٤٤,٠١٠	

تتكون الاستثمارات العقارية كما في ٣١ ديسمبر مما يلي:

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٩,٢٩٦	١٩,٢٩٦	-	١٢,٥٨٢	١٢,٢٧٧	٣٠٥	أرض مباني
٢٦,٩٨٣	٢٥,٣٥٤	١,٦٢٩	٣١,٤٢٨	٣٠,٣٥٠	١,٠٧٨	
٤٦,٢٧٩	٤٤,٦٥٠	١,٦٢٩	٤٤,٠١٠	٤٢,٦٢٧	١,٣٨٣	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٨ إجازة منتهية بالتمليك

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
						التكلفة:
٣٥٥,١٦٩	٣٤٧,٩٦٤	٧,٢٠٥	٢٣١,٨٥١	٢٢٤,٤٣٩	٧,٤١٢	الرصيد الافتتاحي
١١٠,٩٩٠	١١٠,٧٨٣	٢٠٧	١٠٩,٩٥٥	٩٩,٧٢٠	١٠,٢٣٥	إضافات
(٢٣٤,٣٠٨)	(٢٣٤,٣٠٨)	-	(٦٩,٠٦٣)	(٦٨,٥٣٠)	(٥٣٣)	استيعادات
٢٢١,٨٥١	٢٢٤,٤٣٩	٧,٤١٢	٢٧٢,٧٤٣	٢٥٥,٦٢٩	١٧,١١٤	الرصيد النهائي
						الإستهلاك المتراكم:
١٩٥,٧٣١	١٩٣,٠٩٠	٢,٦٤١	٥٩,٦٩٢	٥٥,٦٨٥	٤,٠٠٧	الرصيد الافتتاحي
١٣٣,٠٢٣	١٣١,٦٥٧	١,٣٦٦	٩٥,٤٥٦	٩٠,٧٤٢	٤,٧١٤	إضافات
(٢٦٩,٠٦٢)	(٢٦٩,٠٦٢)	-	(٥٢,٨٧٢)	(٥٢,٨٧٢)	-	استيعادات
٥٩,٦٩٢	٥٥,٦٨٥	٤,٠٠٧	١٠٢,٢٧٦	٩٣,٥٥٥	٨,٧٢١	الرصيد النهائي
١٧٢,١٥٩	١٦٨,٧٥٤	٣,٤٠٥	١٧٠,٤٦٧	١٦٢,٠٧٤	٨,٣٩٣	صافي القيمة الدفترية: في ٣١ ديسمبر

٢٠٠٥	أخرى	معدات	عقارات	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
				التكلفة:
٢٢١,٨٥١	١٠,٠٣٨	١٤٤,٦٨٦	٧٧,١٢٧	في ١ يناير
١٠٩,٩٥٥	٥,٤٥١	٧٠,٦٦٢	٣٣,٨٤٢	إضافات
(٦٩,٠٦٣)	(١,٢٤٦)	(٢٩,١٩١)	(٣٨,٦٢٦)	استيعادات
٢٧٢,٧٤٣	١٤,٢٤٣	١٨٦,١٥٧	٧٢,٣٤٣	في ٣١ ديسمبر
				الإستهلاك:
٥٩,٦٩٢	١,٩٠٦	٢٦,٢٥١	٣١,٥٣٥	في ١ يناير
٩٥,٤٥٦	١,٥٣٥	٧٣,٤١٧	٢٠,٥٠٤	مخصص خلال السنة
(٥٢,٨٧٢)	(٤٠)	(٢٦,٣٧٤)	(٢٦,٤٥٨)	استيعادات
١٠٢,٢٧٦	٣,٤٠١	٧٣,٢٩٤	٢٥,٥٨١	في ٣١ ديسمبر
١٧٠,٤٦٧	١٠,٨٤٢	١١٢,٨٦٣	٤٦,٧٦٢	صافي القيمة الدفترية: في ٣١ ديسمبر

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٩ استثمار في شركات زميلة  
تشتمل الاستثمارات في الشركات الزميلة على ما يلي:

٢٠٠٥		٢٠٠٥		نسبة الملكية %	القيمة المدرجة	بلد التأسيس
القيمة السوقية	المجموع	تمويل مشترك	تمويل ذاتي			
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي		ألف دولار أمريكي	
<b>مسعرة</b>						
<b>العقارات</b>						
٤,٩٧٢	٣,٠٠٧	٣,٠٠٧	-	٢٥,٠	٣,٠٠٧	الأردن الشركة العقارية التجارية الإستثمارية
١٦,٨٢٤	٦,٤٩٣	٦,٤٩٣	-	٣٢,٢	٦,٤٩٣	الأردن الإستثمار المصرفي شركة الأمين للاستثمار
٥,٧١٣	٢,٢٩١	٢,٢٩١	-	٣٥,٣	٢,٢٩١	الأردن التأمين شركة التأمين الإسلامية
٣,٠١٣	٢,٣٦١	٢,٣٦١	-	٤٠,٨	٢,٣٦١	الأردن أخرى شركة المركز الأردني للتجارة الدولية
٣٠,٥٢٢	١٤,١٥٢	١٤,١٥٢	-		١٤,١٥٢	
<b>غير مسعرة</b>						
<b>العقارات</b>						
	٩٢٤	-	٩٢٤	٢٠,٠	٩٢٤	الجزائر شركة البركة للتنمية العقارية
	٤٣٥	٤٣٥	-	٤٠,٠	٤٣٥	مصر شركة التمويل المصري السعودي للإستثمار العقاري
	٢,١٣٠	-	٢,١٣٠	٣٤,٨	٢,١٣٠	تونس شركات إجارة بست للإيجار
	٩٢,٥٢٠	-	٩٢,٥٢٠	١٣,٦	٩٢,٥٢٠	جزر الكايمن الإستثمار المصرفي شركة التوفيق للصناديق الإستثمارية المحدودة
	١٥,٠٤٧	-	١٥,٠٤٧	٢١,٨	١٥,٠٤٧	تونس التأمين بست لإعادة التأمين
	١١١,٠٥٦	٤٣٥	١١٠,٦٢١		١١١,٠٥٦	
	١٢٥,٢٠٨	١٤,٥٨٧	١١٠,٦٢١		١٢٥,٢٠٨	مجموع الإستثمار في الشركات الزميلة

تم حساب الإستثمار في شركة التوفيق للصناديق الإستثمارية المحدودة على أساس طريقة الحقوق وذلك لممارسة المجموعة نفوذا مؤثرا عليها. إن هذا النفوذ الجوهري يتضح من خلال ملكيتها ١٠٠٪ في بنك الأمين الذي يمتلك ٦, ١٣٪ من حصة شركة التوفيق للصناديق الإستثمارية المحدودة. تعتقد إدارة بنك الأمين بناءً على المساهمين وأعضاء مجلس الإدارة المشتركين لبنك الأمين ش.م.ب. (مغفاة)، بأنها تمارس نفوذا مؤثرا على شركة التوفيق للصناديق الإستثمارية المحدودة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٩ استثمار في شركات زميلة (تتمة)

القيمة المدرجة ٢٠٠٤ ألف دولار أمريكي	نسبة الملكية % ٢٠٠٤	بلد التأسيس	٢٠٠٤		القيمة السوقية ألف دولار أمريكي
			تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	
<b>مسعرة</b>					
<b>العقارات</b>					
٥,٦١٨	٤٦,٧	الأردن	-	٥,٦١٨	الشركة العقارية التجارية الإستثمارية
٧,٨٤٤	٣٨,٩	الأردن	-	٧,٨٤٤	الإستثمار المصرفي شركة الأمين للاستثمار
١,٧٢٣	٣٥,٣	الأردن	-	١,٧٢٣	التأمين شركة التأمين الإسلامية
٢,٣٦١	٤٠,٨	الأردن	-	٢,٣٦١	أخرى شركة المركز الأردني للتجارة الدولية
٨,٠٨٤	٢١,٣	الأردن	-	٨,٠٨٤	الشركة الأردنية لإنتاج الأدوية المحدودة
٢٥,٦٣٠			-	٢٥,٦٣٠	
<b>غير مسعرة</b>					
<b>العقارات</b>					
٦٨٩	٢٠,٠	الجزائر	٦٨٩	-	شركة البركة للتنمية العقارية
٤١٠	٤٠,٠	مصر	-	٤١٠	شركة التمويل المصري السعودي للإستثمار العقاري
٢,٠٨٤	٣٤,٨	تونس	٢,٠٨٤	-	شركات إجارة بست للإيجار
٧١,٠٩٩	١٣,٦	جزر الكايمن	٧١,٠٩٩	-	الإستثمار المصرفي شركة التوفيق للصناديق الإستثمارية المحدودة
١٣,٧٩٨	٢١,٨	تونس	١٣,٧٩٨	-	التأمين بست لإعادة التأمين
١,٥٠٨	٢٠,٠	الجزائر	١,٥٠٨	-	البركة والأمان للتأمين الجزائر
١٦٢	٥٠,٠	جنوب أفريقيا	-	١٦٢	أخرى شركة كومدين للتأمين المحدودة
٨٩,٧٥٠			٨٩,١٧٨	٥٧٢	
١١٥,٣٨٠			٨٩,١٧٨	٢٦,٢٠٢	مجموع الإستثمار في الشركات الزميلة

لم يتم توحيد شركة كومدين للتأمين المحدودة حيث ليس لدى المجموعة القدرة للسيطرة عليها.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٠ إستثمارات

(١) أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	
١,٢٥٠	١,٢٥٠	-	٢,٦٧١	١,٠٦٥	١,٦٠٦	إستثمارات أسهم حقوق الملكية المسعرة

إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

(٢) إستثمارات متاحة للبيع

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	
٨,١٣٦	٦,٠٦٢	٢,٠٧٤	٢١,٩٢٣	١٩,١٥٧	٢,٧٦٦	إستثمارات مسعرة
١٩٧,٦٤٦	١٩٢,٨٦١	٤,٧٨٥	٥٤,٠١٧	٤٩,٥٥٨	٤,٤٥٩	أموال مدارة
٢٠٥,٧٨٢	١٩٨,٩٢٣	٦,٨٥٩	٧٥,٩٤٠	٦٨,٧١٥	٧,٢٢٥	حقوق الملكية
١,٠٠٠	١,٠٠٠	-	١٥,٤٤٧	١٥,٤٤٧	-	إستثمارات غير مسعرة بالتكلفة
٤٨,٤٤٢	٤٧,٥٠٣	٩٣٩	٥٨,١٥١	٢٧,١٠٢	٣١,٠٤٩	أموال مدارة
٤٩,٤٤٢	٤٨,٥٠٣	٩٣٩	٧٣,٥٩٨	٤٢,٥٤٩	٣١,٠٤٩	حقوق الملكية
(٦,٣١٧)	(١,٣١٣)	(٥,٠٠٤)	(٥,٩٣٥)	(١,٠٨٩)	(٤,٨٤٦)	مخصصات (إيضاح ٢٣)
٢٤٨,٩٠٧	٢٤٦,١١٣	٢,٧٩٤	١٤٣,٦٠٣	١١٠,١٧٥	٣٣,٤٢٨	

(٣) إستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	
١٥١,٧٧٠	١٤٢,٢٤٠	٩,٥٣٠	٤٣٨,٧٤٠	٤٢٧,٥٤٧	١١,١٩٣	إستثمارات مدرجة بالتكلفة
١٥١,٧٧٠	١٤٢,٢٤٠	٩,٥٣٠	٤٣٨,٧٤٠	٤٢٧,٥٤٧	١١,١٩٣	صكوك وبنود مشابهة
٤٠١,٩٢٧	٣٨٩,٦٠٣	١٢,٣٢٤	٥٨٥,٠١٤	٥٣٨,٧٨٧	٤٦,٢٢٧	مجموع الإستثمارات



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١١ ذمم إجارة مدينة

٢٠٠٤			٢٠٠٥			إجمالي القيمة مخصصات (إيضاح ٢٣)
المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	المجموع ألف دولار أمريكي	تمويل مشترك ألف دولار أمريكي	تمويل ذاتي ألف دولار أمريكي	
١٥,٧٦٥	٩,٦٠٠	٦,١٦٥	٢١,٣٦٣	١٥,٨٦٥	٥,٤٩٨	
(١,١٨١)	(١٨)	(١,١٦٣)	(١,٠٨٤)	(٤١)	(١,٠٤٣)	
١٤,٥٨٤	٩,٥٨٢	٥,٠٠٢	٢٠,٢٧٩	١٥,٨٢٤	٤,٤٥٥	

لا توجد ذمم إجارة مدينة غير منتجة في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥ (٢٠٠٤: ٢٢٤,٠ دولار أمريكي).

١٢ موجودات ثابتة

المجموع ألف دولار أمريكي	أخرى ألف دولار أمريكي	مركبات ألف دولار أمريكي	أثاث مكتبي ومعدات ألف دولار أمريكي	أرض ومباني ألف دولار أمريكي	
١٨٣,٣١٦	١٣,٧٣٨	٦,٨٤٤	٥٩,٩٤٢	١٠٢,٧٩٢	التكلفة:
١٤,٤٩٠	-	٥٠٥	٢,٣٠٦	١١,٦٧٩	في ١ يناير ٢٠٠٥
١٦,٩١٦	١,١٢١	١,٣٤٩	٩,٢٥١	٥,١٩٥	اكتساب من خلال شركة تابعة (إيضاح ٣٥)
(١٢,٨٦٢)	(٥٠٤)	(٣٣٣)	(٥٠٢)	(١١,٥٢٣)	إضافات
٢,١١٨	(٧,٠٠٨)	(١,٦٤٨)	٢,١٢٨	٨,٦٤٦	إستبعادات
٢٠٣,٩٧٨	٧,٣٤٧	٦,٧١٧	٧٣,١٢٥	١١٦,٧٨٩	تحويلات/أخرى
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
٧١,٤٤٣	٢,٥٥١	٤,٢٣٦	٤١,٦٣٥	٢٣,٠٢١	الاستهلاك:
١,٢٠٧	-	٢٥٩	٩٠٤	٤٤	في ١ يناير ٢٠٠٥
١٣,٧٩٨	٧١٩	٨٧٣	٧,١٣٤	٥,٠٧٢	مكتسبة من خلال الشركات التابعة (إيضاح ٣٥)
(١,٦٣٥)	-	(٢٨٩)	(٢٨٤)	(١,٠٦٢)	مخصص خلال السنة
٣,٨١٠	٦٣٠	(٨٦٣)	٢,٦٦١	١,٣٨٢	إستبعادات
٨٨,٦٢٣	٣,٩٠٠	٤,٢١٦	٥٢,٠٥٠	٢٨,٤٥٧	تحويلات/أخرى
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
١١٥,٣٥٥	٣,٤٤٧	٢,٥٠١	٢١,٠٧٥	٨٨,٣٣٢	صافي القيمة الدفترية:
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥
١١١,٨٧٣	١١,١٨٧	٢,٦٠٨	١٨,٣٠٧	٧٩,٧٧١	صافي القيمة الدفترية:
					في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ١٣ موجودات أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٤٠,٠٠٠	٤٠,٠٠٠	الشهرة *
٤٣,٦٩٨	٣٩,٨٢١	كمبيالات مستحقة القبض
٢٢,٩١٩	٢٦,٠٩٨	رهونات قيد البيع
١٠,٥٤٢	١٦,٢٨٠	مبالغ مستحقة القبض
١,٦٠٤	١٠,٧٩٢	ضريبة مؤجلة
٦,٧٢٥	٨,٦٢٢	أموال صندوق القرض الحسن
٢,١٥٦	٦,٥٨٥	التمويل بالإستصناع
٢٨,٢٢٦	٢٩,٨٥٤	أخرى
١٥٥,٨٧٠	١٧٨,٠٥٢	المجموع
(٣,٥٨٣)	(٣,٠٦٥)	مخصصات (إيضاح ٢٣)
١٥٢,٢٨٧	١٧٤,٩٨٧	

\* تم تخصيصها لبنك البركة التركي للمشاركة كوحدات منتجة للنقد، كما في نظر الإدارة بأن البنك يعتبر وحدة واحدة.

## ١٤ مطلوبات أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٦٨,٦٤٢	٤٥,٤٢٥	هوامش نقدية
٤٣,٩٢٦	٧٣,٥٣٧	فواتير مستحقة الدفع
١٣,٤٦٠	٢٤,٩٤٩	مبالغ مستحقة الدفع
١٩,٠٢٦	١٣,٤٩٧	مخصصات أخرى (إيضاح ٢٣)
٦,٧٢٧	١٥,٥٠٨	ضرائب حالية ومؤجلة
١٣,٦٢٨	١٥,٠٤٤	مصروفات مستحقة
١,٧٦٨	٢,٥٥٣	صندوق الصدقات
٤٢,٤٥٧	٢٦,٣٠٣	أخرى
٢٠٩,٦٤٤	٢١٦,٨١٦	

## ١٥ حسابات الإستثمار المطلقة

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٣,٣٢٠,٢٠٠	٣,٩٨٦,٧٢٥	حسابات الإستثمار المطلقة
١٦٩	١,٢٧٠	إحتياطي معادلة الأرباح ومخاطر الإستثمار (إيضاح ١٥-١)
٢,٦٩٠	٧,٣٧٥	التغيرات المتراكمة في القيم العادلة المتعلقة بحسابات الإستثمار المطلقة
٣,٣٢٣,٠٥٩	٣,٩٩٥,٣٧٠	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

١٥ حسابات الإستثمار المطلقة (تتمة)

١٥-١ التغيرات في إحتياطي معدل الأرباح ومخاطر الإستثمار

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١١,٣٦٨	١٦٩	الرصيد في ١ يناير
(١١,١٩٩)	١,١٠١	مبالغ مخصصة من الدخل لحاملي حسابات الإستثمار المطلقة
١٦٩	١,٢٧٠	الرصيد في ٣١ ديسمبر

١٦ حقوق المساهمين

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١,٥٠٠,٠٠٠	١,٥٠٠,٠٠٠	رأس المال المصرح به ١,٥٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ١ دولار أمريكي للسهم الواحد
		الصادر والمدفوع بالكامل
٢٠,٠٠٠	٦١,٣٤٧	٦١,٣٤٦,٦٠٩ سهم عادي بقيمة إسمية قدرها ١ دولار أمريكي للسهم الواحد الصادر مقابل النقد (٢٠٠٤: ٢٠,٠٠٠,٠٠٠)
٣٠٥,٣٠٧	٣٢٦,٦٥١	٤١٦,٦٥١,٣٢٦ سهم عادي بقيمة إسمية ١ قدرها دولار أمريكي للسهم الواحد الصادر مقابل موجودات عينية* (٢٠٠٤: ٣٠٥,٣٠٧,٢١١)
٣٢٥,٣٠٧	٣٨٧,٩٩٨	

\* إن الزيادة خلال السنة كانت نتيجة ما يلي:

تم اقتناء بنك البركة السودان من خلال إصدار أسهم بقيمة ١٧,٥٨ مليون دولار أمريكي.

كما قام البنك بزيادة رأس ماله في بنك التمويل المصري السعودي من خلال إصدار أسهم بقيمة ٣,٧٦ مليون دولار أمريكي.

إحتياطي قانوني

وفقاً لمتطلبات قانون الشركات التجارية البحريني والنظام الأساسي للبنك، تم تحويل ١٠٪ من صافي دخل الفترة إلى الإحتياطي القانوني حتى يصل هذا الإحتياطي إلى ٥٠٪ من رأس مال البنك المدفوع.

التغيرات المتراكمة في القيم العادلة

تمثل هذه التغيرات صافي المكاسب غير المحققة من الإستثمارات المتاحة للبيع.

إحتياطي تحويل العملات الأجنبية

يستخدم إحتياطي صرف العملات الأجنبية في تسجيل فروق تحويل العملات الأجنبية الناتجة من تحويل القوائم المالية للشركات الأجنبية التابعة.

إحتياطي القيمة العادلة للإستثمارات العقارية

يمثل هذا الإحتياطي صافي المكاسب غير المحققة من إعادة تقييم الإستثمارات العقارية. يتم تحويل هذا الإحتياطي إلى قائمة الدخل الموحدة عند بيع الإستثمارات العقارية.

إحتياطيات أخرى

تتضمن الإحتياطيات الأخرى بشكل رئيسي على إحتياطي المخاطر المصرفية العامة المحتفظ بها من قبل الشركات التابعة وفقاً للقوانين المحلية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ١٧ صافي الدخل من عقود تمويل وإستثمارات مشتركة وذاتية

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٧٠,٩٧٩	٢٦٨,٩٤٢	دخل من عقود البيع
١٣١,١١١	١٠٩,٠٩٥	إجارة منتهية بالتمليك
٦١,٥٥٢	٥٤,٠٣١	دخل من إستثمارات
٢٠,٠٢٢	٤٣,٤٨٩	دخل من شركات زميلة
٧,٩٢٨	١١,٠٢٠	التمويل بالمضاربة
٣,٦٩٨	٥,٨٤٩	دخل من مشاركة
٧٧	١,٥٤٤	دخل من إستثمارات عقارية
٥,٦٠٣	١,٠٣١	أوراق مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة
٢,١٤٩	١٠,٩١٧	أخرى
٤٠٣,١١٩	٥٠٥,٩١٨	المجموع
٢٥١,٣٤٥	٣٧٢,٩١٧	دخل صافي من عقود التمويل والإستثمارات المشتركة
١٥١,٧٧٤	١٣٣,٠٠١	دخل صافي من عقود التمويل والإستثمارات الذاتية
٤٠٣,١١٩	٥٠٥,٩١٨	

## ١٨ العائد على حسابات الإستثمار المطلقة

يتم تحديد حصة البنك كمضارب على مستوى كل شركة تابعة وبناءً على الشروط والقوانين المتعلقة بالاتفاقيات.

## ١٩ دخل رسوم وعمولات أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٩,٧٥٧	٥١,٢٦١	رسوم وعمولات
١٢,٧٢٥	١٤,٤٤٣	اعتمادات مستنديه
٢,٤٤٩	٤,١٢٩	خطابات ضمان
٨٧٥	١,٧٢٠	خطابات قبول
٤٥,٨٠٦	٧١,٥٥٣	

## ٢٠ إيرادات تشغيلية أخرى

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٠,٤٣٥	٥,٤٢٠	مكسب تحويل العملات الأجنبية
٤,٥٨١	٤,٢٦٦	مكسب من بيع موجودات ثابتة
١٥,٨٢٠	١٣,٢٦٠	أخرى
٣٠,٨٣٦	٢٢,٩٤٦	

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٢١ استهلاك وإطفاء

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٣٣,٠٢٣	٩٥,٤٥٦	إجارة منتهية بالتمليك (إيضاح ٨)
١١,٢٨٦	١٣,٧٩٨	موجودات ثابتة (إيضاح ١٢)
١,٠٧٦	١,٠٣٧	إطفاء
١٤٥,٣٨٥	١١٠,٢٩١	

## ٢٢ مصروفات تشغيلية

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٣٤,٩١٢	٤٦,٠٤٦	مصروفات عمومية وإدارية
٣,٥١٦	١١,٦٦٨	مصروفات أعمال
٣,٠١٥	٤,٣٥٤	مصروفات مباني
٤١,٤٤٣	٦٢,٠٦٨	

## ٢٣ مخصصات

المجموع	مخصصات أخرى	موجودات أخرى	ذمم إجارة مدينة	إستثمارات	التمويل بالمشاركة	التمويل بالمضاربة	ذمم بيوع مدينة	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي		
١٦٠,٠٧١	١٩,٠٢٦	٣,٥٧٨	١,١٨١	٦,٣١٧	٩٤٠	٨٩١	١٢٨,١٣٨		مخصصات بداية السنة
٢,١٤٢	-	٢٥٣	-	-	٤٤٢	-	١,٤٤٧		اكتساب من خلال شركة تابعة (إيضاح ٣٥)
٥٢,٥٢٩	٦,٦٠١	٢,٥٧٧	٦٠٩	٢٦٨	٢١	-	٤٢,٤٥٣		مخصص خلال السنة
(٢٠,٢٩٩)	(١,١٦٤)	(٤,٦٢٧)	(٧٠٥)	(٢١)	(٤٩٥)	(٢٤٨)	(١٣,٠٣٩)		مبالغ تم استردادها خلال السنة
٣٢,٢٣٠	٥,٤٣٧	(٢,٠٥٠)	(٩٦)	٢٤٧	(٤٧٤)	(٢٤٨)	٢٩,٤١٤		
١٩٤,٤٤٣	٢٤,٤٦٣	١,٧٨١	١,٠٨٥	٦,٥٦٤	٩٠٨	٦٤٣	١٥٨,٩٩٩		مبالغ تم شطبها خلال السنة
(١٦,٨٨٧)	(١٠,٩٦٦)	-	-	(٦٢٩)	-	-	(٥,٢٩٢)		تعديلات أخرى
١,٤٧٧	-	١,٢٨٤	(١)	-	١٩٤	-	-		
١٧٩,٠٣٣	١٣,٤٩٧	٣,٠٦٥	١,٠٨٤	٥,٩٣٥	١,١٠٢	٦٤٣	١٥٣,٧٠٧		مخصصات في نهاية السنة
	١٤	١٣	١١	١٠	٦	٥	٤		إيضاحات

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٣ مخصصات (تمة)

٢٠٠٤	ذمم بيوع مدينة	التمويل بالمضاربة	التمويل بالمشاركة	إستثمارات	ذمم إجارة مدينة	موجودات أخرى	مخصصات أخرى	المجموع
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
مخصصات في بداية السنة	١٣٩,٩٢٨	٢,٠٢٩	٢٨٣	١٠,٦٨٦	١,١٢٣	٣,٥٠٥	٧,٩٥٩	١٦٥,٥١٣
مخصص خلال السنة	٢٠,٤٣٨	-	٢٣٦	٣٦٦	٥٨	١٦٩	٣١,٦٢٧	٥٢,٨٩٤
مبالغ تم استردادها خلال السنة	(٢٦,٨٨٩)	(٢٠٣)	-	(٤,٧٣٥)	-	(٩١)	-	(٣١,٩١٨)
	(٦,٤٥١)	(٢٠٣)	٢٣٦	(٤,٣٦٩)	٥٨	٧٨	٣١,٦٢٧	٢٠,٩٧٦
مبالغ تم شطبها خلال السنة	(٥,٣٣٩)	(٩٣٥)	٥١٩	٦,٣١٧	١,١٨١	٣,٥٨٣	٣٩,٥٨٦	١٨٦,٤٨٩
تعديلات أخرى	-	-	٦٤٠	-	-	-	(٢٠,٥٦٠)	(٢٧,٠٥٨)
مخصصات في نهاية السنة	١٢٨,١٣٨	٨٩١	٩٣٥	٦,٣١٧	١,١٨١	٣,٥٨٣	١٩,٠٢٦	١٦٠,٠٧١
إيضاحات	٤	٥	٦	١٠	١١	١٣	١٤	

٢٤ النقد وما في حكمه

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٧٤٨,٢٥١	٨٠٢,٦٧٧	أرصدة لدى البنوك المركزية باستثناء الاحتياطي الإجباري
٥٠٦,٣٢٧	٥٨٧,٠٤٨	أرصدة لدى بنوك أخرى
٦٦,٠٩٨	٩٠,٨٧٤	نقد في الصندوق
٢٢,٤٠٧	٩,٩٦٩	أخرى
١,٣٤٣,٠٨٣	١,٤٩٠,٥٦٨	

٢٥ معاملات مع أطراف ذات علاقة

تتألف الأطراف ذات العلاقة من المساهمين الرئيسيين وأعضاء مجلس إدارة المجموعة وأعضاء عائلاتهم المقربين والشركات المملوكة لهم أو المدارة من قبلهم وكذلك الشركات الحليفة ذات العلاقة التي يعتبر مساهمهم نفس مساهمي المجموعة.

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بمعاملات مع الأطراف ذات العلاقة هي كالتالي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
١٣,٦٦٣	٣٩,٤٧٤	صافي دخل من عقود تمويل وإستثمارات ذاتية
١,٢٩٦	٨,٦٣٢	دخل من البيوع
٢١٥	٣٣٥	عائد حسابات الإستثمارات المطلقة
١١,٩٠٩	١٦٦	صافي دخل من عقود تمويل وإستثمارات مشتركة
-	٣	إيرادات تشغيلية أخرى

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٥ معاملات مع أطراف ذات علاقة (تتمة)

إن الأرصدة الجوهرية مع الأطراف ذات العلاقة في ٣١ ديسمبر هي كالتالي:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		<b>الموجودات:</b>
		التمويل بالمضاربة
٨٥,٤١٦	١٢٨,٢٦١	إستثمار في شركات زميلة
٧٦,١١٦	٩٦,٧٦٧	ذمم بيوع مدينة
١٧,٢٤٦	١٠,٢٧٣	إجارة منتهية بالتمليك
٩,١٤١	١١,٦٢٩	نقد وأرصدة لدى بنوك
٨٥٥	٢٨	
		<b>المطلوبات:</b>
		حسابات جارية للملاء وحسابات أخرى
١,١٣٠	٧,٠٨٧	مطلوبات أخرى
١,٨٨٠	٤٤٦	
٢٥,٩٧٣	٢٤,١٩٦	حسابات الاستثمار المطلقة

جميع المخاطر المتعلقة بالأطراف ذات العلاقة منتجة وخالية من أية مخصصات لخسائر الائتمان المحتملة.

استثمرت شركة دلة البركة القابضة (معفاة)، أكبر مساهمي المجموعة، في أسهم بنك التمويل المصري السعودي من خلال ضخ رأس مال وقدره ٢٣,٢٩ مليون دولار أمريكي مقابل ١٩,٢٢ مليون سهم عادي بقيمة إسمية. يُحتفظ بهذه الأسهم باسم البنك لمصلحة شركة دلة البركة القابضة (معفاة) وتقع مسؤولية مخاطرها على شركة دلة البركة القابضة (معفاة).

بالإضافة إلى ذلك قامت المجموعة بإقتناء بنك البركة السودان من المساهم الرئيسي في ١ يناير ٢٠٠٥ (إيضاح ٣٥).

## ٢٦ ارتباطات والتزامات محتملة

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
		اعتمادات مستنديه
٩٧,٣٩٤	٢٥٥,٤١٤	خطابات ضمان
١٢٨,٦٠٧	٢٣٢,١١٦	خطابات قبول
٣٢,١٥٠	٣٨,٣٧٢	أخرى
٢٣٩,٣٥٧	٣١,٨٩٠	
٤٩٧,٥٠٨	٥٥٧,٧٩٢	

## ٢٧ مخاطر الائتمان وتركز الموجودات والمطلوبات وبنود غير مدرجة في الميزانية

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم التزام أحد أطراف عقود التمويل من الوفاء بالتزاماته الأمر الذي ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسائر مالية. وتحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان من خلال متابعة المخاطر الائتمانية وتقوم بصفة مستمرة بتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى. غالباً ما تكون عقود التمويل مضمونة بالضمانات الشخصية من قبل أطراف أخرى وفي بعض الحالات برهن الموجود.

## أنواع مخاطر الائتمان

تشتمل عقود التمويل أساساً على ذمم بيوع مدينة والتمويل بالمضاربة والتمويل بالمشاركة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٧ مخاطر الائتمان وتركز الموجودات والمطلوبات وبنود غير مدرجة في الميزانية (تتمة)

ذمم بيوع مدينة

تقوم المجموعة بتمويل هذه المعاملات من خلال شراء السلعة، والتي تمثل موضوع المراجعة ومن ثم إعادة بيعها للبراج (المستفيد). إن سعر البيع (التكلفة مضافاً إليها هامش الربح) يعاد سداه على أقساط من قبل المراجح بموجب الفترة المتفق عليها. أحياناً تكون المعاملات مضمونة بموضوع المراجعة (في حالة التمويل العقاري) وفي أوقات أخرى بمجموعة من الضمانات تضمن التسهيلات المعطاة للعميل.

التمويل بالمضاربة

تدخل المجموعة في عقود المضاربة عن طريق الإستثمار في صناديق مدارة من قبل بنوك ومؤسسات مالية أخرى لفترات زمنية محددة.

التمويل بالمشاركة

الاتفاقيات بين المجموعة والزابئن للمساهمة في بعض المشاريع الإستثمارية، سواء كانت موجودة أو جديدة، أو ملكية بعض من العقارات إما بشكل دائم أو وفقاً لترتيب المشاركة المتناقصة التي تنتهي بشراء الزبون الملكية بالكامل. يوزع الربح بموجب الاتفاقية التي وضعت بين الطرفين بينما توزع الخسارة بموجب نسبة أسهمهم في رأس المال أو المشروع.

٢٨ تركيزات

يظهر تركيز مخاطر الائتمان عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في أنشطة تجارية متشابهة أو أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية، أو عندما تكون لها نفس السمات الاقتصادية مما يؤثر على مقدرتها في الوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات إقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى. تدل مخاطر التركيز على الحساسية النسبية لأداء المجموعة تجاه التطورات التي قد تطرأ على منطقة جغرافية معينة.

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في الميزانية حسب الإقليم الجغرافي هو كما يلي:

٢٠٠٤				٢٠٠٥				الإقليم الجغرافي: محلي (البحرين) دول الشرق الأوسط الأخرى أوروبا آسيا أفريقيا أخرى
حسابات الاستثمار المقيدة	حسابات الاستثمار المطلقة	المطلوبات	الموجودات	حسابات الاستثمار المقيدة	حسابات الاستثمار المطلقة	المطلوبات	الموجودات	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٢٢,٤١٣	١٦٥,٤٣٨	٢٣,٣٣٤	٢٧٤,٦٨٩	٢١٥,٦٤١	٨٩,٦٩٤	١٠,٣٦١	٣٠١,٥٦٦	
٢٧٧,٨٣٣	١,٨٥٧,٧٩٥	٦٣١,٨٢٨	٢,٤٠٠,٦٠٥	١٤٦,٥٤٤	٢,٢٧٥,٠٣٤	٧٧٧,٤٧٤	٣,١٣٥,٤٨٦	
١١,٥٠١	٧٣٢,٨٥٣	١٩٩,٥٦٣	١,٢٩٣,٥٩٣	٤١,٠١١	١,٠٢٥,٢٣٧	٢٩٥,١٧٩	١,٦٢٨,٠٢٠	
-	١٢٤,٥٨٢	٦٢,٠٩٠	١٩٨,٠٠٩	-	١٦٤,٠٩٥	٥٤,٨٩٤	٢٦٣,٨٣٦	
-	٣٩٣,٠٢١	٢٣٩,٧٨٨	٦٩٣,٤١٨	١,٠٨٣	٤٤١,٢٥١	٣٧٣,٤٨٦	٨٩٧,٠٨٥	
٢,٣٤٠	٥٩,٣٧٠	١,١٢٩	١٩٦,٤٠٥	٢,٣١٢	٥٩	٢,٤٤٦	٥٠,٣٥٠	
٣١٤,٠٨٧	٣,٣٣٣,٠٥٩	١,١٥٧,٧٣٢	٥,٠٥٦,٧١٩	٤٠٦,٥٩١	٣,٩٩٥,٣٧٠	١,٥١٣,٨٤٠	٦,٢٧٦,٣٤٣	



## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٢٨ تركيزات (تتمة)

توزيع دخل التشغيل وصافي دخل التشغيل وصافي الدخل حسب الإقليم الجغرافي هو كما يلي:

٢٠٠٤			٢٠٠٥			
صافي الدخل العائد إلى حاملي أسهم الشركة الأم	صافي دخل التشغيل	مجموع دخل التشغيل	صافي الدخل العائد إلى حاملي أسهم الشركة الأم	صافي دخل التشغيل	مجموع دخل التشغيل	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
٥,٩٦٩	٦,٠٧١	٢٠,٥٠٦	٨,٥٢٧	١٧,٦٠٧	٧٢,٦٤٨	الإقليم الجغرافي:
١١,٦٢٩	١٦,٦٥٦	٧٥,٩٦٥	٢٧,٧٢٣	٣٤,٣٥٥	٨٤,٩٢٦	محلي (البحرين)
١٢,١٦٥	١٦,٥٠٠	١٧٨,٤٠٣	٢٣,٥٢٣	٣٢,٣١٩	١٥٣,٦١٧	دول الشرق الأوسط الأخرى
٢,٤١٦	٣,٠٨٤	٨,١٨٤	٤,٨٢٢	٥,٥٢٥	١٥,٦٢٤	أوروبا
٤,٤٧٥	١٨,٢٨٧	٣٧,٣٦٧	١٤,٦١١	٢٤,٢٨١	٦٦,٢٢٥	آسيا
١٩١	١٩١	١٩١	١٦٦	١٦٦	١٦٦	أفريقيا
٣٦,٨٤٥	٦٠,٨٨٩	٣٢٠,٦١٦	٧٩,٣٧٢	١١٤,٢٥٣	٣٩٣,٢٠٦	أخرى

٢٩ مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر تقلبات في معدلات الربح ومعدلات صرف العملات وأسعار الأسهم والأوراق المالية. وضعت إدارة الشركات التابعة حدوداً لمستويات المخاطر الممكنة تقبلها. ويتم مراقبة الالتزام بهذه الحدود من قبل الإدارة المحلية لوحدات المجموعة.

٣٠ مخاطر حصة الربح

تعرض المجموعة لمخاطر بسيطة ناتجة من احتمال وجود تغيرات في حصة الربح المؤثرة على قيم الأدوات المالية التي تستحق أو يعاد تسعيرها في فترة معينة. يرجع ذلك إلى حقيقة أن غالبية التمويل تتم من قبل أصحاب حسابات الاستثمار. يتم حساب العائد المستحق دفعه لأصحاب حسابات الاستثمار على أساس ما هو وارد في عقد المضاربة الذي يوافق فيه أصحاب حسابات الاستثمار على المشاركة في الربح والخسارة المحصلة.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٣١ مخاطر العملة

صافي المخاطر الجوهرية للعمات الأجنبية لدى المجموعة هي كما يلي في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٤	٢٠٠٥	
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	
(معادل فائض (عجز)	(معادل فائض (عجز)	
(١٠٧,٨٩٣)	١٣٦,٨١٥	دينار أردني
(٨,٤٩١)	٥٣,٢٨٧	ليرة تركية
(٥٠,٢٨٥)	٣٣,٠٠١	جنية مصري
-	٢٠,٥٢٠	دينار سوداني
١٧,٨١٨	١٩,٤٢٣	دينار بحريني
-	١٨,٤١٧	دينار جزائري
(٧,٠٨٤)	١٥,٩١٩	ليرة لبنانية
٨,٧٣٧	٤,٠٧١	ريال سعودي
٣,٠٤٥	٧١٥	جنيه إسترليني
١,٦٧٦	١٣٨	دينار تونسي
١٦,٧٦٩	(١,٠١٦)	يورو
-	٣,١١٩	أخرى

## ٣٢ مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر التي تكمن في عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بالتزاماتها عندما يحين إستحقاقها. ولتقليل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنوع مصادر التمويل وإدارة الموجودات بأخذ السيولة في عين الاعتبار ومراقبة السيولة على أساس منتظم.

يلخص الجدول أدناه بيان إستحقاق موجودات ومطلوبات المجموعة على أساس الترتيب التعاقدى للمدفوعات. لقد تم تحديد الإستحقاق التعاقدى للموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية إلى تاريخ الإستحقاق التعاقدى، ولم يؤخذ في الإعتبار الإستحقاقات الفعلية الناتجة عن إحتفاظ المجموعة بودائعها ووجود السيولة النقدية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٢ مخاطر السيولة (تتمة)

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٥:

	لغاية ١ شهر	١ إلى ٣ أشهر	٣ إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى سنة	١ إلى ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
<b>الموجودات</b>							
نقد وأرصدة لدى البنوك	١,٦٦٩,٤٤٦	٥٤,٣١٧	٦٢,١٧٣	٢٥,٠٩٤	١٠٣	٣٣,٥٠٠	١,٨٤٤,٦٣٣
ذمم بيوع مدينة	٤٧١,٤٥١	٥٢٤,٧٦٣	٤٧٤,٥٣٦	٤٩٤,٦٨٢	٦٨٣,٤٦٣	٣٠٦,٥٦٨	٢,٩٥٥,٤٦٣
التمويل بالمضاربة	٤,٧٨١	٥٦,٠٣٩	٢٣,٤٠٩	٢٩,٣٦٢	٣٠,٦٥٨	٢٢,٩٨٦	١٦٧,٢٣٥
التمويل بالمشاركة	٦,٠٢٧	٧,٦٠٤	٩,٩٤٤	٩,٨٢٢	٢٢,٨٦٤	١٧,٤٣١	٧٣,٦٩٢
إستثمارات عقارية	-	-	-	-	-	٤٤,٠١٠	٤٤,٠١٠
إجارة منتهية بالتمليك	٦,٨٦٠	١٣,٥٥٩	١٦,٠٥٦	٣٢,٥٦٢	٨٢,١٧٧	١٩,٢٥٣	١٧٠,٤٦٧
إستثمار في شركات زميلة	-	-	-	-	-	١٢٥,٢٠٨	١٢٥,٢٠٨
إستثمارات	١٣٦,٥٨٨	١٦١,٣٥٣	٦٠,٢١٧	١٠٨,٥٦٧	٩٠,٠٥٠	٢٨,٢٣٩	٥٨٥,٠١٤
ذمم إجارة مدينة	٥,٨٥٥	٣,٨٩٧	٦٨٥	٤,٢٠١	٣,٨٧٦	١,٧٦٥	٢٠,٢٧٩
موجودات ثابتة	٢١,٩١٢	-	٦٥٥	-	-	٩٢,٧٨٨	١١٥,٣٥٥
موجودات أخرى	٨٥,٢٨٧	١١,٣٣٣	٣,٢٧٨	٤,٤٣٢	٢٤,٤٧٩	٤٦,١٧٨	١٧٤,٩٨٧
<b>مجموع الموجودات</b>	<b>٢,٤٠٨,٢٠٧</b>	<b>٨٣٢,٨٦٥</b>	<b>٦٥٠,٩٥٣</b>	<b>٧٠٨,٧٢٢</b>	<b>٩٣٧,٦٧٠</b>	<b>٧٣٧,٩٢٦</b>	<b>٦,٢٧٦,٣٤٣</b>
<b>المطلوبات:</b>							
حسابات جارية للعملاء وحسابات أخرى	٩٢٤,٠٢٠	١٠٠,٩٠٣	١٥٢,٠٧٦	٨,٥٩٣	-	-	١,١٨٥,٥٩٢
مبالغ مستحقة لبنوك	٨٥,٧٠٥	١٤,٧٦٥	١٠,٩٥٩	-	-	٣	١١١,٤٣٢
مطلوبات أخرى	٨٤,٢٤٧	١٢,٤٥٩	٣٧,١٣٦	١٩,٩٠٤	٥٧,٧١٣	٥,٣٥٧	٢١٦,٨١٦
<b>مجموع المطلوبات</b>	<b>١,٠٩٣,٩٧٢</b>	<b>١٢٨,١٢٧</b>	<b>٢٠٠,١٧١</b>	<b>٢٨,٤٩٧</b>	<b>٥٧,٧١٣</b>	<b>٥,٣٦٠</b>	<b>١,٥١٣,٨٤٠</b>
حسابات الإستثمار المطلقة	٢,٠٣٦,٢٦٥	٦٥٧,٧٨٠	٥٣٤,٥٧٦	٣١٢,١٠٣	٣٦٥,٦٦٩	٨٨,٩٧٧	٣,٩٩٥,٣٧٠
<b>مجموع المطلوبات وحسابات الإستثمار المطلقة</b>	<b>٣,١٣٠,٢٣٧</b>	<b>٧٨٥,٩٠٧</b>	<b>٧٣٤,٧٤٧</b>	<b>٣٤٠,٦٠٠</b>	<b>٤٢٣,٣٨٢</b>	<b>٩٤,٣٣٧</b>	<b>٥,٥٠٩,٢١٠</b>
<b>صافي فجوة السيولة</b>	<b>(٧٢٢,٠٣٠)</b>	<b>٤٦,٩٥٨</b>	<b>(٨٣,٧٩٤)</b>	<b>٣٦٨,١٢٢</b>	<b>٥١٤,٢٨٨</b>	<b>٦٤٣,٥٨٩</b>	<b>٧٦٧,١٣٣</b>

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

## ٣٢ مخاطر السيولة (تتمة)

فيما يلي بيان إستحقاق الموجودات والمطلوبات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤:

لغاية شهر	١ إلى ٣ أشهر	٣ إلى ٦ أشهر	٦ أشهر إلى سنة	١ إلى ٣ سنوات	أكثر من ٣ سنوات	المجموع
ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي	ألف دولار أمريكي
<b>الموجودات</b>						
١,٤٣٢,٨٩٦	١٦٠,٥٠٦	١,٥٠٠	١,٢١٤	٣,٦٨٨	٢٦,٧٠٨	١,٦٣٦,٥١٢
٢٨٩,٩٣٨	٣٣٧,١٦٥	٣٥٣,١٧٩	٣٨٣,٦٤٨	٤٨٩,٠١٨	٣٣٥,٩٨٧	٢,١٨٨,٩٣٥
٢,٩٥٢	٦٥,١٥٢	٢٠	١,٨٠٣	٧١,٩٠٨	١٤,٥٦٣	١٥٦,٣٩٨
١٣,٧٧٤	٥,٨٢٨	٥,٨٨٧	٧,٣٥٨	٢٥,٦٥٨	١١,٨٨٠	٧٠,٣٨٥
-	-	-	-	-	٤٦,٢٧٩	٤٦,٢٧٩
٢٤,٠٢١	١٦,٠٤٢	٢٣,٨٣٣	١٦,٥٧٦	٦٣,٦٥٣	٢٨,٠٣٤	١٧٢,١٥٩
١,٠١٢	-	-	٤٠,٠٩٧	-	٧٤,٢٧١	١١٥,٣٨٠
١٢,٥٠٨	١٦,٩٣٢	٧٣,٨٠٦	٧٠,٥٨٢	٨٢,٤١٦	١٤٥,٦٨٣	٤٠١,٩٣٧
١,٤٢٦	٨,٦٦٢	١,١٩٩	٢,٢٠٩	٢٧٦	٨١٢	١٤,٥٨٤
٦,٩١٣	-	-	-	-	١٠٤,٩٦٠	١١١,٨٧٣
٧٨,٣٣٨	١,٦١٩	٣٧,٠١٣	٩٦٦	٢٣,٨٧٧	١٠,٤٧٤	١٥٢,٢٨٧
١,٨٦٣,٧٧٨	٦١١,٩٠٦	٤٩٦,٤٣٧	٥٢٤,٤٥٣	٧٦٠,٤٩٤	٧٩٩,٦٥١	٥,٠٥٦,٧١٩
<b>المطلوبات:</b>						
٨٨٤,٦٤٧	٥,٧٨٤	-	٢٠,١٢٧	-	-	٩١٠,٥٥٨
-	١٥,٢١٤	٢٢,٣١٦	-	-	-	٣٧,٥٣٠
٥٠,٣٠٢	٢٦,٠٣٦	٥٩,٨٣٦	١٥,٨٨٥	١٥,٥٨٧	٤١,٩٩٨	٢٠٩,٦٤٤
٩٣٤,٩٤٩	٤٧,٠٣٤	٨٢,١٥٢	٣٦,٠١٢	١٥,٥٨٧	٤١,٩٩٨	١,١٥٧,٧٣٢
١,٤٠٧,٨٤٧	٧٢٨,٩٧٥	٣٢٨,٩٦٤	٥٢٨,٦٦٧	٢٧٨,١٣٥	٦٠,٤٧١	٣,٣٣٣,٠٥٩
<b>مجموع المطلوبات وحسابات</b>						
٢,٣٤٢,٧٩٦	٧٧٦,٠٠٩	٤١١,١١٦	٥٦٤,٦٧٩	٢٩٣,٧٢٢	١٠٢,٤٦٩	٤,٤٩٠,٧٩١
<b>الإستثمار المطلقة</b>						
(٤٧٩,٠١٨)	(١٦٤,١٠٣)	٨٥,٣٢١	(٤٠,٢٢٦)	٤٦٦,٧٧٢	٦٩٧,١٨٢	٥٦٥,٩٢٨

## ٣٣ مخاطر أسعار الأسهم

تنتج مخاطر أسعار الأسهم عن التغير في القيم العادلة للإستثمارات في أسهم حقوق الملكية. تدير المجموعة هذه المخاطر من خلال تنوع الإستثمارات حسب التوزيع الجغرافي والتركز الصناعي.

## ٣٤ القيمة العادلة للأدوات المالية

القيمة العادلة هي المبلغ الممكن تبادله مع موجود أو لتسوية المطلوب بين أطراف ذوي إطلاع ورغبة في التعامل وبشروط تجارية ليس فيها تفضيل. وعليه فقد ينتج عن ذلك فروق بين القيم المدرجة وتقديرات القيم العادلة.

متضمنة في إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة إستثمارات متاحة للبيع غير مسعرة بقيمة ٧٣,٦ مليون دولار أمريكي (٢٠٠٤: ٤٩,٤ مليون دولار أمريكي). والتي هي مدرجة بالتكلفة نتيجة لعدم إمكانية إيجاد طرق أخرى مناسبة للحصول على قيمة عادلة موثوق بها لهذه الإستثمارات.

إن القيم العادلة لبنود الأدوات المالية الأخرى المدرجة في الميزانية الأخرى لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها المدرجة المتضمنة في القوائم المالية.

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

٣٥ دمج الأعمال

## اقتناء بنك البركة السودان

في ١ يناير ٢٠٠٥، قامت المجموعة باقتناء ٨٦,٢٪ من الحصة القابلة للتصويت لبنك البركة السودان (من طرف ذو علاقة بالقيمة العادلة لصافي الموجودات)، وهي شركة غير مدرجة مؤسسة في الخرطوم متخصصة في تقديم المنتجات الإسلامية.

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات القابلة للتحديد لبنك البركة السودان كما في تاريخ الإقتناء كانت:

مثبتة عند الإقتناء  
ألف دولار أمريكي

الموجودات	
٣٦,٣٤٣	نقد وأرصدة لدى البنك المركزي وبنوك أخرى
٢٦,٧٦٢	ذمم بيوع مدينة
٢٠,٣٠٠	استثمارات
١٣,٢٨٣	موجودات ثابتة
١٣,٢٠٦	موجودات أخرى
٥,٧٠٠	التمويل بالمشاركة
١١٥,٥٩٤	
المطلوبات:	
٦٧,٢٢٣	حسابات جارية للعملاء وحسابات أخرى
٢١,٧٠٠	مطلوبات أخرى
٥,٧٧٤	حسابات الإستثمار المطلقة
٥٠٠	مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية
٩٥,١٩٧	
٢٠,٣٩٧	القيمة العادلة لصافي الموجودات لكل الأسهم (١٠٠٪)
١٧,٥٨٤	حصة المجموعة بنسبة ٨٦,٢٪

ألف دولار أمريكي

تدفقات نقدية من الإقتناء:	
٣٦,٣٤٣	صافي النقد المكتسب مع الشركة التابعة
-	نقد مدفوع
٣٦,٣٤٣	صافي التدفقات النقدية

## إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٥

### ٣٥ دمج الأعمال (تمة)

بلغ إجمالي تكلفة الدمج ١٧,٥٨٣,٧٨٦ دولار أمريكي مقابل ملكية ٨٦,٢٪ في الأسهم القابلة للتصويت وتشتمل على إصدار أدوات أسهم حقوق الملكية. قامت المجموعة بإصدار ١٧,٥٨٣,٧٨٦ سهم عادي بقيمة اسمية قدرها دولار أمريكي واحد للسهم.

ألف دولار أمريكي	التكلفة: أسهم مصدرة بالقيمة العادلة
١٧,٥٨٤	

منذ تاريخ الاقتناء، قام بنك البركة السودان بالمساهمة بـ ٢,٢ مليون دولار إلى صافي دخل المجموعة.

### ٣٦ الواجبات الاجتماعية

أدت المجموعة واجباتها الاجتماعية وذلك من خلال تبرعاتها للأعمال والمؤسسات الخيرية.

### ٣٧ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة سنة ٢٠٠٤ لتتناسب مع عرض السنة الحالية. إن هذا التصنيف لم يؤثر على صافي الربح والحقوق والتدفقات النقدية.

### ٣٨ أحداث لاحقة

يخطط البنك لتحويل مجموعة البركة المصرفية إلى شركة مساهمة عامة يتبعه اكتتاب عام. قامت الجمعية العمومية بالموافقة على التحويل في اجتماعها غير العادي المنعقد بتاريخ ١٦ نوفمبر ٢٠٠٥. هذا وينوي البنك رسملة جميع احتياطياته وأرباحه المبقاة عن طريق أسهم منحة تصدر قبل الاكتتاب العام.



## دليل عناوين المجموعة

### مجموعة البركة المصرفية

عدنان أحمد يوسف  
الرئيس التنفيذي  
هاتف: +973 17541122 / +973 17533051  
فاكس: +973 17530147  
البريد الإلكتروني: adnanyousif@barakaonline.com

عثمان أحمد سليمان  
نائب المدير العام  
هاتف: +973 17520720 / +973 17541122  
البريد الإلكتروني: othman@barakaonline.com

كرشنا مورثي  
مدير إدارة الرقابة المالية  
هاتف: +973 17520700 / +973 17541122  
البريد الإلكتروني: kkrishnamoorthy@barakaonline.com

مجيد حسين علوي  
مدير إدارة التدقيق الداخلي  
هاتف: +973 17520707 / +973 17541122  
البريد الإلكتروني: majeed@barakaonline.com

الدكتور / أحمد محي الدين  
مدير إدارة البحوث والتطوير  
هاتف: +9662 6710000 تحويل 3382  
فاكس: +9662 6171016  
البريد الإلكتروني: f.ali@albaraka.com

عيد الرحمن شهاب  
مدير إدارة العمليات  
هاتف: +973 17541122

### مجموعة البركة المصرفية

برج البركة، المنطقة الدبلوماسية  
ص.ب: ١٨٨٢، المنامة، مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧٥٤١١٢٢  
فاكس: +٩٧٣ ١٧٥٣١٥٣٣

www.abg.bh

### البنك الإسلامي الأردني

كان البنك الإسلامي الأردني أول بنك إسلامي يتأسس في الأردن في عام ١٩٧٨، وتتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية. يقوم البنك بتشغيل ٦٦ فرعاً ومكتباً. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / موسى شحادة  
نائب رئيس مجلس الإدارة والمدير العام

ص.ب. ٩٢٦٢٢٥، عمان، الأردن  
هاتف: +٩٦٢٦ ٥٦٧ ٧٣٧٧  
فاكس: +٩٦٢٦ ٥٦٦ ٦٣٢٦  
الموقع الإلكتروني: www.islamicbank.com.jo

### بنك الأمين (مغفأة)

تأسس بنك الأمين في عام ١٩٨٧ ويزاول أنشطته كمصرف استثماري إسلامي بموجب الترخيص المصرفي الصادر من مؤسسة نقد البحرين. تتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات الاستثمارية الإسلامية وإدارة الصناديق. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / محمد عيسى المطاوعة  
المدير العام وعضو مجلس الإدارة

برج البركة، ص.ب. ٣١٩٠، المنامة، مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٥٤٠ ٠٠٠  
فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٧ ٥٥١  
الموقع الإلكتروني: www.alaminbank.com

### بنك البركة الإسلامي

تأسس بنك البركة الإسلامي في البحرين في فبراير ١٩٨٤، ويزاول أنشطته كمصرف إسلامي أوفشور (وحدة مصرفية خارجية) وكمصرف إسلامي تجاري. وقد حصل البنك على الترخيص المصرفي التجاري في باكستان في عام ١٩٩١. تتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية. يقوم البنك بتشغيل ١٢ فرعاً في البحرين وباكستان. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / صلاح أحمد زين العابدين  
المدير العام

برج البركة، ص.ب. ١٨٨٢، المنامة، مملكة البحرين  
هاتف: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٥٣٠٠  
فاكس: +٩٧٣ ١٧ ٥٣٠٦٩٥  
الموقع الإلكتروني: www.barakaonline.com

### السيد / شفاقت أحمد

المدير العام الأقليمي

بنك البركة الإسلامي  
المكتب الإقليمي لفروع باكستان  
بي آي سي آي سي هاوس ١٤ اش إيوان تجارة  
ص.ب. ١٦٨٦ - لاهور ٥٤٠٠٠ - باكستان  
هاتف: +٩٢-٤٢-٦٣٠٩٦٦  
فاكس: +٩٢-٤٢-٦٣٠٩٦٥

### بنك البركة الجزائري

تأسس بنك البركة الجزائري في مايو ١٩٩١ كمصرف إسلامي، ويزاول أنشطته بموجب الترخيص المصرفي التجاري الصادر من بنك الجزائر. تتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية. يقوم البنك بتشغيل ١١ فرعاً. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / محمد صديق حفيظ  
عضو مجلس الإدارة والمدير العام

٣٢ شارع فارس ديجاللي  
بئر خادم، الجزائر  
هاتف: +٢١٣٢١ ٩١٦٤٥٠٠٥  
فاكس: +٢١٣٢١ ٩١٦٤٥٧/٨  
الموقع الإلكتروني: www.albaraka-bank.com

### بنك البركة السودانية

تأسس بنك البركة السودانية عام ١٩٨٤، وتتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية والاستثمارية. يقوم البنك بتشغيل ٢٣ فرعاً. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / عبد الله خيري حامد  
المدير العام

برج البركة  
ص.ب. ٣٥٨٢، الخرطوم، السودان  
هاتف: +٢٤٩١٨٢ ٧٨٠ ٦٨٨  
فاكس: +٢٤٩١٨٢ ٧٨٨ ٥٥٥  
الموقع الإلكتروني: www.albarakasudan.com

### بنك البركة المحدود

تأسس بنك البركة المحدود في يونيو ١٩٨٩، ويزاول أنشطته تقديم الخدمات المصرفية التجارية الإسلامية. يقوم البنك بتشغيل ٥ فروع. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / شبير شوهان  
الرئيس التنفيذي

الطابق الأول، ١٣٤ الشارع التجاري  
دربان ٤٠٠١ - جنوب أفريقيا  
هاتف: +٢٧٢١ ٣٦٦ ٢٨٠٠  
فاكس: +٢٧٢١ ٣٠٥ ٢٦٢١  
الموقع الإلكتروني: www.albaraka.com.za

### بنك البركة لبنان

تأسس بنك البركة لبنان في عام ١٩٩٢، ويزاول أنشطته بموجب الترخيص المصرفي التجاري، وتتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية. يقوم البنك بتشغيل ٥ فروع. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

### السيد / معتصم محمصاني

المدير العام

شارع رشيد كرامي، سنتر فردان ٢٠٠٠  
بيروت - لبنان  
هاتف: +٩٦١١٨٠٨٠٠٨  
فاكس: +٩٦١١٨٠٦٤٩٩  
الموقع الإلكتروني: www.al-baraka.com

### بنك التمويل التونسي السعودي

تأسس بنك التمويل التونسي السعودي في عام ١٩٨٣. يزاوّل البنك كل من أنشطة الأوفشور وأنشطة الخدمات المصرفية للأفراد. يقوم البنك بتشغيل ٦ فروع. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / عيسى الحيدوسي  
نائب رئيس مجلس الإدارة والمدير العام

٨٨ شارع هادي شاكر، ١٠٠٢  
تونس، تونس  
هاتف: +٢١٦٧١ ٧٩٠٠٠٠  
فاكس: +٢١٦٧١ ٧٨٠٢٣٥

### بنك التمويل المصري السعودي

تأسس بنك التمويل المصري السعودي في عام ١٩٨٠، وتتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية. يقوم البنك بتشغيل ١٥ فرعاً وعدة مكاتب. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

السيد / أشرف مصطفى الغمراوي  
العضو المنتدب

٦٠ شارع محي الدين أبو العز  
ص.ب. ٤٥٥، الدقي، القاهرة، مصر  
هاتف: +٢٠٢٧٤٨ ١٢٢٢  
فاكس: +٢٠٢٧٦١ ١٤٣٦/٧  
الموقع الإلكتروني: www.esf-bank.com

### بنك البركة التركي للمشاركة

تأسس بنك البركة التركي للمشاركة في عام ١٩٨٤. تتمثل أنشطة البنك الرئيسية في تقديم الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية التجارية. يقوم البنك بتشغيل ٤٢ فرعاً. بيانات الاتصال للبنك هي كالتالي:

الدكتور / عدنان بوكودنيز  
المدير العام وعضو مجلس الإدارة

بويوكدير كود ٧٨،  
ميسديكيوي ٨٠٢٩٠، أسطنبول، تركيا  
هاتف: +٩٠ ٢١٢ ٢٧٤ ٩٩٠٠  
فاكس: +٩٠ ٢١٢ ٢٧٢ ٤٤٧٠  
الموقع الإلكتروني: www.albarakaturk.com.tr